

TRABZON

TRABZON VALİLİĞİ YAYINI
A PUBLICATION OF TRABZON GOVERNORATE

SAYI: 14
ISSUE

ÜCRETSİZDİR
COMPLIMENTARY

Trabzon Kış Turizmine ve Sporlarına İmkan Tanıyor

Trabzon Serves for Winter
Tourism and Sports





TRABZON

Sayı / Issue: 14

Ekim-Kasım-Aralık / October-November-December 2015
Üç ayda bir yayımlanır. / A Quarterly Publication

İmtiyaz Sahibi / Publisher

Trabzon Valiliği Adına / On Behalf of Trabzon Governorate
Abdil Celil ÖZ

Genel Yayın Koordinatörü / Publishing Coordinator

Salih ÖZKAN

Yazı İşleri Müdürü / Editor in Chief

Canan AKSOY

Haber Merkezi / News Center

Hüseyin YURDAKUL
Burcu ÖZKAN

Katkıda Bulunanlar / Contributors

Muammer MAZLUM
Aynur SAĞLAM
Meliha TOKAY
Muzaffer BULUT

Fotoğraflar / Photographs

Ali Fatih AKÇAY
Ahmet Arslan
Aydın TOPCU
Coşkun Erüz
Metin Öztürk
Trabzon Valiliği Arşivi

İletişim / Contact

Trabzon Valiliği
+90 462 230 56 81
www.trabzon.gov.tr

İngilizce Tercüme / English Translation

Gözde BECERİK

Grafik - Tasarım / Graphics - Design

Hacer YAVRUOĞLU

Baskı / Printing

Harman Yayıncılık / Publishing
+90 462 326 72 28

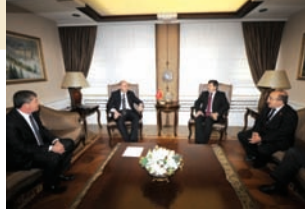
İÇİNDEKİLER

CONTENTS

TRABZON VALİLİĞİ YAYINI/PUBLICATION OF TRABZON GOVERNORATE SAYI/ISSUE:14 ÜCRETSİZDİR/COMPLIMENTARY

“Trabzon Önümüzdeki Dört Yıl İçinde Hedeflenen Projelerle Sıçrama Yaşayacak”
“Trabzon will Leap Forward with Projects Targeted within Next Four Years”

3



33

Trabzon'dan Seslerini Duyurdular
They Made Themselves Heard from Trabzon

“Turizmde Marka Değerlerimize Sahip Çıkmalıyız”
“We Must Protect our Brand Values in Tourism”

6



39

Kadın İstihdamını Artırmak İçin Kırsalda Tezgahlardan Ses Yükseliyor
Voices Rising from the Weaving Loms in the Rural Area for Increasing Women Employment

En Yaşanabilir Şehirler Arasında Trabzon Birinci Sırada
Trabzon Ranks First Among Most Liveable Cities

8



42

Mavi ile Yeşilin Buluştuğu, Huzurun Yeri Tonya
Tonya; the Place of Peace Where Blue and Green Meet

“Kırsal Turizmde Örnek Proje”
“Model Project in Rural Tourism”

10



48

Gazeteciliğe olan tutkusunu 45 yıldır İlk Günkü Heyecanla Sürdürüyor
Nevzat Yılmaz Pursues His Passion for Journalism for 45 Years with the Excitement of the First Day

Trabzon'da Kış Sporları ve Turizmi Canlanıyor
Trabzon Serves for Winter Sports”

13



51

Kalandar Soğuğu'nda Bir Hayata Tutunma Hikayesi
A Story of Holding on to Life in Cold of Kalandar

Ekonominin Yıldızları
Stars of Economy

22



56

Hırsla Yükselip Hızla Düşenlerin Romanı Yalı Çetesi
Mansion Gang; a Novel of pPeople who Rise With Ambition But Fall Rapidly

Katı Atıktan Ekonomiye 25 Milyon Dolarlık Katkı
Contribution of \$ 25 Million from the Solid Waste to Economy

24



58

“Sanat Doğayı Taklitin Bittiği Yerde Başlar” Ekrem Kutlu
“Art Starts where Imitation of Nature Ends” Ekrem Kutlu

Yeni Bir Yıl, Yeni Umutlar ve Yeni Başarılar

A New Year, New Hopes and New Achievements

Bir şehri değerli kılan varetği marka değerleridir. Ve bu değerlere toplumun tüm kesimlerince sahip çıkılmasıysa markaların başarısını şehrin başarısına dönüştürür. 2015 yılında kentimiz adına alınan değerli ödüller yeni bir yılda umutlarımızı, beklentilerimizi ve hedeflerimizi daha da artırırken tüm Trabzon'u da sevindiriyor.

2016-2019 Yılları Arasında Trabzon Sıçrama Yaşayacak
Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanımız Süleyman Soylu Trabzon'u ziyaretinde hem kamu yatırımlarını değerlendirme hem de turizmin sorunları ve geleceğinin konuşulduğu toplantılara başkanlık ederek Trabzon'un 2016-2019 yılları arasında gerçekleştirilmeyi hedefledikleri projeleri tek tek sıraladı. Yeni projelerle Trabzon'un büyük bir sıçrama yaşayacağına vurgu yapan Bakan Soylu Yeni Havalimanı, Şehir Hastanesi, Arsin Yatırım Adası, İkinci Üniversite, Trabzon Erzincan Demiryolu gibi yatırımları 4 yıllık süreçte gerçekleştirmeyi hedeflediklerini belirtti.

Trabzon Yaşam Kalitesi Bakımından Birinci Sırada
Öncelikle FORBES Dergisi tarafından Trabzon'un en yaşanabilir ve iş yapılabilir şehir seçilmesi şehrimizin hayat standartlarının ve yaşam kalitesinin ön sıralarda olduğunu gösteriyor. Sayın Valimiz A. Celil Öz Trabzon'un en yaşanabilir ve iş yapılabilir şehir seçilmesinin gerekçelerini dergimiz için yorumladı.

Dağları ve Yaylalarıyla Trabzon Kış Turizminde Öncü Olabilir

Kış turizmi denilince kış sporlarının da birlikte düşünmek gerekiyor. Son yıllarda Trabzon'da kamp kurmak yada adrenalin sporlarından dağ kayağı, helixi, trekking gibi ya da fotoğraf çekmeye gelen profesyoneller ile Kış Turizminin ve kış sporlarının rotalarını, mekanlarını derledik. Kış turizmi ve Sporları için Karadağ, Uzungöl, Çakırgöl, Sarıtaş yaylası, Santa Harabeleri...

Sanatçılar Şehrimizi Bir Güneş Gibi Aydınlatıyor

Trabzonlu yönetmen Mustafa Kara'nın Maçka'da çektiği Kalandar Soğuğu filminin Tokyo Film Festivali ile 52. Uluslararası Antalya film festivallerinde bir çok ödül alması, dünyanın bir çok ülkesinde Trabzon'un doğal güzelliklerinin ve insanın konu edinmesi 'Trabzon' markasının değerini reklamla yapamayacağımız ölçüde yükseltti. Trabzon'un toprağından, suyundan, havasından beslenen bütün sanatçılar bu kentin değerini artırıp şehri bir güneş gibi aydınlatıyor. Bizde Trabzon dergisi olarak Sanat Kenti diye adlandırdığımız Trabzon'un başarısının ne kadar yüksek olduğunu kanıtlayan Kalandar Soğuğu filminin yönetmeni Mustafa Kara ve oyuncu Haydar Şişman, Nuray Yeşilaraz ile görüştük.

Saygılarımla...
Editör Canan Aksoy

The thing that makes a city valuable is the brand values created by the city, itself. Protecting these values by all segments of society turns the success of the brands into the success of the city. Valuable prizes received on behalf of our city in 2015 further increases our hopes, expectations and goals in a new year and makes Trabzon happy entirely.

Trabzon Will Leap Between The Years 2016 and 2019

Süleyman Soylu, the Minister of Labor and Social Security, chaired the meetings in which public investments and problems and future of tourism are discussed during his visit to Trabzon and announced the projects that they aim to carry out between the years 2016-2019 in Trabzon. Minister Soylu emphasized that Trabzon will experience a great leap with new projects, and also stated that they aim to carry out the projects such as New Airport, City Hospital, Arsin Investment Island, Second University, Trabzon - Erzincan Railway in the next 4 years.

Trabzon is in the Lead in Terms of Quality of Life

Selecting Trabzon as the most livable city and the best city for business by FORBES Magazine shows that the standard of living and quality of life of our city is in the lead. Our distinguished Governor Abdil Celil Öz commented on the reasons for the selection of Trabzon as the most livable city and the best city for business for our magazine.

Trabzon Can be Pioneer in Winter Tourism with its Mountains and Plateaus

When it comes to winter tourism, winter sports should also be considered. We have compiled the professionals who came to Trabzon for camping, doing extreme sports such as mountain skiing, helixkiing, trekking or taking photos and the routes and spots of winter tourism and winter sports in this issue. Karadağ, Uzungöl, Çakırgöl, Sarıtaş Plateau, Santa Ruins for winter tourism and sports...

Artists Illuminate our City Like the Sun

The movie, Cold of Kalandar, shot in Maçka, directed by Mustafa Kara, who was born in Trabzon, received many awards in Tokyo Film Festival and 52nd International Antalya Film Festival. With this movie, the natural beauties and stories of people of Trabzon is shown in many countries of the world. This has increased the value of the brand 'Trabzon' to the extent that we cannot do with the advertisement. Artists who take the advantage of soil, water and air of Trabzon are increasing the value of this city and illuminating the city as the sun. As Trabzon Magazine, we made an interview with Mustafa Kara, the director of the movie Cold of Kalandar which has proved the success of Trabzon where we call as Art City, and actor Haydar Şişman and actress Nuray Yeşilaraz played in the movie.

Sincerely...
Editor Canan Aksoy



“Trabzon Önümüzdeki Dört Yıl İçinde Hedeflenen Projelerle Sıçrama Yaşayacak”

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı Süleyman Soylu'nun katılımıyla, Trabzon Valiliği A Toplantı salonunda “Kamu yatırımları değerlendirme toplantısı” yapıldı.

Toplantıda konuşan Bakan Soylu, Trabzon'un 2015-2019 arası 4 yıllık süreçte sıçrama yılı olacağını ifade ederek, “Trabzon ilimizin yatırımlarını tekrar gözden geçirmek, hem de 2016-19 yılına projeksiyonu masaya yatırmak istiyoruz. Projeleri bir şekilde gerçekleştirebileceğimiz bir döneme adım atıyoruz. Trabzon, bir çok alanda 21. Yüzyıla kendi medeniyet mirasının şehre bıraktığı gücüyle birlikte çok anlamlı ve fırsatları önünde duran bir şehirdir. Bir taraftan Türkiye'nin artan GSMH, diğer taraftan yükselen ticaret, doğal güzellikleri, çevre, tarih, kültürel - sanatsal zenginlikleri ile birlikte turizmin göz bebeği olması, bir çok spor yatırımın getirdiği avantajı iyi yöneten bir spor şehri olması konusunda şehrin kendi kodları önümüzde ciddi avantaj olarak durmaktadır. Ama şimdi sadece yatırımlarla değil insan kaynağı, hevesin ortaya koyacağı bu büyük heyecanında bu önümüzde ki 4 yıl içine koymamız gerek” dedi.



“Trabzon Will Leap Forward With Projects Targeted Within Next Four Years”

“Public Investments Evaluation Meeting” was held at the Meeting Hall A of the Trabzon Governor's Office with the participation of Süleyman Soylu, the Minister of Labor and Social Security.

Minister Soylu gave a speech at the meeting saying that 4 years of process between 2015 and 2019 will be the leaping year of Trabzon. “We would like to review the investment of the province of Trabzon again and discuss the projection of 4 years of process between 2016 and 2019 in detail.

We are taking step in a period that we can undertake projects in a way. Trabzon is a city that has so many opportunities with its power of own civilization heritage handed down to the 21st century in many areas. On the one hand Turkey's growing GNP, on the other hand, rising trade, natural beauties, environment, history, cultural-artistic wealth as well as being the pupil of the eye of tourism, and being a sports city that manages the advantages of several sports-related investments well, city's own codes stands as a serious advantage in front of us. But now we need to reveal this excitement within next 4 years of process with not only investments but also human resources and enthusiasm,” he said.



Trabzon'un Kafkasya ve Ortadoğu'ya Hinterlandı Genişletilecek

Bakan Soylu, "Trabzon, turizm, ticaret, eğitim, spor, kültür ve sanat şehridir. En önemlilerinden bir tanesi de Trabzon doğal tarım şehri. Bunların hepsini bir araya getirecek bunun bir taraftan önümüzde avantaj olarak bilinen Kafkasya ve özellikle Orta Doğu'ya uzanan bir hinterlandı genişletilecek. Bir taraftan Balkanlar ve Anadolu ile bir araya gelecek alt yapının üzerine oturmalıyız.

Trabzon Havalimanı Yüzde 20 Yolcu Artışı ile Avrupa'nın Beşincisi

Ordu ve Giresun havaalanının olmasına rağmen, Trabzon Havalimanı, kendi havalimanı ölçeğinde Avrupa'da 5. Olmuştur. Yüzde 20 üzerinde yolcu artışı ile bu cazibesini net bir şekilde ortaya koydu. Büyüyen Trabzon var, bunu iyi planlamalıyız geleceği iyi hazırlık yapmalıyız. Yaklaşık yarım milyon civarında körfezden Trabzon'a gelen turist var. Hazırlık yaparken kendi kültürel kodlarımızı, yöresel mimarimizi, sanatsal zenginliklerimizi öne çıkarmalıyız. Hepimiz görüyoruz. Türkiye'nin ve dünyanın bir ölçeğinde nerede yarışma yapılsa, bu şehrin evlatları sporda, sanatta, kültürde, resimde her yerde kendi farkındalıklarını ortaya koyuyorlar. Bir cevher var, bu cevheri iyi bir şekilde işlemek ve yarına hazır hale getirmeliyiz.

Rize'de, Ordu ve Giresun'da havalimanı yapılması bölgesel kalkınmayı, bölgenin en iyi şekilde kümelenme denilen bir model içinde birbirini destekleyen, bir birinin açıklarını kapatan toplam olarak yükselten bir planlama ortaya koyuyor.

Rekabetimiz Kendi İçimizde Değil Global Olmalı

Rekabetimiz kendi içimizde değil, global anlamda gerçekleşmesi lazım. Birebir her birimizin emek sarf ederek yapılacak yollarda, okullarda, sağlık hizmetlerinde bütün yapılanların üzerine katarak de-

vam ettirebileceğimiz bir 4 yılı hep birlikte gerçekleştirmeliyiz.

Bu önümüzde ki 4 yıl Türkiye'nin büyümesi açısından çok önemli. 64. Hükümetimiz bu 4 yılda gerek yatırımları arttırmada, kararlıdır ve gerçekleştirecektir. Bu önümüzde ki 4 yıl reformlar yılı olacaktır. Bundan hem şehrimizin hem de bölgemizi istifade ettiren anlayışı ortaya koymalıyız.

Trabzon avantajları kendi içinde bulunduran bir şehir. Dünyanın her tarafında Avrupa'nın her noktasında bulunan hemşerileri vasıtasıyla dünyadaki ve Avrupa'daki bütün gelişmişlikleri buraya aktarabilme imkanına sahip.

"Türkiye'nin En Yaşanabilir Şehri" Ünvanı Trabzon İçin En Üstte Tutulması Gereken Hedeflerden Birisi

Yapılan araştırmalarda Türkiye'nin en yaşanabilir şehri ünvanını koruyoruz. Bu bizim için sorumluluk ama en üstte tutulması gereken hedeflerden bir tanesidir.

Biz hastanelerde, sağlık hizmetlerinde en üst hizmet kalitesini yakalamalıyız. Bir kişinin ben bundan rahatsızım demesi biri üzmelidir. Ciddi şekilde uğraş gösteren bunun sahibi olduğunu her kese hissettirdiğimiz kamu olarak devlet olarak bir anlayışı ortaya koymalıyız. Eğitimde de en iyisi olmalıyız.

Biz havalimanı yeniden yapılmalı derken, şimdi devletin yetkilileri aynı kanaate geldi. Yapılan yatırımın karşılığını çok rahat alabilecek bir destinasyon oluştu. Bunları top yekün kalkındırırsak hizmetlerin artması hem karlılık, hem de hizmetlerin oluşturacağı sonuçlar açısından doğal akışın içerisinde gelişir. Havalimanı, Şehir Hastanesi, Arsin Yatırım Adası, İkinci Üniversite, Erzincan Demiryolu gibi yatırımları gerçekleştirdiğimiz zaman çok önemli bir süreci geçmiş olacağız. Bütün bunları hep birlikte gerçekleştire-

Trabzon's Hinterland Will be Expanded Towards the Caucasus and the Middle East

Minister Soylu added that, "Trabzon is a tourism, trade, education, sports, culture and art city. One of the most important features of Trabzon is being a natural agriculture city. By bringing all these features together, Trabzon's Hinterland will be expanded towards the Caucasus and the Middle East which are deemed as an advantage for us, and we will establish an infrastructure consisting of the Balkans and Anatolia for us to live.

Trabzon Airport is Europe's Fifth With 20 Percent of Passenger Increase

Although we have airports in Ordu and Giresun, Trabzon Airport has been 5th in the Europe in its scale. It clearly demonstrated its attraction with 20 percent of passenger increase. There is a growing Trabzon, thus we need to plan it well and make better preparations for the future. There are about half a million tourists coming to Trabzon from the Gulf countries. While making our preparations, we should put forward our cultural codes, local architecture and artistic wealth. We all see that sons and daughters of Trabzon demonstrate their awareness in all kinds of competitions organized in Turkey or in the worlds in the branches of sports, art, culture, painting and etc. There is an ability in here. Thus we need to process this ability in the best way for getting it ready for tomorrow.

With the regional development by the construction of airports in Rize, Ordu and Giresun, Trabzon demonstrates a planning that allows these provinces to support each other, meet their deficits and increase their development.

Competition Should Not be Domestic but Global

We should not compete with each other because we need to compete in the global arena. We all must take joint action and carry out all the projects such as roads, schools, healthcare services and etc. for the next 4 years by making great efforts and doing our part.

This 4 years is very important for Turkey's growth. Our 64th Government is committed to increase investments and will carry out these investments



çegimiz bir anlayışı 4 yıl içinde ortaya koyacağız. Bu motivasyon 64. Hükümette mevcuttur.

Dünya Mirasına Emanet Edebileceğimiz Uzungöl'ü Korumalıyız

Uzungöl gibi dünya mirasına emanet edebileceğimiz çok değerli bir alanımız var ama maalesef orada da yapılaşmayı alt üst etmiş durumdayız. Uzungöl meselesine hiç kimse girmek istemiyor ve uzağında duruyor. Acaba girersek çıkar mıyız diye. Bizim korkularla gidebileceğimiz yerimiz yoktur. Herkes bu konuda sorumluluk hissetmelidir. Ben bu sorumluluğu kendimde hissediyorum.

Şehrimizin engelsizliği konusunda yani engelli vatandaşlarımızın rahat edebilmeleri yönünde de adımlar atmalıyız. Türkiye'nin en engelsiz şehri Trabzon olmalıdır. İnsanı merkeze alan, herkesi kucaklayan bir şehir olarak en ön safta yer almalıyız.

Haziran ayının sonuna doğru Akyazı stadyumu da bitecek. Bu da bize ayrı bir heyecan getirecek. Sporun centilmenliğinin ortaya koyduğu katma değeri hep birlikte yarına taşıyacağız.

Bir ekip ruhu içerisinde hareket edip şehrimizi en ileri noktalara taşımalıyız. Bunu yapacak irade, kabiliyet, takip ve ciddi bir kapasite var. Önümüzdeki 4 yıl Trabzon için sıçrama yılı olacaktır. Herkesin ilimizdeki farkındalığı hissedeceği bir Trabzon'u hep birlikte oluşturacağız" diye konuştu.

Trabzon'da 13 Sektörde 714 Proje Hayata Geçiriliyor

İlimizdeki kamu yatırımlarının genel değerlendirilmesinin yapıldığı toplantıda konuşan Trabzon Valisi A. Celil Öz, "İlimizde 13 sektörde proje bedeli 2015 yılı ödeneğine göre 1.2 milyar lira olan 714 projede çalışmalarımız devam ediyor. Bu projeler için 2015 yılı aralık ayı itibariyle yaklaşık 1 milyar lira harcama gerçekleştirilmiştir." diye konuştu.

within 4 years. The next 4 years will be the years of reforms. We must demonstrate the understanding of taking advantage of these reforms by both our city and region.

Trabzon is a city that bears the advantages in itself. It also has the opportunity to transfer all the developments in the world and in the Europe to itself through its local people living all over the world and all corners of the Europe.

The Title of "Turkey's Most Livable City" is one of Trabzon's Targets Required to be Kept on the Uppermost Level

We keep the title of Turkey's most livable city in the researches made. This is one of our responsibilities but we should be keep it on the uppermost level.

We should provide the highest quality of services in hospitals and healthcare services. Even a person's unsatisfaction should make us upset. We should put forward an understanding of providing services the best as much as we can as public and government. We must be the best in education.

We were saying that the airport should be rebuilt, and now state officials think to the same conviction. A destination which will be able to get the return of the investment in a very comfortable way has created. If we all develop these investments, it would not only provide profitability but also quality services. We will enter in a very important process when we complete our investments such as Airport, City Hospital, Arsin Investment Island, Second University, Erzincan Railway and etc. We

will put forward an understanding of completion all of these investments within the next 4 years. Our 64th Government has this motivation.

We must Preserve Uzungöl that we can Entrust to the World Heritage

We have a very precious area like Uzungöl which we can entrust it to the world heritage but unfortunately we devastated the structuring of it. No one wants to talk about Uzungöl issue and everyone steps back in this regard. We have no place we can go with our fears. Everyone must feel the responsibility in this regard. I feel the responsibility myself.

We should take steps for our disabled people to be comfortable in our city. Trabzon should be Turkey's best city in providing services for disabled people. We should be at the forefront as an anthropocentric city that embraces everyone.

Construction of Akyazı Stadium will be finished towards the end of June. This will bring us a different excitement. We will bring the added value of sportsmanship to future together.

We should move our city to the highest point in the future by acting in a team spirit. We have the ability, will, chase and a serious capacity to do this. The next four years will be leap years for Trabzon. We will create a Trabzon that everyone will feel an awareness all together," he said.

714 Projects In 13 Industries Are Put Into Practice In Trabzon

Trabzon's Governor A. Celil Öz gave a speech at the meeting of overall assessment of public investments in Trabzon. "We continue to work on 714 projects in 13 industries with a total project cost of TL 1.2 billion according to the appropriation of 2015. Around TL 1 billion spending was made as of December 2015 for these projects." he said.



Turizm Tanıtım ve İşbirliği Koordinasyonuna Yönelik Çalışmalar

- Eylem 1: Tanıtım Materyalleri Hazırlanması
- Eylem 2: Dijital Platformlar Oluşturulması
- Eylem 3: Turizm Tanıtım Logoları Hazırlanması
- Eylem 4: Yurt içi ve yurt dışı fuarları sektörde lütfetme koordinasyonu
- Eylem 5: Sektör temsilcilerinden oluşacak Turizm Koordinasyon Kurulu'nun 2015-2016 yılı için kurulması
- Eylem 6: Sürekli çalışacak Turizm Danışma ve Koordinasyon Merkezi'nin kurulması
- Eylem 7: 24 saat esasına göre çalışacak, yitimi de bilen Turizm Danışma Servisi'nin kurulması
- Eylem 8: Turizm güncelleştirme çalışmaları



“Turizmde Marka Değerlerimize Sahip Çıkmalıyız”

“We must protect our Brand Values in Tourism”

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı Süleyman Soylu başkanlığında ikincisi gerçekleştirilen Turizm Koordinasyon toplantısı Ramada Otel’de yapıldı.

“Trabzon Adına Turizm Avantajını İyi Yönetmeliyiz”

Toplantıda Trabzon’un çok önemli bir turizm fırsatı ile karşı karşıya olduğunu söyleyen Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı Süleyman Soylu “Birlikte hareket etmek adına turizm avantajını iyi yönetmemiz gerekir. Geçtiğimiz sezon Trabzon turizm açısından verimli bir sezon geçirmiştir. Bunun neticesinde adımlar atmamız gerekir. Hem şehrimiz hem de turistler bunu bekler. Turizm derneklerinin dışında daha konsantre bir çalışma ortaya koymamız gerekmektedir, rakamlar bunu gösteriyor. Bölgesel sorumluluğumuz hem de geleceğimiz gereği hem de şehrin kalkınması adına turizm açısından yönetebileceğimiz biz zaman dilimi söz konusudur. Bu fırsatı kaçırmamalı, yetkili konjonktürler bu fırsatı değerlendirmelidir. Trabzon çok önemli bir turizm fırsatı ile karşı karşıyadır. Fakat şöyle bir ikilem

söz konusu ya kontrolsüz ilerleyeceğiz ya da herkes sahiplenme duygusunu ortaya koyarsa bu işi başarırız. Gelen turisti en yüksek derecede memnun edene kadar çalışacağız. Yöresel mimari korunup güzelleştirilmesinden vahşi depolamaya kadar her şeyi ortaya koyacağız. Biz bakırda, kundura da, Keşan’da, Sürmene bığağında, sepet örmede, telkari de var olan markalaşmayı taşıyıp taşımayacağımıza karar vermeliyiz.

“Şoföründen Esnafına Kadar Turizm Sektöründe Herkes Sorumluluk Almalıdır”

“Bölgemizin sadece Körfez turizmi ile değil başka alternatiflere de yönelmesi gerektiğini belirten Soylu “Turizmde standardımızı yükseltmeliyiz. Dün olmayanlar bugün var, bugün olmayanlar yarın olacak. Bir taraftan belediyelerimiz, bir taraftan turizm zabıtalamızla biz elimizden geleni yapmakla mükellefiz. Şoföründen, esnafına kadar herkes sorumluluk almalıdır. Bir çocuk gibi bunu büyütmeliyiz. Önümüzde ki sezona neler yapmamız gerektiğini bir şekilde orta-

2nd Tourism Coordination meeting was held at Ramada Hotel under the chairmanship of the Minister of Labor and Social Security Süleyman Soylu.

“We Must Manage Tourism Advantages Well on Behalf of Trabzon”

In the meeting, the Minister of Labor and Social Security Süleyman Soylu stated that Trabzon is facing with an important tourism opportunity. “We must manage tourism advantages well in order to act together. Trabzon has had a fruitful season for last season in terms of tourism. As a result, we must take steps. Both our city and tourists expect this. Apart from the tourism associations, we need to demonstrate a more concentrated study because figures show this. There is a period of time we can manage for our regional responsibility, tradition and development of the city as well. We should not miss this opportunity, authorized conjuncture must seize this opportunity. Trabzon is faced with an important tourism opportunity, but we run into a contradiction which we will continue out of control or every-

ya koymamız gerekmektedir. Yükselen trend olabiliriz. En iyi pazarlama dilden dile oluyorsa bunu en gürbüz şekilde bü-yütmemiz gerekmektedir. Tedbir alma zorunluluğumuz vardır” şeklinde konuş-tu.

“Marka Değerlerimize Sahip Çıkmalıyız”

Doğu Karadeniz Bölgesinde yeni yapı-lan projelerin turizme olumlu etkiledi-ğini ifade eden Soylu” Ordu ve Rize’ye yapılan ve yapılacak olan havalimanları, Salmankaş Tüneli, kongre merkezleri bizim destinasyonumuzu arttırır. Alt ya-pıyı ne kadar güçlendirirsek o kadar çok gelişme gösteririz. Marka değerlerimize sahip çıkmalıyız. Sümela, Uzungöl, Ata-türk Köşkü gibi sayamayacak olduğum bin bir güzellik içindeyiz. Tam burada devreye girmemiz gerekmektedir. Bu he-pimizin sorumluluğudur. Arafta bırakır-sak herkes istediğini yapabilme hakkını kendisinde görür “dedi.

Turizmle ilgili önümüzdeki günlerde önemli kararlar alınacağını söyleyen Soy-lu “Bir devlet kararı var. Biz adım atmak zorundayız. Bu toplantıdan sonra yap-açağımız ilk toplantı icraat toplantısıdır. Yetkili kurumlar neler yapacak, bunları konuşacağız ve neler beklediğimizi be-lirleyeceğiz. Bırakın kaplumbağa hızıyla hareket edelim ama birlikte hareket ede-lim” dedi.

Trabzon’da turizm alanında ciddi bir far-kındalık ve irade olduğunu belirten Trab-zon Valisi A. Celil Öz “İlimizde iç ve dış turizm artarak devam ediyor. Temel he-defimiz bunu daha da arttırmak, var olan potansiyelleri daha iyi değerlendirmektir. Turizmde hedeflerimizi, eylem planları-mızı 3 temel başlık altında toplayabiliriz. Birincisi, turizm alt yapısının geliştirilme-si ve kapasitesinin güçlendirilmesi, ikincisi, turizmde farkındalığın artırılması ve nitelikli iş gücünün geliştirilmesi. Toplu-mun tüm kesimiyle turizmi sahiplenip bu alanda farkındalık oluşturmak istiyoruz. Üçüncüsü de turizm, tanıtım ve koor-dinasyon merkezi ve danışma hattı. Tu-rizm bürolarında dil bilen rehberler ile bu alanı genişletmek istiyoruz. Ayrıca 24 saat hizmet verebilecek bir koordinasyon merkezi kurmayı hedefliyoruz” diye ko-nuştu.

Kültür ve Turizm müdürlüğü tarafından hazırlanan sunumun ardından turizmin paydaşları söz alarak turizmle ilgili fikir-lerini ortaya koydular.



one embraces this so we can achieve it. We will continuously work to make each tourist pleased at highest degree. We will reveal everything starting from protect-ing and beautifying the local architecture to unsanitary disposal. We must decide whether we will move forward existing branding in copper, shoe, Keşan, Sür-mene knife, wattling and filigree or not,” he said.

“Everyone Starting from Drivers to Tradesmen should Take Responsibility in Tourism Sector”

Soylu also indicated that their region should not only need to tend towards Gulf tourism but also other alternative tourism channels. “We must raise our standard of tourism. Today we have so many opportunities that we had not in the past, and there are also other oppor-tunities that we do not have for now but we will have in the future. On the one hand our municipalities, on the other hand our tourism municipal police, we have a duty to do our utmost. Every-one starting from drivers to tradesmen should take responsibility in tourism sector. We should raise it as a child. We should reveal everything about what we need to do for the next season. We may be a rising trend. If the best way of marketing is from mouth to mouth, we need to raise it in the most robust way. We have an obligation to take measures,” he said.

“We Must Protect Our Brand Values”

Soylu added that newly constructed pro-jects positively affected tourism in the Eastern Black Sea region. Airports which have done and will be done in Ordu and Rize, Salmankaş Tunnel, Convention Centers will enhance our destinations. The more we strengthen infrastruc-ture, the more we show development. We must protect our brand values. We

are living in all sorts of beauties such as Sumela Monastery, Uzungöl, Atatürk’s Mansion and etc. Right here we need to step in. It is the responsibility of all of us. If we leave them in limbo, everyone would have the right of anything they want to do,” he said.

Soylu also emphasized that they will take important decisions about tourism in the coming days. “There is a governmental decision. We have to take a step. The meeting that we will hold after this meet-ing is the first action meeting. We will talk about what the competent authori-ties will do, and we will also determine our expectations. Let’s move the turtle speed, but let’s act together,” he said.

In his speech, Trabzon’s Governor Abdil Celil Öz said that there is a significant awareness and strong will in tourism in Trabzon. “In our province domestic and foreign tourism continue to increase gradually. Our primary objective is to fur-ther increase it and better assess the ex-isting potential. We can group our goals and action plans under 3 main headings. First one is the development of tourism infrastructure and strengthening the ca-pacity. Second one is to raise awareness in the tourism and the development of skilled labor. We want to create aware-ness in tourism by embracing it with all segments of our society. The third and last one is tourism promotion and coor-dination center and hotline. With tourist guides who know the foreign languages in the tourist office, we want to expand this area. We also aim to establish a co-ordination center which can serve for 7 days 24 hours,” he said.

After the presentation prepared by the Culture and Tourism Directorate, stake-holders of tourism took the floor and put forward their ideas related to tour-ism.

En Yaşanabilir Şehirler Arasında Trabzon Birinci Sırada



Doğal güzelliklerinin yanı sıra Sümela Manastırı başta olmak üzere tarihi ve kültürel varlıklarıyla turistlerin ilgisini çeken Trabzon'un Forbes Dergisince Türkiye'de yapılan "İş Yapmak ve Yaşamak İçin En İyi Kentler Araştırması"nda birinci seçilmesi, kentte sevinçle karşılandı. Araştırma sonuçlarının Trabzon'un turistik tanıtımını ve imajını da doğrudan etkilemesi bekleniyor.

Trabzon'un tarihi geçmişi, kültürel dokusu ve doğal güzelliklerinin yanı sıra sanat ve spor kenti olduğunu ifade eden Trabzon Valisi A. Celil Öz, bir süre önce Türkiye'nin en temiz ili seçilen kentin, güvenlik açısından da ülkenin en güvenli şehirlerinden birisi olduğunu dile getirdi.

Son yıllarda aldığı yatırımlar ile her geçen gün yıldızı parlayan Trabzon'un, kısa süre önce dünyaca ünlü Forbes Dergisi tarafından Türkiye'de yapılan "İş Yap-

mak ve Yaşamak için En İyi Kentler" araştırmasında ilk sırada göstermesinin kentin valisi olarak kendisini çok mutlu ettiğini söyleyen Öz, "İş Yapmak ve Yaşamak İçin En İyi Kentler arasında yer almak için bazı kriterler göz önünde bulundurulmaktadır. Bunların başında güvenlik, eğitim, sağlık, ulaşım, yeşil alan, içilebilir ve tüketilebilir temiz su yeterliliği, hava kalitesi gibi konular sıralanabilir" diye konuştu.

Governor Öz also indicated that he, as the Governor of Trabzon, is very happy to see Trabzon, a rising star with its investments in recent years, coming first in "The Best Cities for Business and Living" survey conducted short while ago in Turkey by the world-famous Forbes Magazine. "Some criteria are considered in order to be among 'The Best Cities for Business and Living'. Among these criteria, especially security, education, health, transportation, green spaces, po-

Trabzon Ranks First Among Most Liveable Cities

Trabzon, which attracts tourists' attention with its natural beauties as well as historical and cultural assets, especially Sumela Monastery, came first in 'The Best Cities for Business and Living' survey conducted by the Forbes Magazine in Turkey and this made people of Trabzon happy. The results of the survey is expected to directly affect the image and touristic promotion of Trabzon.

Trabzon's Governor A. Celil Öz stated that Trabzon is an art and sports city as well as its historical background, cultural texture and natural beauties. He further stated that Trabzon which has been selected as Turkey's cleanest city is also one of the safest cities in the country in terms of security.



Trabzon'un en yaşanılabilir kent seçilmesinde Avrupa Birliği (AB) Hibe Programı'nda Türkiye'deki 15 cazibe merkezinden biri olmasının da önemli kriterler arasında yer aldığını ifade eden Vali Öz "Trabzon'un böyle bir unvana sahip olması ulusal, uluslararası platformlardaki tanıtımında önemli rol oynayacaktır. Bu unvan, son yıllarda aldığı yatırımlar ve yapmış olduğu kalkınma hamleleri ile her geçen gün yıldızı parlayan Trabzon'un ulusal ve uluslararası düzeyde gelişmesine ve kalkınmasına da katkı yapacaktır. Bu ve buna benzer değerlendirmeler ve imaj, ilimizin yatırım ortamını ve cazibesini geliştirecektir. Aynı zamanda iç ve dış turizmde tanınırlık ve ziyaretçi sayısı açısından olumlu katkıları olacaktır" dedi.

table and wastable clean water sufficiency and air quality can be said," he said.

Governor Öz pointed out that selecting Trabzon as one of Turkey's attraction centers among 15 places by the European Union Grant Program is among the most important criteria in the selection of Trabzon as the most livable city in Turkey. "Having such a title will play an important role in the promotion of Trabzon in national and international platform and will contribute greatly to the city's tourism. This title will also contribute to development of Trabzon, a rising star with its investments and development thrust in recent years, at a national and international level. This kind of considerations and image will improve investment climate and attraction of our city. It will also provide positive contributions in terms of recognition level of the city in domestic and foreign market and number of visitors," he said. "Selecting Trabzon as the most livable city is not a coincidence"

Trabzon Metropolitan Municipality

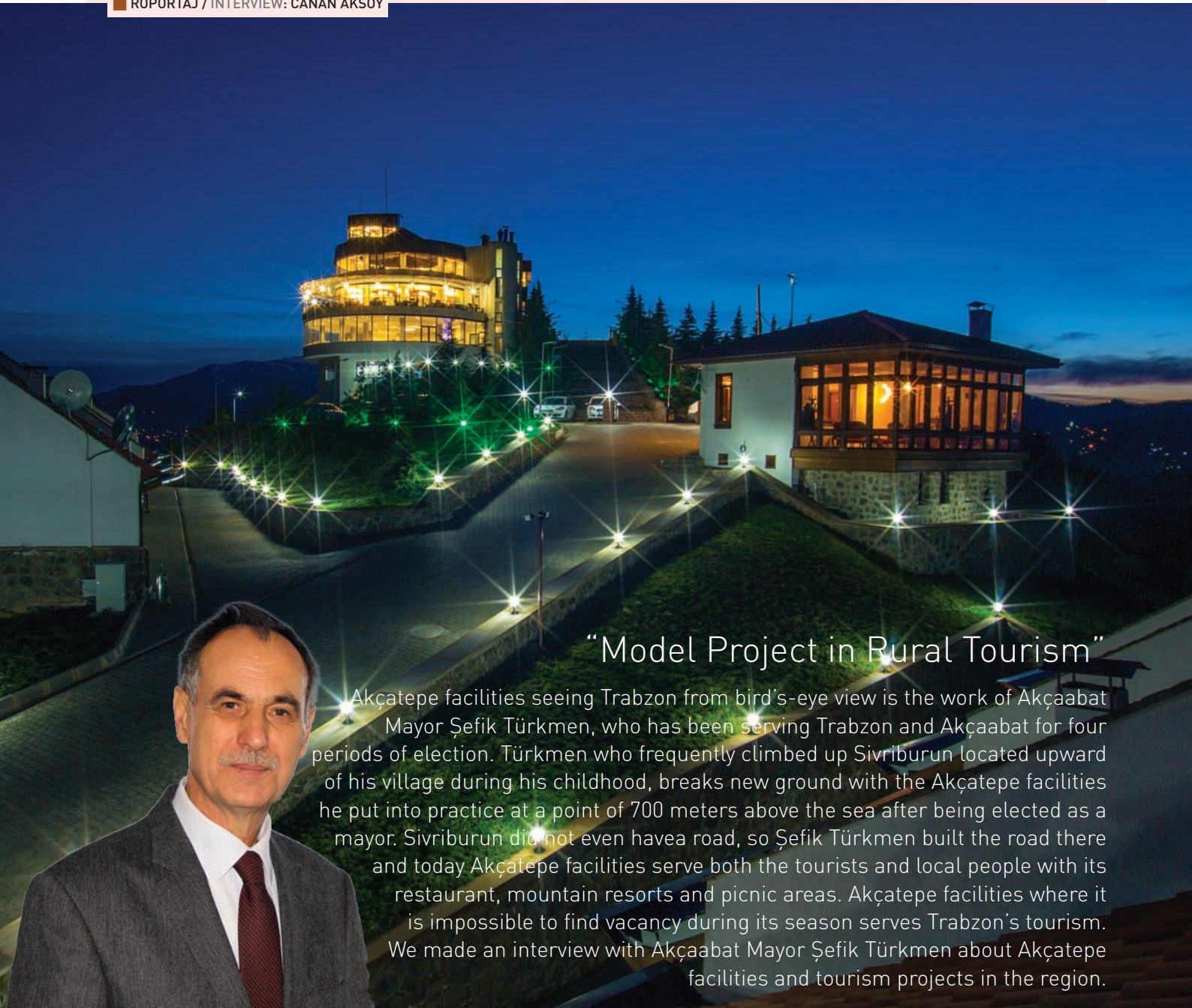
Mayor Dr. Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu said that Trabzon had been selected as the most livable city in Turkey in previous years. "According to Forbes Magazine's survey, Trabzon, Muğla and Eskişehir are the cities that stand out as the best cities for business and living in Turkey," he said.

Gümrükçüoğlu also stated that urbanity consciousness and responsibility of the people of Trabzon is the most important factor for selecting Trabzon as the most livable city by the Forbes Magazine. "We are proud of all of our citizens, non-governmental organizations and trade associations. We see this as a success of Trabzon with its 18 districts and joint efforts of those starting from garbage collectors cleaning the streets of Trabzon to lawyers of Trabzon. Selecting Trabzon as the most livable city by the Forbes Magazine is not a coincidence," he said.

“Kırsal Turizmde Örnek Proje”

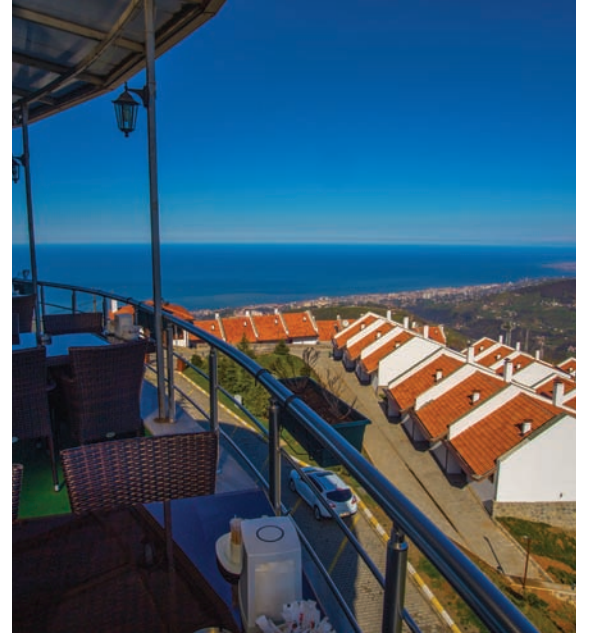
Kuşbakışı Trabzon’u gören Akçatepe Tesisleri dört dönemdir Trabzon’a ve Akçaabat’a hizmet veren Akçaabat Belediye Başkanı Şefik Türkmen’in eseri. Köylerinin yukarısında bulunan Sivriburun’a çocukken sık sık dinlenmek amacıyla çıkan Türkmen, Belediye Başkanı olduktan sonra denizden 700 metre yüksekte hayata geçirdiği Akçatepe tesislerinde bir ilki gerçekleştiriyor. Yolu bile olmayan Sivriburun’un önce yolunu yapan Şefik Türkmen bugün Akçatepe Tesislerinde restaurantı, dağ evleri, piknik alanı ile hem turistlere hem de halka hizmet veriyor. Sezon zamanı yer bulmanın imkansız olduğu Akçatepe Tesisleri Trabzon’un turizmine hizmet ediyor. Akçaabat Belediye Başkanı Şefik Türkmen ile Akçatepe tesislerini ve bölgedeki turizm projelerini konuştuk.

■ RÖPORTAJ / INTERVIEW: CANAN AKSOY



“Model Project in Rural Tourism”

Akçatepe facilities seeing Trabzon from bird’s-eye view is the work of Akçaabat Mayor Şefik Türkmen, who has been serving Trabzon and Akçaabat for four periods of election. Türkmen who frequently climbed up Sivriburun located upward of his village during his childhood, breaks new ground with the Akçatepe facilities he put into practice at a point of 700 meters above the sea after being elected as a mayor. Sivriburun did not even have a road, so Şefik Türkmen built the road there and today Akçatepe facilities serve both the tourists and local people with its restaurant, mountain resorts and picnic areas. Akçatepe facilities where it is impossible to find vacancy during its season serves Trabzon’s tourism. We made an interview with Akçaabat Mayor Şefik Türkmen about Akçatepe facilities and tourism projects in the region.



Akçatepe Tesislerini kurma fikri nasıl oluştu?

Bundan 15 sene önce Sochi'ye bir iş için gitmiştim. Orada kaldığımız zaman zarfında şehrin parklarını, bahçelerini gezdik. Daha sonra Sochi'nin turizm açısından önemli bir yeri olan Akhun Dağına gittik. Bu dağ şehir merkezinden 30 km yukarıda bir dağdı. O anda aklıma bizim bölgemizdeki Sivriburun geldi. Nasıl bir proje geliştirip canlandırabiliriz diye düşündük.

Proje dolayısıyla arazi ve yol çalışmalarını nasıl gerçekleştirdiniz?

Bu bölge 3 köyün birleşiminden oluşuyor. Projemiz için arazilerin sahipleriyle görüşmeler yaptım. Kendilerine bu tepe için bir tesis fikrimizin olduğunu söyledim. Yeri olanlarla anlaşarak belediye olarak arazileri aldık. İlk iş olarak güzergahın yolunu yaptık. Mimar arkadaşlarla birlikte bir proje oluşturduk. Dağın üst kısmını biraz düzleştirdik. Şu anda burada 3 buçuk 4 dönüme yakın bir açık alan mevcut. 32 dönüm civarında belediye olarak alan satın aldık.

Akçatepe Tesislerinin proje içeriğinde neler var?

Tesisin etrafında 400-500 metre civarında bir yürüyüş parkuru oluşturduk. İlk olarak hazırladığımız projede tesis, alt katında kafeterya ve etraftaki kamelyalar vardı. Projemiz kapsamında yapmış olduğumuz restorantımız 3 kattan oluşmaktadır. Restoran 600-700 kişi civarında kapasitesine sahiptir. Daha sonra tesisin etrafını dağ iklimine uyabilecek ağaçlar diktik.

Akçatepe-Hıdırnebi-Karadağ Güzergahı Trabzon'a Çok şey Kazandırır

Akçabat Akçatepe'den Hıdırnebi'ye bir turizm güzergahı yapılabilir. Bu zaman içerisinde devam ettirilerek Hıdırnebi'den Karadağ'a, Hıfsara Yaylası'ndan, Çal Mağarası, Çayırbağı, Baypazarı, Hanofter Yaylası, oradan Düzköy Kayabaşı Yaylası ve Büyükoba'dan Taşlıoba ve Zimba obasına geliyorsunuz. Uçarsu'nun arkasında bir bent ve gölet yapılıncı burası çok güzel bir turizm güzergahı olacak. Sonrasında Sirt'a, Sera Gölü'ne ve Yıldızlı'ya iniyorsunuz. Bu güzergah üzerinde bir çok turizm tesisi yapılabilir. Burası bir ring gibi olabilir. Bu turizm güzergahı Trabzon'a çok şey kazandırır.

Akçatepe- Hıdırnebi- Karadağ Route Will Contribute Greatly to Trabzon

Akçabat is a tourist route starting from Akçatepe to Hıdırnebi. This route is stretched in time from Hıfsara Plateau to Çal Cave, Çayırbağı, Baypazarı and Hanofter Plateau, then from Düzköy Kayabaşı Plateau and Büyükoba to Taşlıoba and Zimba Plateau. When the weir and pond are built behind Uçarsu, this place will be a very nice tourism route. Then you go down Sirt, Sera Lake and Yıldızlı. A large number of tourism facilities can be built on this route. This place can be like a ring. This tourism route will bring so many gaining in Trabzon.

Hemen arkasından konaklama tesislerinin projesini tamamladık. Her bir konaklama tesisini dağ evi şeklinde yaptık. Evlerimizi taş ve ahşap ağırlık olarak yapılmıştır. Konaklama tesisimiz toplamda 24 adettir. Her bir ev iki kattan oluşuyor. Alt katta salon ve mutfak, üst katta yatak odaları mevcut. Yaz ayında konaklama tesisinde yer bulunmuyor. Kısacası meraklı bir bölgeyi turizm tesisi haline getirmeyi hedefledik ve yaptık.

Turizm sektöründe bundan sonraki hedefleriniz nedir?

Hedeflerimiz bu kapsamda oldukça fazla. Bu alanı turizm alanı olarak planladık. Buradan Hıdırnebi'ye kadar devam eden bir sırt var. Buradan bir bağlantı yolu kurarak güzergah boyunca konaklama, piknik alanları tarzında tesisler yapmayı

How did you decide to establish Akçatepe facilities?

I went to Sochi for a job 15 years ago together with my friends. We visited the parks and gardens of Sochi during the time we stayed there. Then we went to the Akhun Mountain which has an important place in terms of Sochi's tourism. It was a mountain that is 30 km far away from the city center. At that moment Sivriburun located in our homeland came to our minds and we thought on how we can develop a project to revive Sivriburun.

How did you perform the terrain and road works due to the project?

This region consists of a combination of three villages. I talked with the owners of the lands for our project. I told them that we plan to establish a



istiyoruz. Bu kapsamda bir takım planlamalar yaparak projemizi Turizm Bakanlığı'nda sunduk. Hazırlamış olduğumuz raporla birlikte nerelere tesisler yapabileceğimizi gezerek tespit ettik. İstiyoruz ki yatırımcıları buralara çekelim. Ve bu güzergâhın en azından Hıdırnebi'ye kadar olan alanı turizm alanı olarak değerlendirelim.

Bunun dışında Hıdırnebi Yaylasına giderken bir uçurum boğazımız var. Uçurum Bogazın'dan itibaren Hıdırnebi'ye kadar uzanan güzergâhtaki yolu turizm projesi amaçlı genişletiyoruz. Genişletmekte olduğumuz yolla birlikte turizm alanını cazip hale getirmeye çalışıyoruz ki yatırımcılar buralara gelip yatırımlarını yapsınlar. Büyükşehir Belediyesinin hazırlamış olduğu 1/5 binlik planın burayı turizm alanı olarak önerdik. Bulduğunuz yer hem yeme içme hem de piknik alanı olarak kullanıyor. Bizler sadece tesisi ve konaklama yerlerini kiraya verdik. Onun dışında kalan yerlerin tamamı hiçbir ücret alınmadan vatandaşın kullanabileceği bir yerdir.

Önümüzdeki süreçte şuan ki tesisten daha kapsamlı tesisler yapmayı planlıyoruz. Buradan 200 metre ileride bir alanı daha satın aldık. Burası için bir dağ oteli projesi hazırladık. Bunun için yap işlet mantığıyla bir yatırımcı arıyoruz. Yeter ki buralarda güzel tesisler yapıp istihdam sağlansın. Sahil parkından buranın girişine kadar 30- 35 milyon civarında bir maliyeti olan teleferik için harita çalışmalarını yaparak yatırımcılarla görüşmeler yapıyoruz. Söylediğimiz güzergâhlarda bu tesisler yapılırsa bölgede ki işsizlik sorunu çok aza inmiş olur.



facility for this hill. We, as the municipality, acquired the lands from its owners. Firstly we constructed the road of the route. We created a project with architects. We flatten the upper part of the mountain slightly. Currently there is close to 4 decares of unused space available in here. We, as the municipality, also acquired an area of about 32 decares.

What does the Akçatepe facilities project involve?

We created a walking-track at about 400 - 500 meters around the facility. In the project we designed first, there was a cafeteria in its ground floor and bowers around it. Our restaurant that we have done for the project consists of 3 floors. It has the capacity of about 600-700 people. Then, around the facility, we planted trees that are suitable for the mountain climate.

Then we completed the project of accommodation facilities. Each accommodation facility has been made in the form of a mountain resort. Our mountain resorts have mainly been made of stone and wood. We have 24 accommodation facilities in total. Each resort consists of two floors. There are living room and kitchen downstairs, and bedrooms upstairs. It is very hard to find vacancy in the accommodation facility during summer period. In short, we aimed to turn the pasture into a tourism facility and we did it.

What are your next goals in the tourism sector?

We have so many goals to achieve in this regard. This area was planned as a tourist area by us. There is a mountain shoulder stretched to Hıdırnebi. We want to establish facilities like accommodation

facilities and picnic areas along the route by building a linking road from here. In this context, we presented our project to the Ministry of Tourism by doing some planning. Along with our report we have prepared, we determined the places where we can establish facility by walking across the region. We want to bring the investors in here and use the route at least up to Hıdırnebi as a tourism area.

In addition, we have a cliff on the way of Hıdırnebi Plateau. We are expanding the road on the route starting from the cliff to Hıdırnebi on the purpose of tourism project. We are trying to make tourist area attractive with this road we are currently expanding so investors come here to make investments within our region. We proposed here as a tourist area with a 1/5000 plan prepared by the Metropolitan Municipality. Here is used as food & beverage and picnic area. We only leased the facility and accommodation resorts out. The whole of remaining area has been made available for the citizens at no charge.

In the coming period we plan to build more extensive facilities than the current one. We purchased an area which is 200 meters far away from here. We have prepared a mountain hotel project for this place. Now we are looking for an investor for build operate transfer model. Our purpose is to have nice facilities and provide employment in our region. We are also negotiating with investors on mapping an aerial tramway project which will start from Sahil Park to the entrance of here with a cost about TL 30 - 35 million. If these facilities are built on this route, we would solve the employment problem of our region.

Trabzon Kış Sporlarına İmkan Sunuyor

“Trabzon Serves for Winter Sports”



Çakırgöl - Ahmet Arslan

■ RÖPORTAJ / INTERVIEW: CANAN AKSOY

Trabzon'un dağlarına şehirden önce yağın kar, kayak tutkunlarını, doğa sporcularını ve fotoğrafçıları bölgeye ve şehrimize çekiyor. Şehir merkezinde göremediğimiz sonsuz beyazlığı merkezden yarım saat uzaklıktaki dağlarda görmek mümkün. Özellikle Trabzon Gümüşhane sınırları içerisinde bulunan Zigana Dağında, Uzungöl'ün yukarı kısımlarında, Arsin'deki Santa Bölgesinde ve Akçaabat'ın Karadağ, Hıdırnebi ve Kayabaşı bölgesinde kışın tadını doğa sporları ya da kayak yaparak çıkarabilirsiniz. Kış turizm merkezleri altyapı fizibilite raporlarına göre Trabzon'da kış turizmi yapılabilecek mekanlar arasında Karadağ, Çakırgöl de bulunuyor.

Doğaseverler Kış Sporları İçin Trabzon'u Tercih Ediyor

Kış mevsiminin güzelliklerini Karadeniz'in dağlarında yaşamak için Trabzon'un bir çok güzergahı mevcut. Kayak tutkunlarının, doğa sporcularının ve fotoğrafçıların yaptığı keşiflerle kış turizmi ve doğa sporları yapılabilecek güzergahları uzmanların görüşleriyle veriyoruz.

Kayak Tutkunları Santa'yı Keşfetti
Türkiye'de ve yurtdışında dağ kayağı (ad-

renalin), dağcılık, rafting gibi doğa sporları yapan Mühendis Ali Temel Özcan, bir grup kayak sever ile Santa harabelerinin bulunduğu bölgeye gelerek kayak yaptı. Santa'nın yaylasında kayak tesisi yapılabileceğini belirten Özcan “Dağ kayağı Türkiye'de ve yurtdışında birçok yerde yaptım. Ağrı'dan sonra en erken karlanan bölge burası. Burada 4 ay boyunca karlanma var. Santa'nın yükseklerinde 2800 metre yüksekliği olan bölgelerde, yaylalarda kayak ve kayak tesisi yapılabilir. Çocukluğum Santa'da geçti. Santa Harabeleri'nden yolu geçen bir kayak tesisi yapılırsa bölgede yaz ve kış turizmi olur. Ayrıca bölgede doğal güzelliği olan turizm merkezlerinden Uzungöl



Santa Harabeleri

Snow falling on the mountains of Trabzon before the city center attracts ski enthusiasts, outdoor sports enthusiasts and photographers to our city. It is possible to see the infinite whiteness that we cannot see in the city center in the mountains that are half an hour away from the center. Especially in the Zigana Mountain located within the borders of Trabzon and Gümüşhane, upper parts of the Uzungöl, Santa Region in Arsin, and Karadağ, Hıdırnebi and Kayabaşı regions in Akçaabat, you can enjoy winter by doing extreme sports or skiing. Karadağ, Çakırgöl is among the places where winter tourism can be done in Trabzon in accordance with the winter tourism centers infrastructure feasibility report.

Nature Lovers Prefer Trabzon for Winter Sports

In order to live and experience the beauty of the winter in the mountains of the Black Sea, there are a lot of routes available in Trabzon. We reveal the routes where winter tourism and outdoor sports can be done together with the opinions of experts and discovery of ski enthusiasts, outdoor sports ent-

ve Ayder'in beş katı yoğunluğu burada olacaktır" dedi.

Bir Günde Dört Mevsimi Ancak Trabzon'da Yaşayabilirsiniz

Fotoğrafçı Metin Öztürk Trabzon'u fotoğraflamak için şehir dışından gelen fotoğrafçılarla güneşli bir günde Maçka, Sümela ve Sarıtaş Yaylasına yaptıkları geziyi anlatıyor; Trabzon merkezde güneşli ve güzel bir günde Trabzon dışından fotoğraf çekme amacı ile gelen arkadaşlarla yaylaya çıkmak için küçük bir plan yaptık. Havayı güzel görünce bu tarihte yayla yollarının açılmış olacağını düşünerek sabah Maçka ve Sümela'dan yukarı yolumuza devam ettik.

Sümela'dan yukarı 2000 rakımlara doğru çıkarken hava gayet güzel ve sıcaktı. Tam bir yaz havası ile yerlerde açan vargel çiçekleri bizi karşıladılar. Havanın güneşli ve güzel olmasından yararlanarak bir taraftan fotoğraf çekiyor diğer taraftan Sarıtaş yaylasına doğru yolumuza devam ediyorduk. 2200 rakımdaki Sarıtaş yaylasında öğlen yemeğimizi yerken hiç ortada olmayan bulutlar yavaş yavaş hızlı bir şekilde dağların arkasından yaylaya doğru inmeye başladı. Sıcak ve güneşli hava yerini dağlardan esen soğuk rüzgarlara bırakmıştı. Yemekten sonra Sarıtaş'tan ayrılırken karla karışık dolu yağmaya başlamıştı. Bir anda başlayan tipi ve kar her tarafı beyaza boyadı. Giderken durup fotoğraf çektiğimiz yerler tamamen beyazlamıştı. Aynı günde, aynı mekanların hem güneşli yaz fotoğrafları hem de 2 saat farkla karlı fotoğraflarını çektik. Havanın bize yaşattığı bu olaydan birçok fotoğraf karesi çıkmıştı. İl dışından gelen arkadaşlar bu manzara karşısında şaşkın-



Santa Harabeleri

husiasts and photographers.

Ski Enthusiasts Discovered Santa
Engineer Ali Temel Özcan who is doing outdoor sports such as mountain skiing, climbing, rafting in Turkey and abroad did skiing with a group of ski enthusiasts in the region where Santa Ruins is located. Özcan stated that a ski resort can be built in the Santa Plateau. "I did mountain skiing in many places in Turkey and abroad. Here is the place where snow falls the earliest after Ağrı. There's snow for 4 months. Skiing can be done and ski resorts can be built in areas with high altitude of 2800 meters in Santa. My childhood was spent in Santa. If a ski resort can be built on the way of Santa Ruins, summer and winter tourism would be done in here. In addition, this place will attract tourists in the density five times more than natural beauties Uzungöl and Ayder," he said.

You can Live and Experience Four Seasons in One Day Only in Trabzon

Photographer Metin Öztürk tells the trip of Maçka, Sümela and Sarıtaş Plateau in a sunny day with photographers coming outside of the city to take photos of Trabzon; "We had a little plan to climb the plateau toget-

her with my friends coming outside of Trabzon for taking photos in a sunny and nice day in the city center of Trabzon. When we saw the weather nice, we continued our way up over Maçka and Sümela in the morning because we thought that all the roads were open on that date.

The weather was nice and warm while climbing up to 2000 altitude. Flowers blooming on the soil greeted us with a full summer weather. By taking the advantage of the sunny and nice weather, we were taking photos and continuing to walk towards Sarıtaş Plateau. While we were having lunch in the Sarıtaş Plateau at 2200 altitude, clouds began to slowly descend the plateau behind the mountains. The warm and sunny weather gave way to cold winds blowing from the mountain. After lunch, it started raining mixed with snow while we were leaving Sarıtaş. Blowing snow started suddenly painted everywhere white. The places where we have taken photos were completely white. On the same day, we took the sunny summer photos and snowy winter photos of the same places within 2 hours difference. We took several photos due to the weather condition. My friends coming from outside of the city had expressed their confusion

Çakırgöl - Metin Öztürk



ARALIK / DECEMBER 2015



Sarıtaş Yaylası - Metin Öztürk



Çakırğöl güzergahı - Metin Öztürk

lıklarını Trabzon'da bir günde dört mevsim yaşadık diye ifade etmişlerdi.

Çakırğöl Kayak Faaliyetlerine ve Kış Turizmine Olanak Tanıyor

Doğal Ve Tarihi Değerleri Koruma Derneği Üyesi aynı zamanda doğa sporları yapan Ahmet Arslan Çakırğöl'de yaptıkları doğa kampındaki kış turizmi ile ilgili izlenimlerini ve güzergahlarını aktardı.

Çakırğöl ve çevresinin kayak faaliyetlerine ve doğa sporlarına uygun olduğunu belirten Arslan "Kalkanlı dağları üzerinde Trabzon Gümüşhane illeri arasında yüksek bir dağ turizmi potansiyeline sahip olan Camiboğazı Yaylası, Çakırğöl, 2500 m yükseklikte bir buzul göldür. Doğal çevre özellikleriyle her mevsim doğa sporlarına, kayak faaliyetlerine ve turizme olanak tanır. Doğa sporları aktivitelerinin yoğunlaştığı potansiyel bir merkez olmaya adaydır. Çakırğöl 3082 m'lik Deveboynu zirvesiyle Hiking, trekking ve kamp faaliyetleri yapan dağcılarının gözde yerlerinden biridir. Burası yürüyüş, tırmanış kamp, kayak yapmaya uygun amatör fotoğrafçılar içinde çok uygun bir merkezdir" dedi.

Çakırğölden 3 saatlik bir tırmanışla Deveboynu (3082 m) zirvesine ulaşılır. Zirvede dağcılar için hatıra defteri mevcuttur.

Çakırğöle birçok rotalardan ulaşılabilir.

- 1- Maçka Sumela yolundan yaklaşık 90 km toprak yoldan gidilerek,
- 2- Yomra Demirciler-Üçpınar üzerinden Camiboğazına,
- 3- Arsin Yanbolu Deresinden Dumanlı Köyünden Santa ve Dilaver Yaylası üzerinden, (yaklaşık 70 km)
- 4- Karaca Mağarası, Cehennem Vadisi, İmera Manastırı yolunu takiben ulaşılabilir.

by saying that they experienced four seasons in one day in Trabzon.

Çakırğöl enables Skiing Activities and Winter Tourism

Ahmet Arslan, the member of Natural and Historical Values Protection Association, doing the outdoor sports, told his impressions about winter tourism and routes in the nature camp that they set up in Çakırğöl.

Arslan stated that Çakırğöl and its surround have suitable environment for skiing activities and outdoor sports. "Camiboğazı Plateau, Çakırğöl where is located over Kalkanlı Mountains between Trabzon and Gümüşhane provinces and has high potential of

mountain tourism is a glacial lake at an altitude of 2,500. With its natural features, it allows outdoor sports, ski activities and tourism in all seasons. It is a potential candidate to be the center of outdoor sports activities. With its Deveboynu summit at an altitude of 3,082 m, Çakırğöl is one of the favorite places of climbers who are doing hiking, trekking and camping activities. This place is a very convenient center for trekking, climbing, camping, skiing and amateur photographers," he said.

Deveboynu summit (3082 m) is reached with a 3-hour climb from Çakırğöl. A Daybook is available for climbers at the summit.

Çakırğöl can be reached from many routes:

- 1- By going about 90 km of earth road on Maçka-Sumela road,
- 2- To Camiboğazı over Yomra Demirciler - Üçpınar,
- 3- From Arsin Yanbolu River, from Dumanlı Village over Santa and Dilaver Plateau (about 70 km),
- 4- By following the road of Karaca Cave, Cehennem Valley and İmera Monastery.

Trabzon'un Batısındaki Alternatif Turizm Rotaları



HABER / NEW: COŞKUN ERÜZ
FOTOĞRAFLAR / PHOTO: ALİ FATİH AKÇAY

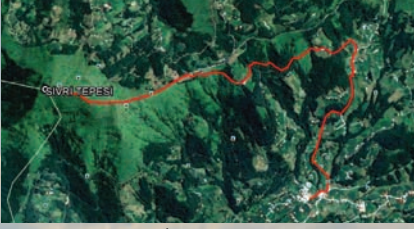
Trabzon merkez ve ilçelerinin sahip oldukları doğal, kültürel ve tarihi değerler ve bu varlıkların bulunduğu alanlar kültür turizmi, kırsal turizm, doğa-eko turizm ve bu kapsamında yapılan doğa yürüyüşüne uygun 100 ün üzerinde rotaya sahiptir.

“Alternative Trabzon Routes West Trabzon”

Trabzon and its districts have so many natural, cultural and historical values and these values are the advantage of Trabzon's cultural tourism, rural tourism, and nature-eco-tourism. Within this context, there are more than 100 routes for trekking.



Beşikdüzü-Beşikdağı Rotası



Tonya-İskenderli Sivri Tepe Rotası



Sis Dağı



Şalpazarı-Sisdağı Rotası



Hıdırnebi-Balıklığöl Rotası

Trabzon'un alternatif turizm rotalarında dağ yürüyüşü (trekking) ve kampı yaptıklarını belirten Doğal ve Tarihi Değerleri Koruma Derneği Başkanı Çoşkun Eruz "Doğa yürüyüşleri asla macera amaçlı yada risk alınarak yapılmayan ve yapılmaması gereken sportif ve kültürel faaliyetlerdir. Yolu ve yapısı iyi bilinmeyen doğada yeterince tedbir alınmadan tek başına dolaşılmamalıdır. Mevsime uygun giyim kuşam, ihtiyaç duyulan yedek malzeme, yeme içme malzemesi olmadan, gün-birlik kıyafet yada malzeme ile yapılması durumunda rahatsız edici sonuçlar doğurabilir. Doğa yürüyüşü mümkün olduğunca ekiple ve ekip ruhuyla yapılmalıdır" dedi.

Ayrıca Çoşkun Eruz, doğa yürüyüşü yapılacak alan hakkında detaylı bilgi ve tecrübe sahibi olmayanların mutlaka yerel kılavuz desteği alması gerektiğini de belirtti.

Beşikdüzü-Beşikdağı Rotası

Beşikdüzü ilçe merkezinden başlayıp, Bayırköy'den geçerek ulaşılan Beşikdağı: Rahat ve her mevsim yürüyüş yapmaya uygun 5 km'lik 1-2 saatte yürünebilecek rotası ve Beşikdüzü-Vakfikebir ve Karadeniz kıyılarını izlemeye imkan veren konumu ile tercih edilen bir güzergahtır. Güzergah ve çevresine pek çok yöresel mimariye sahip tarihi evle birlikte orta çağdan kalma iki kaya oyma kilise

yapısını da görmek mümkün. Ayrıca kendine ait bir "Elik Keçi Efsanesi" ne de sahiptir. Efsanelere konu olan Beşikdağı ve çevresi antik çağın pagan kültürlerine ait, tanrılara kurban ve hediye sunma amaçlı kullanılmış kaya sunaklara da sahiptir. Güzergahta yeme, içme yada konaklama tesisi sadece Beşikdüzü merkezde mevcuttur. Beşikdüzü-Beşikdağı arasında aracı yolu mevcuttur.

Natural and Historical Values Preservation Association President Çoşkun Eruz stated that they go to Trabzon's alternative tourism routes for trekking and camping. "Trekking is a sportive and cultural activity that is never done for adventure or by taking risks. When the roads and structure of the nature is not known well, you should not wander alone without taking required measure. Without having seasonal appropriate apparel, required spare parts and eating and drinking materials, going for trekking with daily casual clothes or materials may arise disturbing results. Trekking should be done with the team and team spirit as much as possible," he said.

Çoşkun Eruz also stated that those who have no knowledge and experience about the trekking routes must get the support of local guide.

Beşikdüzü-Beşikdağı Route

Beşikdağı which is starting from the centrum of Beşikdüzü and can be reached passing by Bayırköy is one of the most preferred routes with its position that allows you to watch view of Beşikdüzü - Vakfikebir and the Black Sea coast and its 5km length of road which is comfortable and suitable for trekking in all seasons and can be walked within 1 or 2 hours. Along with many historical houses bearing region-specific architecture throughout and around the route, it is also possible to see the structure of two rock-hewn churches remained from the medieval. It has also its own "Mountain Goat Legend". Beşikdağı and its surround which has been the subject of the legends has rock altars belonging to the pagan culture and used as sacrificing to and offering gift to the God during ancient time. On the route, food, beverage



Beşikdüzü-Beşikdağı Rotası

Tonya-İskenderli Sivri Tepe Rotası

Tonya ve İskenderli, kendine kendine has yaşam kültürü yanında kesme taş cami, medrese, evler, seranderler, değirmen, taş köprüler gibi pek çok mimari yapıya sahiptir. Havza tarım alanları ile iç içe geçmiş korulukların oluşturduğu, her mevsim doğa ve fotoğraf tutkunlarını kendine çeken muhteşem bir peyzaja sahiptir.

İskenderli mahallesinden başlayıp Turali, Ağa meydanı üzerinden 5 km, 1.5-2 saatlik bir yürüyüşle ulaşılan, türkülere konu olmuş Sivri Tepesi, İskenderli ve Tonya vadileri ve köyleri tepeden izleme ve fotoğraflama imkanı veren muhteşem bir görsele sahiptir.

Güzergahta konaklama imkanı henüz mevcut olmayıp. İskenderli merkezde yeme içme mekanları mevcuttur. Güzergahta İskenderli merkez ve Sivri Tepesi yakınına kadar araçla ulaşım mümkündür.

Şalpazarı, Sis Dağı Rotası

Şalpazarı İlçesi sınırlarında yer alan ve Geyikli ve Gökçeköy mahallelerinden çıkılan ve bölgenin en bilinen, yaylasıdır Sis Dağı Yaylası. Yayla üzerinde bulunduğu derin uçurumlarla çevrili muhteşem bir platoya, Sis dağı Şelalesi ve Sandık gölü gibi muhteşem doğal güzelliklere sahiptir. Platoyu çevreleyen ve Şalpazarı ve çevresini tepeden izleme imkanı veren kayalıkların üzerinden ve plato çevresinden, Şelale ve Sandık Gölü'nden geçerek yapılacak yaklaşık 9 km ve 3 saatlik bir yürüyüşle, spor yaparken, muhteşem manzaraları

izleme ve her mevsim farklı güzellikte fotoğraf çekme imkanı sağlar. Bu güzergah gününbirlik doğa gezilerinde Mayıs- Kasım döneminde tercih edilen bir rotadır. Sis dağı merkezi, yeme içme imkanı sağlamaktadır. Yaylada araçla ulaşım mevcuttur.

Hıdırnebi-Balıklığöl Rotası

Trabzon ve bölgenin en bilinen ancak yazık ki, hak ettiği değeri ve ilgiyi göremeyen Hıdırnebi Yaylası, doğa yürüyüşü meraklıları için tercih edilen bir alandır. Hıdırnebi Yaylası ve batısında bulunan Balıklığöl ve yaylası rahat ve keyifli bir yürüyüş yapmaya imkan verecek rotaya sahiptir. Balıklığöl'den başlayıp Hıdırnebi'ye yada ters yönde yapılacak 7 km ve 2-2.5 saatlik keyifli bir yürüyüş yapılabilir. Balıklığöl'de yeme içme, Hıdırnebi'de yılın her mevsimi yeme içme ve konaklama imkanı mevcuttur. Güzergahta araçla ulaşım mevcuttur.



Sisdağı

age and accommodation facility is only located in the centrum of Beşikdüzü. There is also a road available between Beşikdüzü and Beşikdağı.

Tonya-İskenderli Sivri Tepe Route

Tonya and İskenderli have many architectural structures such as face stone mosques, madrasa, houses, serander, mills, stone bridges as well as unique living culture. Basin has a spectacular landscape that attracts nature and photograph enthusiasts for every season and consists of coppice forests and cultivated areas in a form nested each other.

Sivri Hill which can be walked within 1,5 or 2 hours to be reached over 5 km length of road starting from İskenderli neighborhood over Turali, Ağa Square has been the subject of the folk songs, and Sivri Hill, İskenderli and Tonya valleys and its villages have a magnificent visual allowing people watching view from the hill and photography.

The accommodation on the route is not yet available. There are food and beverage facilities in the centrum of İskenderli. On the route it is possible to reach the near point of the centrum of İskenderli and Sivri Hill by car.

Şalpazarı, Sis Mountain Route

Sis Mountain Plateau is one of the region's most well-known plateaus where is located within the borders of the district of Şalpazarı and can be reached over Geyikli and Gökçeköy neighborhoods. The Plateau surrounded by deep

cliffs has a magnificent view and great natural beauties like Sis Mountain Waterfall and Sandık Lake. It can be reach over rocky area which surrounds the plateau and allows people to watch Şalpazarı and its surround from the hill, passing by Sis Mountain Waterfall and Sandık Lake. It allows people to have a change to watch spectacular views and take photos of different beauties in every season while doing sports, trekking with a walk of 3 hours on around 9km of route. This route is mainly preferred for one-day nature trips during the periods between May - November. The centrum of Sis Mountain provides food and drink facilities. It is also possible to reach to the plateau by car.

Hıdırnebi- Balıklı Lake Route

Hıdırnebi Plateau is one of Trabzon's and region's the most well-known plateaus but, unfortunately, it is unable to see the value and attention it deserves. It is an area preferred by trekking enthusiasts. Hıdırnebi Plateau and Balıklı Lake and its plateau located in the west have a route that allows people to have a comfortable and enjoyable walk. You can have a enjoyable 2 - 2,5 hours of walk on a 7 km length route starting from Balıklı Lake to Hıdırnebi Plateau or backward rotation. Balıklı Lake has food and drink facilities. There are food, drink and accommodation facilities available in Hıdırnebi for every season. It is possible to reach to the route by car.



Çakırgöl



“Türkiye ve Endonezya Kültürel Olarak Birbirine Yakın İki Ülkedir”

“Turkey and Indonesia are Two Countries Sharing a Similar Culture”

Endonezya Cumhuriyeti'nin Ankara Büyükelçisi Wardana Trabzon Valisi A. Celil Öz'ü makamında ziyaret etti.

Büyükelçinin ziyaretinden duyduğu memnuniyeti dile getiren Vali A. Celil Öz, Büyükelçi Wardana'ya Trabzon hakkında bilgiler vererek, iki ülke arasındaki potansiyelin başta turizm sektörü olmak üzere nasıl geliştirileceği konusunda değerlendirmelerde bulundu.

Vali Öz, “Türkiye ve Endonezya coğrafi olarak çok uzak olsak da hem kültürel hem de insan sıcaklığı olarak birbirine yakın olan iki ülkedir. Türkiye-Endonezya ilişkileri 12.yüzyıla dayanmakla birlikte son yıllarda uluslararası ilişkiler ve stratejik yaklaşımlarla iki ülke arasında önemli gelişmeler kat edildi. Binlerce adası ve 250 milyonu aşan nüfusuyla Endonezya önemli bir Asya ülkesidir. İkili ilişkiler dışında başta BM ve uzman kuruluşlar olmak üzere hem D8, hem G20'de, hem de İslam İşbirliği Teşkilatında Türkiye ve Endonezya ortak platformu, ortak kaderi ve hedefleri paylaşıyorlar. Siyasal, ekonomik, kültürel ve ticari ilişkilerin geliştirilmesi konusunda iki ülkenin de üst düzey iradelerinin olduğunu biliyoruz. Önümüzdeki süreçte bu işbirliklerinin güçlenerek devam edeceğine inanıyorum.

Trabzon'da farklı ülkelerden 2 binin üzerinde öğrenciyi misafir ediyoruz. Bunun bir kısmı Endonezyalı, ülkemize ait bu öğrenciler ilimize güzel bir zenginlik katıyorlar. Bu öğrencilerimizin önderliğinde Endonezya günleri ile ilgili bir çalışma yapılacak. Düzenlenecek olan etkinlik Trabzon ile Endonezya arasında bölgesel işbirliklerinin gelişmesine katkıda bulunacaktır” dedi.

Büyükelçi Wardana ise, 2014 yılı Aralık ayında göreve başladığını belirterek, “Sıcak karşılamanızdan dolayı çok teşekkür ediyoruz. Trabzon'da olmaktan dolayı çok mutluyuz” dedi.

Türkiye ile Endonezya arasındaki iş imkanlarının ve ticari ilişkilerin nasıl geliştirilebileceği konularını araştırma yapmak üzere geldiğini ve iş adamları ile de görüşeceğini söyleyen Büyükelçi Wardana, “Trabzon'da ticaret ve turizm alanında büyük bir potansiyel var. Kuracağımız diyaloglarla ilişkilerimizi güçlendireceğiz” dedi.



Wardana, Ambassador of the Republic of Indonesia in Ankara, visited Trabzon's Governor A. Celil Öz in Governor's Office.

Governor A. Celil Öz expressed his satisfaction about the Ambassador's visit and gave information to Wardana about Trabzon and also made evaluations on how to develop potential between these two countries, including tourism sector.

Governor Öz stated that “Even though Turkey and Indonesia can be far away from each other geographically, in fact, they are close to each other in terms of their culture and warm people. The relation between Turkey and Indonesia is based on the 12th century and the important developments have been experienced between these two countries with international relations and strategic approach in recent years. With the thousands of islands and a population exceeding 250 million, Indonesia is one of the important Asian countries. Apart from the bilateral relations, Turkey and Indonesia share common platform, destiny and goals with each other in D8, G20 and Organization of Islamic Cooperation, including the UN and specialized agencies. We all know that these two countries have great commitment in the development of political, economic, cultural and trade relations. I believe that this cooperation will continue in the future by strengthening more.

We host over 2 thousand students from different countries in Trabzon. Some parts of it are from Indonesia and these students add a nice richness to our city. We will hold an event under the title of “Indonesia Days” under the leadership of these students. This event which will be held will contribute to the development of regional cooperation between Indonesia and Trabzon,” Governor Öz concluded.

Ambassador Wardana indicated that he started working in Trabzon in December 2014. “I would like to thank you for your warm welcome. I am very happy to be in Trabzon,” he said.

Ambassador Wardana further stated that he came to Turkey on the purpose of making some researches on how to develop business opportunities and trade relations between Turkey and Indonesia and also wants to meet with business people in Trabzon. “Trabzon has a great potential in trade and tourism. We will strengthen our relations by communication and dialogue that we will establish,” he said.

Trabzon, Gürcistan İle İlişkilerin Gelişmesinde Önemli Rol Oynuyor

Trabzon Plays an Important Role in the Development of Relations with Georgia

Trabzon Valisi A. Celil Öz, Acara Özerk Cumhuriyeti Hükümet Başkanı Arçil Khabadze ve beraberindeki heyeti makamında kabul etti.

Heyette Acara Özerk Cumhuriyeti Yüksek Şura Başkanı Avtandil Beridze,

Eğitim, Kültür ve Spor Bakanı Giorgi Tavamaşvili, Bakan Yardımcısı Natia Sirabidze, Batum Belediye Meclis Başkanı İrakli Çeişvili, Batum Başkonsolosu Yasin Temizkan ve Trabzon Başkonsolosu yer aldı.

Valilik şeref defterinin imzalanmasının ardından yapılan görüşmede Vali Öz, "Türkiye-Gürcistan arasındaki ilişkiler hükümetler düzeyinde, bölgesel düzeyde ve Trabzon-Batum ölçeğinde tarihin çok eskilerine dayanmakla birlikte özellikle son yıllarda bu ilişkilerdeki gelişmeler büyük bir hız kazanmıştır. Ekonomik, ticari, kültür ve turizm alanındaki ilişkiler açısından önemli birlikler sağlandığı gibi bazı organizasyonları da başarıyla gerçekleştiriyoruz. Trabzon-Batum arasındaki ilişkiler iki devlet arasındaki ilişkilerin gelişmesinde büyük rol oynuyor. Ticaret, turizm, ekonomik alanındaki ilişkilerin çapı her geçen gün büyüyor ve iki ülke arasında bir kader birliği oluşturuyor. Sarp Sınır Kapısından son bir yılda 6 milyonun üzerinde geçişin olması bu ilişkilerin geliştiğini apaçık bir şekilde ortaya koymaktadır. Yine bugün ilimizde düzenlenecek olan Trabzon-Batum ortak resim sergisinde buluşmuş olacağız."

Acara Özerk Cumhuriyeti Hükümet Başkanı Arçil Khabadze ise, "Her zaman olduğu gibi bu sıcak karşılaşmanızdan dolayı sizlere teşekkür ediyorum. Bize burada ülkemizdeymiş gibi bir sıcaklık hissettirdiniz. Ülkelerimiz ve hükümetlerimiz arasındaki işbirliği, ortaklık her alanda çok üst seviyede yer almaktadır. Bizler de bunu en iyi şekilde karşılıklı olarak yürütmek için gayret gösteriyoruz. Bölge olarak ülkeler arasındaki ilişkilerde köprü vazifesi görüyoruz. Aramızdaki sıcaklık bütün ülkeleri etkiliyor. Önümüzdeki günlerde Trabzon-Batum kardeş şehir olmanın bu yıl 15.yılı kutlayacağız. Bizim kardeşliğimiz kağıt üzerinde kalmış bir kardeşlik değildir" diye konuştu.

Konuşmaların ardından Vali Öz, Acara Özerk Cumhuriyeti Hükümet Başkanı Arçil Khabadze'ye hediyesini verirken, Khabadze de Vali'ye Acara Özerk Cumhuriyeti sanatçılarına bazı eserler ve hediyeler sundu.



Trabzon's Governor A. Celil Öz accepted Archil Khabadze, Chairman of the Government of the Autonomous Republic of Adjara, and retinue delegation in his office.

The Chairman of the Supreme Council of the Autonomous Republic of Adjara Avtandil Beridze, the Minister of Education, Culture and Sports Giorgi Tavamaşvili, the Deputy Minister Natia Sirabidze, Batumi Mayor of Parliament İrakli Çeişvili, Batumi Consul General Yasin Temizkan and Trabzon Consul General were in the delegation.

At the meeting after signing the book of honor of Governor's Office, Trabzon's Governor A. Celil Öz stated that; "Relations between Turkey and Georgia at government level, regional level and especially at Trabzon-Batumi level dated back to old times. Developments in these relations has gained momentum especially recent years. We provided significant synergy in terms of relations in the fields of economy, trade, culture and tourism and also held some organizations successfully. The relations between Trabzon and Batumi plays a big role in the development of relations between these two countries. The diameter of relations in the fields of trade, tourism and economy is growing every day and this creates a unity of faith between the two countries. 6 million of people passing over the Sarp Border Gate last year reveals the development of relations between two countries clearly. Again we will meet at the painting exhibition which will be held jointly between Trabzon and Batumi today," he said.

The Chairman of the Government of the Autonomous Republic of Adjara Archil Khabadze pointed out that; "I would like to thank you for your kind and warm welcome as you always show. You made us feel like we are home. Cooperation and partnership between our countries and our governments are at a very high level in every field. We also endeavor to mutually maintain these relations in the best possible way. As the region, we function as a bridge in relations between these two countries. The warm relations between us affect all countries. In the coming days, we will celebrate 15th anniversary of being a sister city as Trabzon and Batumi. Our brotherhood is not a brotherhood written on paper," he said.

After the speeches, Governor Öz gave a present to the Chairman of the Government of the Autonomous Republic of Adjara Archil Khabadze. In return for this, Khabadze presented some works and gifts to Governor Öz and artists of the Autonomous Republic of Adjara.

Avrupa Birliği Sürecinde Önemli Mesafeler Alındı

Dünyada ve bölgemizde yaşanan gelişmeler AB ile Türkiye arasındaki ilişkilerin ne kadar önemli olduğunu ve ortak hareket etmenin gerekliliğini ortaya koydu.

Significant Progress in the EU Integration Process

Developments in the World and our Region Revealed the Importance of the Relations between EU and Turkey and the Necessity of Taking Common Action

Trabzon Valisi A. Celil Öz, Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu Başkanı, Büyükelçi Stefano Manservisi ve beraberindekileri makamında kabul etti.

Valilik şeref defterinin imzalanmasının ardından yapılan görüşmede Trabzon Valisi A. Celil Öz, “AB süreci uzun bir yolculuk, ancak son yıllarda bu yolda önemli mesafeler kat edildi. Dünyada ve bölgemizde yaşanan gelişmeler AB ile Türkiye arasındaki ilişkilerin ne kadar önemli olduğunu ve ortak hareket etmenin gerekliliğini ortaya koydu.

Paris’te, Ankara’da, Güneydođu ve Afrika’da yaşanan terör saldırıları dünyada küresel tehlikeyi ve bu alandaki işbirliğinin gerekliliğini ortaya koydu. Yine ülkemizi ve AB’yi yakından ilgilendiren mülteci sorunu da benzer işbirliklerini ortaya koyuyor.

AB, Türkiye’nin demokratikleşme, ekonomik olarak da belli bir sistemin oluşturulmasında önemli bir hedefdir. Zaman zaman görüşmelerde belli fasıllar açılrsa da kamuoyunun beklentisi bu sürecin bir an önce sonuçlanması yönündedir. Türkiye Delegasyonu’nun ülkemizin AB sürecinde önemli bir fonksiyon olduğunu söyleyebilirim. Ayrıca mali yardımlar ve proje uygulamaları açısından da önemli rolleri var. Çalışmalarınızdan dolayı teşekkür ediyor ilimize hoş geldiniz diyorum” dedi.

Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu’nun Başkanı, Büyükelçi Stefano Manservisi karşılıklı diyaloğun önemine vurgu yaparak, “Şunu anlıyorum ki, insanları anlamak için onlara yakın olmanız ve onlarla tanışmanız gerekiyor. Ancak bu şekilde problemlerimizi çözebiliriz. Genişleme süreci yavaşlama sürecine girdiği doğrudur. Fakat her iki tarafında yaşamış olduğu zorluklar bu yavaşlayan ilişkilere ivme kazandırmış ve bizi birbirimize yaklaştırmıştır” diye konuştu.



Trabzon’s Governor A. Celil Öz accepted the Head of the European Union Delegation to Turkey, Ambassador Stefano Manservisi and retinue in his Office.

In the meeting held after signing the book of honor of Governor’s Office, Trabzon’s Governor A. Celil Öz stated that “The EU process is a long journey, but in recent years there has been significant progress on this path. Developments in the world and our region revealed the importance of the relations between EU and Turkey and the necessity of taking common action.

Terrorist attacks experienced in Paris, Ankara, the South East and Africa revealed the global threat in the world and the necessity of cooperation in this field. Again, the refugee issue which is closely related to our country and the EU also reveals similar collaborations between EU and Turkey.

EU is also an important objective in the democratization of Turkey and creation of a specific economic system in Turkey’s economy. Even certain chapters are opened in the negotiations from time to time, the public’s expectation is in the direction of conclusion of this process as soon as possible. I can say that Turkish Delegation has an important function in the EU process. They also have important roles in terms of financial assistance and project implementation. I would like to thank you for your great efforts and welcome you to our city,” he concluded.

The Head of the European Union Delegation to Turkey, Ambassador Stefano Manservisi emphasized

on the importance of mutual dialogue. “I understand that you have to be close to people to understand them and also meet with them. In this way, we can solve our problems. It is true to say that EU enlargement process turned into a slowdown process. However, difficulties experienced by both sides accelerated this relationship that has slowed down and brought us closer to each other,” he said.



Ekonominin Yıldızları

Trabzon Ticaret Ve Sanayi Odası, Vergi Dairesi Başkanlığı Ve Türkiye Odalar Ve Borsalar Birliği tarafından ortaklaşa düzenlenen 'Ekonominin Yıldızları' programı Zorlu Grand Otel'de gerçekleştirildi.

Stars of Economy

'Stars of the Economy' program was held at Zorlu Grand Hotel in partnership with Trabzon Chamber of Commerce and Industry, Directorate of Tax Administration and The Union of Chambers and Commodity Exchanges of Turkey.

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı Süleyman Soylu, burada yaptığı konuşmasında "Türkiye 21. asra iyi başladı. Ticaretin de ekonomik hayatında siyasetin de en önemli rakibi belirsizlik. Biz 21. yüzyıl başını iyi biliyoruz. Bu memlekette 32 ay sonrasında görmeyen tablodan bu yıl yaklaşık 14 yıldır istikrarla büyüyen ve bütün dünyanın yaptığı reformları takdirle izlediği ve ülkemizde istihdam büyüme dahi olmak üzere ekonominin bütün faktörlerini anlamlı bir şekilde ortaya koyan bir 14 yılı hep birlikte geçirdik.

Türkiye büyük reformların, büyük geleceğin ülkesi oldu. Türkiye iddiasını ortaya koyabilen, dünyanın her yerine ürün satabilen ve dünyanın her tarafında pasaportunu getirdiği zaman 70'in üzerinde ülkeye vize sormadan gidilebilir



During his speech, the Minister of Labor and Social Security Süleyman Soylu said that "Turkey has started well in the 21st century. The most important competitor of trade, economic life and policy is uncertainty. We know well the beginning of the 21st century. Our country was not able to make 32 months of projection for the future, but now it has transformed into a country that has been steadily growing and is watched with admiration by the world about its reforms within the last 14 years. We have spent a 14 years that reveals all the factors of the economy, including employment and growth.

Turkey has become a country of great reforms and great future. Turkey has become a country that is assertive, that can sell products all over the world and



durumda. Biz bilmiyoruz ki 21. yüzyılda en temel avantajlarımızdan bir tanesi İpek Yolu'nun modernleştirilmesidir. Türkiye'nin sadece ulaşım aksı değil, bir lojistik aksı ve büyük bir medeniyet köprüsüdür. Etrafımızda ki ülkeler içinde rekabet ettiğimiz ülkelerde en önemli meselelerden biri insan kaynakları olduğunu, bu üstünlüğümüzü katma değerle bütünleştirdiğimizi biliyoruz.

64. Hükümet ortaya koyacağı bütün eylemlerle birlikte üretimin, girişimcinin önünün açılması, rekabetin her türlü pazarda yapılması için tüm reformları harekete geçirdi. Önümüzde ki 4 yıl ülkemizde 14 yılda yapılmış reformları tekraren devam ettiren, Türkiye'yi yarınlara güçlü bir şekilde taşıyan adımları atacaktır.

Trabzon Valisi A. Celil Öz, "Trabzon'un ve ülkemizin kalkınması için çalışan işadamlarımızı kutluyorum. Trabzon ticaretin kadim şehirlerinden birisidir. Bunun yanında müteşebbis gücü güçlü içerde ve dışarıda büyük başarılar elde eden bir şehir. Biz bunun daha gelişmesi için alt yapı yatırımlarından, kara, hava, deniz ve demiryolu noktasında var olan projelerimizi sayın bakanımızın önderliğinde daha güçlü çalışmalarla yürüteceğiz. Organize sanayi bölgeleri ve yatırım adası gibi yeni yatırım ortamlarını hep beraber oluşturup daha fazla üreten daha fazla istihdam sağlayan, daha fazla ihracat yapan bir Trabzon'u hep birlikte oluşturacağız" diye konuştu.

Konuşmaların ardından 2015 yılı gelir ve kurumlar vergisinde dereceye giren işadamlarına ödülleri verildi.



that can be reached by over 70 countries without asking visa. We know that modernization of the Silk Road is one of our most basic advantages in the 21st century. It is not only Turkey's transport axle but also a logistics axle and a great civilization bridge. We also know that the most important issue of the surrounding countries we compete with is human resources and we integrate this superiority belonging to us to added value.

With all its actions to be revealed, 64. Government has started to put into practice all the reforms regarding paving the way of production and entrepreneurs and competition to be made in all kinds of markets. In the next 4 years, it will take steps to maintain all the existing reforms which was made within the last 14 years, make new reforms and bring Turkey to tomorrow as a stronger

country," he said.

Trabzon's Governor A. Celil Öz also made a speech stating that "I congratulate our business people for the development of Trabzon and our country. Trabzon is one of the ancient cities of trade. In addition, it is a city that has strong entrepreneurs and great achievements inside and outside of the country. In order to develop this more, we will carry out our investments in infrastructure, land, air, sea and rail under the leadership of our minister by working harder. We will make new investments such as organized industrial zones and Investment Island together in order to create a Trabzon with more production, employment and exports for the future," he said.

After the speeches, awards were given to the businessmen ranking the highest in the income and corporate tax of 2015.

Trabzon'da 2015 YILI GELİR VERGİ REKORTMENLERİ

1. Mustafa Usta (Ödediği vergi 639 bin TL)
2. İsminin açıklanmasını istemiyor
3. Mehmet Atmaca (Ödediği vergi 344 bin)
4. İsminin açıklanmasını istemiyor
5. İbrahim Haluk Şahin (Ödediği vergi 308 bin)

THE HIGHEST TAX PAYERS OF 2015 IN TRABZON

1. Mustafa Usta (Paid 639 thousand TL as tax)
2. Wishes to remain anonymous
3. Mehmet Atmaca (Paid 344 thousand TL as tax)
4. Wishes to remain anonymous
5. İbrahim Haluk Şahin (Paid 308 thousand TL as tax)

Katı Atıktan Ekonomiye 25 Milyon Dolarlık Katkı

Trabzon'un Sürmene İlçesi'ndeki düzenli depolama alanında metan gazından enerji üretim için yapılan santral törenle hizmete girdi.

Sürmene Çamburnu Kutlular Düzenli Katı Atık Depolama Sahası'nda düzenlenen törene Trabzon Valisi A. Celil Öz, Büyükşehir Belediye Başkanı Orhan Fevzi Gümrukçuoğlu, ilçe kaymakamı, belediye başkanları, şirket yetkilileri ile çalışanları katıldı.



Contribution of \$ 25 Million From the Solid Waste to Economy

The power plant constructed for the energy production from methane in sanitary landfill in started operating with a ceremony.

Trabzon's Governor A. Celil Öz, Trabzon Metropolitan Municipality Mayor Orhan Fevzi Gümrukçuoğlu, district governor, district mayors, company officials and employees participated in the ceremony held in Çamburnu Kutlular Solid Waste Sanitary Landfill.

Tesis sayesinde bölge ekonomisine 25 milyon dolarlık katkı sağlanacağını ifade eden Trabzon Valisi A. Celil Öz şunları söyledi: “Ülke ekonomisi ve çevre duyarlılığı açısından çok önemli bir tesisi açıyoruz. Türkiye önemli bir değişim ve dönüşüm yaşıyor. Burada vahşi depolamadan düzenli depolamaya geçiş dönemi yaşandı. Şimdi de oluşan metan gazından elektrik üretimine geçtik. Bu sayede çevredeki kötü koku azalmış oldu ve artık gazdan da elektrik üretiyoruz. 1 megavat elektrik üretilmesi yönünde çıktığımız ihalede şuanda 2.8 megavat elektrik üretilmesini gerçekleştiriyoruz. Bu kapasiteyle üretime devam edilirse yıllık üretimden elde edilen gelir miktarı 2.5 milyon doları bulacak. Ortalama 10 yıl süreceği düşünülürse bölgemiz ve ülke ekonomisi için yaklaşık 25 milyon dolarlık katkı söz konusu olacak. Bu ciddi bir kaynak teminidir. Hayırlı uğurlu olsun.”

Büyükşehir Belediye Başkanı Dr. Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu da, “İhaleyi alan 2 M elektrik firmasını tebrik ediyoruz. Bu bölgede bir müddet daha katı atık depolanması düzenli olarak sürdürülmesi yönünde tedbirleri alıyoruz. Daha modern üçüncü aşama işleme sağlayacak, gazlaştırma enerji üretimini sağlayacak bir tesisin de altyapısı büyük oranda tamamlandı. En kısa zamanda üretime başlayacaktır” dedi.

Törende konuşan şirket işletmecisi 2 M Elektrik A.Ş. ortaklarından Mustafa Doğru ise, tesis sayesinde ayda 10-15 bin evin elektrik ihtiyacının karşılanacağını belirterek, “Bu sahaya gelen çöpler depolandıktan sonra da bilindiği üzere metan gazı salgılanıyor. Bu metan gazını elektriğe dönüştürüyoruz. Saatte 2 bin 800 kilovat elektrik üretim kapasitemiz var. Bu alanda oluşan metan gazlarını toplamak için yaklaşık 4 bin metre boru döşedik, ayrıca gaz emme sistemi oluşturduk. Elektriği ulusal şebekeye verebilmek için yükseltici trafolar, elektrik şalt sahası ve yaklaşık 1 buçuk kilometre enerji nakil hattı tesis ettik. İncelemeler sonrasında kapasitenin artabileceğini öngörüyoruz” diye konuştu.

Konuşmalar sonrası kurdele kesimiyle tesisin açılışı yapıldı. Vali Öz ve beraberindekiler çöpten enerji elde edilmesine sağlayacak tesisi gezerek incelemelerde bulundu.

Daha sonra TRABRİKAB Meclis Toplantısı Birlik Başkanı Vali Öz, başkanlığında yapıldı.



Trabzon’s Governor A. Celil Öz stated that the power plant will make a great contribution in the amount of 25 million dollars to the region’s economy, and added that; “Today, we are opening a very important facility for the country’s economy and the environment. Turkey is experiencing a significant change and transformation. In here, a transition period has been experienced from the uncontrolled disposal of waste to the sanitary landfill. Now we start to produce electricity from the methane gas. In this way, the surrounding bad smell was reduced and now we are producing electricity from gas. Initially, we have started to generate 1 megawatt of electricity, and now we have reached to 2.8 megawatts of electricity. If production is continued with this capacity, income derived from the annual production will be about \$ 2.5 million. If it is considered as this production capacity will continue for the next 10 years, there will be about \$ 25 million contribution to region’s and country’s economy. This is a serious source. I wish this facility would bring good luck to the region,” he concluded.

During his speech, Trabzon Metropolitan Municipality Mayor Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu stated that “I would

like to congratulate the 2 M electricity company for getting the tender. In this region, we take measures to maintain storing solid waste regularly. The infrastructure of a facility that will provide the third stage processing and energy production by gasification is almost done. It will start production as soon as possible,” he said.

One of the partners of 2 M Elektrik A.Ş. Company, company executive, Mustafa Doğru, during his speech at the ceremony, indicated that about 10 - 15 thousands of houses’ electricity needs will be met thanks to the plant. “Waste that has been brought here causes to the methane gas emission after storing. We transform this methane gas into electricity. We have 2 thousand 800 kilowatt of electricity production capacity per hour. In order to gather methane gas originated from this area, we have laid about 4 thousand meters of pipes, and we have also created the gas suction system. In order to provide electricity to the national grid, we have established step-up transformers, electrical switchyard and power transmission line that is about one-half kilometer. We expect that the capacity could increase after the investigations and researches,” he said.

After the speeches, the power plant was opened by cutting ribbon. Governor Öz and retinue visited the facility which will provide energy to be obtained from waste and made observations in there.

Then, the Assembly Meeting of TRABRİKAB was held under the chairmanship of Governor Öz, President of the Association.



“Fındık Bölgemiz ve Ülkemiz İçin Önemli Bir Değer”



Trabzon Valisi A. Celil Öz, Arsin Organize Sanayi Bölgesindeki Cirav fındık fabrikası ile Ferrero Oltan Gıda fındık fabrikalarında incelemelerde bulundu.

İlk olarak Cirav Fındık İşleme Tesisi sahibi aynı zamanda Trabzon Ticaret Borsası Meclis Başkanı Mehmet Cirav'ı sonrasında da İtalyan Ferrero firmasına ait Oltan Fındık Tesisi Teknik Konular Ceo'su ve TTB Yönetim Kurulu Başkanı Şükrü Güngör Köleoğlu'nu ziyaret edip tesisler hakkında bilgi aldı.

Dünyanın en modern fındık tesisi olan Oltan Fındık Tesislerinin departmanlarını da gezen Vali Öz, Trabzon'un böyle bir tesise sahip olmasından dolayı duyduğu memnuniyeti dile getirerek, “Böyle güzel ve modern bir tesise sahip olduğumuz için mutluyum. Fındık ürünü ülkemizin ihracatında önemli bir yere sahiptir. Aynı zamanda bölgemiz

ve ilimiz ekonomisi ile istihdamına katkı sağlamaktadır. Fındık mahsulünün hem rekoltesini hem de kalitesini arttırmak için borsamızla birlikte projeli çalışmalar yapmaktayız. Fındıktan katma değeri yüksek mamuller elde etmek için Ar-Ge çalışmalarına önem vermeliyiz” dedi.

Ticaret Borsası Meclis Başkanı Mehmet Cirav ile yapılan görüşmede ayrıca, OSB'nin elektrik, doğalgaz ile ihracatta karşılaşılan sorunlar da gündeme geldi.

Bunun üzerine Vali Öz, Arsin Organize Sanayi Bölgemiz 5 bine yakın istihdamı, 400 milyon dolarlık ihracat kapasitesi ile ilimiz ekonomisinde önemli bir misyon üstlendiğini ifade ederek, Arsin OSB ile birlikte diğer OSB'lere her türlü desteği

vereceklerini söyledi.

Doğalgaz konusunda da açıklamalarda bulunan Vali Öz, Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanlığı ile Enerji Bakanlığı arasında yapılan protokol gereği Türkiye'de 23 OSB'ye doğalgaz verilebileceğini, bunların birisinin de Arsin OSB olduğunu söyledi. Elektrik sorununun ise OSB yönetimi, TEİAŞ ve belediyenin koordineli bir şekilde çalışması ile çözülmesi gerektiğini ifade etti.

İhracatta yaşanan zaman kaybının önlenmesi için de Vali Öz, anında ilgili bürokrati telefonla arayıp imzaların tek elden yapılması talimatını verdi.

“Hazelnut Is An Important Asset For Our Region And Our Country”

Trabzon's Governor A. Celil Öz inspected Cirav hazelnut plant and Ferrero Oltan Gıda hazelnut plants located in the Arsin Organized Industrial Zone (OIZ).



Governor Öz firstly visited Mehmet Cirav, the owner of Cirav Hazelnut Processing Plant and Assembly President of Trabzon Commodity Exchange and then Şükrü Güngör Köleoğlu, Technical Issues CEO of Oltan Hazelnut Plant of Italian Ferrero Company and Chairman of Trabzon Commodity Exchange, and gave information about the plants.

Governor Öz also visited the departments of Oltan Hazelnut Plants, the world's most modern hazelnut plant, and expressed his satisfaction about having such a plant in Trabzon. “I'm so glad that we have such a beautiful and modern plant. Hazelnut product has an important place in our country's exports. It also contributes to the employment and economy of our city and region. We have been working on projects with commodity exchange to increase yield and quality of hazelnut. We should give importance to R & D activities in order to get products made of hazelnut with high added value,” he said.

During the meeting made with Mehmet Cirav, Assmely President of Trabzon Commodity Exchange, the electricity and natural gas problems of OIZ and the problems encountered in exports were also brought to agenda.



Thereupon, Governor Öz stated that Arsin OIZ undertakes an important mission in our city's economy with 5 thousands of people employed and 400 million dollars of export capacity; he also said that they would give all kinds of supports not only to Arsin OIZ but also to the other OIZs in the region. Governor Öz also made a statement about natural gas issues saying that according to the protocol signed between the Ministry of Science, Industry and Technology and the Ministry of Energy, natural

gas service can be provided for 23 OIZs in Turkey and Arsin OIZ is among them. He added that electricity problem should be solved by working coordinately by OIZ management, TEİAŞ (Turkish Electricity Transmission Company) and municipality.

In order to prevent loss of time in the exports, Governor Öz immediately called the relevant bureaucrat by telephone to give instructions about signing procedures from a single source in a quicker way.

Fındıkta Kaliteyi Artırma Projesi Başarıyla Yönetiliyor

Trabzon Ticaret Borsası'nın (TTB) koordinasyonunda 2012'de uygulamaya konulan Fındıkta Verim ve Kaliteyi Arttırma Projesi'nin ikinci aşaması budama seferberliği "Sende Buda, Sende Kazan" sloganı ile Trabzon'un Yomra ilçesine bağlı İkisu Mahallesinde düzenlenen törenle başlatıldı.



Fotoğraflar: Hüseyin Yurdakul

Managing Quality Improvement in Hazelnuts Project Successfully

The second stage of Increase Yield and Quality of Hazelnut Project applied in 2012 in the coordination of Trabzon Commodity Exchange, pruning campaign was launched with a slogan 'You Prune, You Win', campaign with a ceremony held in İkisu Neighborhood of the district of Yomra of the province of Trabzon.

Törende konuşan Trabzon Valisi A. Celil Öz, verim ve kalitenin gerçek manada kazanmak olduğunu belirterek, "Fındıkta bilinçli budama da bunlardan biri. Bu konuda ciddi bir üretici ve kamuoyu duyarlılığı oluşturuldu. Verim ve kalitenin artırılmasına devletin yanı sıra sivil toplum kuruluşları ve özel sektörden de ciddi desteklerin olması sevindirici. İtalyanların Ferrero firmasının sosyal sorumluluk projesine katkısını önemsiyoruz. Bu projeyi daha görünür ve uy-

gulanabilir hale getirmek için üreticilerin ayağına kadar giderek çalışma yapacağız" dedi.

Trabzon Büyükşehir Belediye Başkanı Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu'nda, fındıkta üreticilerin eski usullerden sıyrılması ve bilinçlendirilmesi gerektiğine dikkat çekerek, "Biz büyükşehir belediyesi olarak tarımla ilgili yüklediğimiz sorumluluğun gereğini yerine getireceğiz. Ancak, söz konusu fındık olduğunda herkesin ve herkesimin üzerine düşen sorumlu-

Trabzon's Governor A. Celil Öz made a speech at the ceremony stating that yield and quality means gaining in real terms. "Conscious pruning in hazelnut is one of them. Producers and public raises a serious awareness in this regard. It is also happy to see the support of nongovernmental organizations and private sector as well as the State's support in increasing yield and quality of hazelnut. We do really care

luklar var. Üreticilerimizin de çalışarak fındıkta verim artışına en büyük katkıyı yapmaları gerekir. Bu yönde çaba göstereceklerimize her türlü desteği vereceğiz” diye konuştu.

Trabzon Ticaret Borsası Yönetim Kurulu Başkanı Şükrü Güngör Köleoğlu’da, uyguladıkları projelerle fındıktaki sorunlara devlet ve kamuoyunun dikkati ile desteğini çekmeyi hedeflediklerini ifade ederek şunları söyledi:

“Birinci aşamada yaşlı bahçelerin sökülüp yeniden farklı sistemlerle dikilmesini gündeme getirdik. Sektörle ilgili tüm kesimlerden destek alıp, 63 bahçe kurarak bunu gerçekleştirdik. Ülke ve hükümet gündemine girdi. Şimdi asgari yüzde 30 verim artışı sağlayan bilinçli budama için yola çıktık. Hedefimiz son 10 yılın ortalama 600 bin ton olan yıllık üretimini 1 milyon tona çıkarmak ve hepsini satarak, daha çok döviz kazanmak. Bunun için üzerimize düşeni yapacağız.”

Trabzon Gıda Tarım Hayvancılık İl Müdürü Cahit Gülbay ise üreticilerin iyi tarım uygulamalarına gösterdikleri ilginin beklentilerinin üzerinde olduğunu vurgulayarak, bu konuda daha fazlasını yapabilmek için çaba gösterdiklerini söyledi.

Törene katılan Ferrero Fındık Sorumlusu ve Genel Direktörü Lucio Gamiero’da, fındıkta gelişimci projeler uyguladıklarını hatırlatarak, “Burada olmaktan gerçekten mutluyuz. Verimi ve kaliteyi arttırmak için yaptığımız projeleri, bunlarla birleştireceğiz. Destek olacağız. Sürdürülebilir, kazandırıcı tarım uygulamaları için ne gerekiyorsa yapacağız. Bu tür projeleri çok önemsiyoruz ve de destekliyoruz” dedi.

Fındıkta budama konusunda bilgilendirilen 20 kursiyere sertifika ile ücretsiz budama için malzemelerin verildiği toplantıda, daha sonra bahçe uygulaması yapıldı. Uzman Ziraat Mühendisi Erdal Yığıcı gözetiminde fındık ocağında budama yapıldı.

Budama seferberliğinde 10 ilçede kurs düzenlenecek. Toplam 200 kursiyere sertifika verilecek, budama teçhizatı hediye edilecek. Budama elemanları kendilerine ait bahçelerin yanı sıra talep geldiğinde diğer üreticilerin bahçelerinde de budama işlemi yapabilecekler.

Törene, Yomra Kaymakamı Hasan Balcı, Ordu Ticaret Borsası Yönetim Kurulu Başkanı Ziver Kahraman, Kamu ve Özel Kuruluş temsilcileri ile üreticiler de katıldı.



about the contribution of social responsibility project of the Italian company Ferrero. In order to make this project more visible and applicable, we will work by visiting each producer personally,” he said.

Trabzon Metropolitan Municipality Mayor Dr. Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu noted that producers of hazelnut should disuse old style methods and be trained in this regard. “As the metropolitan municipality, we will fulfill the requirements of our responsibility we have undertaken on agriculture. However, when it comes to hazelnut, everyone and people from all segments of the society have their own responsibilities in this regard. Our producers must make the greatest contribution to increase yield of hazelnut by working hard. We will provide every support to those who will make a great effort on this matter,” he said.

Trabzon Commodity Exchange Chairman Şükrü Güngör Köleoğlu expressed that they aim to attract the support of the State and society for hazelnut-related problems with the projects they apply. “In the first stage, we brought forward the idea of uprooting old hazelnut trees to replant new trees with different systems. We did this by receiving support from all segments of the industry to establish 63 hazelnut fields. Then it has entered into the agenda of the country and State. Now we’ve set out to make conscious pruning that provides a minimum 30 percent increase in yield. Our target is to increase the annual production from 600 thousand tons which is the average in the last 10 years up to 1 million tons and earn more foreign exchange by selling



them all. We will do our part for it,” he said.

Trabzon Provincial Director of Food, Agriculture and Livestock Cahit Gülbay emphasized that producers’ interests of good agricultural practices exceeds what they expect and they strive to do more in this regard.

Lucio Gamiero, Hazelnut Responsible and General Director of Ferrero, who attended the ceremony indicated that they implemented developmental projects in the hazelnuts. “We are really happy to be here. We will combine the projects we carry out to increase yield and quality in the hazelnuts with them. We will support. We will do whatever is required for sustainable and earning agricultural applications. We attach great importance to and support such projects,” he said.

After the meeting that 20 trainees who were informed about pruning hazelnut trees were given certificates and free pruning materials, field application was carried out. Pruning was applied in a hazelnut tree under the supervision of Expert Agricultural Engineer Erdal Yığıcı.

In the pruning campaign, 10 courses will be provided within the district. A total of 200 trainees will be given certificates and pruning equipment as a gift. Pruning staff cannot only prune hazelnut trees of their own fields but also other producers’ fields when demanded.

Yomra District Governor Hasan Balcı, Ordu Commodity Exchange Chairman Ziver Kahraman, representatives of public and private organizations and producers participated in the ceremony.



“Yaş Çay Bizim İşimiz” Projesi

Gıda Tarım ve Hayvancılık İl Müdürlüğü, Türkiye İş Kurumu Genel Müdürlüğü (İŞKUR), üzerinden eğitilmiş kalifiye eleman yetiştirilmek hedefiyle Yaş Çay Bizim İşimiz Projesi'nin pilot bölge olarak seçilen Of, Araklı ve Düzköy ilçelerinde tanıtım toplantısı yapıldı. Proje kapsamında 2016 yılı için belirlenen 250 kişilik istihdamın Trabzon il ve ilçelerinden sağlanması hedefleniyor.

“Yaş Çay Bizim İşimiz” projesinin Çay sektöründe yerli işçi istihdamını destekleyeceğini belirten Vali A. Celil Öz “ Yaş çay bizim işimiz projesi ilk anlamda piyasada kazanılmış hakları koruyan ve daha zora doğru giden çalışma koşullarının yerine yasalara uygun, kayıt içinde yerli insanımıza daha rahat çalışma koşulları hazırlayacaktır. Ayrıca bu proje ailece iş arayan, mevsimlik işçi olarak başka bölgelerde de olsa ikametli çalışmak isteyen aile bireylerini topluca istihdam ederek aynı yerde ikametlerini sağlayacaktır. Yerli işçi istihdamını destekleyerek, çay sektörünün gelecekte karşı karşıya kalabileceği muhtemel işçi sorununa şimdiden altyapı oluşturulması hedeflenmektedir. İşçileri eğitilmesiyle sektörde mahallinde 250 kişilik istihdam yaratacağı” dedi.

Projenin ilk uygulamasının 2016 yılında pilot bölge olarak seçilen Of ilçesinde başlayacağını belirten Trabzon Gıda Tarım İl Müdürü Cahit Gülbay “Tarım il müdürlüğümüzce işçi davet ilanları ilçelerimize ve mahallelerimize dağıtılarak, öncelikle işçi adaylarımızın İŞKUR'a müracaatları istenecektir. İlk yıl için tespit edilmiş rakam olan 250 kişilik işçi

istihdamının Trabzon il ve ilçelerinden karşılanması hedeflenmektedir. Müracaatların fazla olması durumunda mülakatla, müracaatın az olması durumunda ise komşu illerde davete devam edilerek istihdam hedefi yakalanacaktır” şeklinde konuştu.

ÇAYSIAD Genel Sekreteri Mustafa Yılmaz Kar ise proje ile ilgili yaptığı açıklamada “insanımızın yasal koşullarda, kazanılmış haklarına saygı göstererek, işi ona uygun hale getirip insan onuruna yakışır iş ortamı oluşturarak çalıştırmayı, çay bahçelerinin tartışmasız sahipleri olan ve öncü kuvvetler gibi yönlendirici durumunda bulunan kadınlarımızı zaten çalıştıkları bu sektörde sistemin içine alarak sosyal güvenceye kavuşturmayı, yerli işçi istihdamını destekleyerek, çay sektörünün gelecekte karşı karşıya kalabileceği muhtemel işçi sorununa şimdiden altyapı oluşturmayı hedeflediklerini belirtti.

Proje Gıda Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı, Çay İşletmeleri Genel Müdürlüğü, Türkiye İş Kurumu Genel Müdürlüğü, Millî Eğitim Bakanlığı ve Çay Sanayicisi İşadamları Derneği tarafından ortaklığında düzenleniyor.

PROJE NASIL ÇALIŞACAK?

2016 yılı için bulunacak 250 vasıfsız eleman öncelikle ÇAYKUR çay fabrikalarında eğitime alınarak sertifikalandırılacaktır. Bu dönem zarfında ikametleri ÇAYSIAD tarafından karşılanacak ve eğitimin akabinde özel sektör firmalarınca çay toplama işinde ve ek işlerinde istihdam edileceklerdir.

Eğitim süresince adaylara İŞKUR tarafından 20 TL gündelik ödenecek, 5510 sayılı yasa kapsamında sigortaları yaptırılacaktır. 2016 yılı için pilot bölge seçilen Of ilçemizde 250 işçinin iskan edileceği modern bir bina her ihtiyaca cevap verebilecek şekilde hazırlanmaktadır.

İŞÇİLERİN KAZANÇ DURUMU

SGK ödemelerinin yanı sıra, çalıştırıldıkları günlerde sabah ve öğlen yemekleri de verilecek olan işçilerin ikametleri de sağlıklı koşullarda ücretsiz sağlanacaktır. Aylık ücretleri makine ile ya da makas ile çalışmaları durumuna göre 1500 TL ile 2500 TL arasında değişmektedir. İlk yıllar için 120 gün öngörülen çalışma süreleri, sonraki yıllarda çaydaki diğer işlerinde üstlenilmesine bağlı olarak 240 güne kadar yükselebilecektir.

“Fresh Tea Is Our Business” Project

An introductory meeting was held in Of, Araklı and Düzköy districts which have been selected as a pilot area of “Fresh Tea is Our Business Project” for training educated and qualified employee under the guidance of Provincial Directorate of Food, Agriculture and Livestock, General Directorate of Turkish Employment Agency (İŞKUR) and ÇAYSIAD (Tea Industrialists Businessmen’s Association). Under the project, it is aimed to provide 250 job placements across Trabzon and its districts in 2016.



HOW WILL PROJECT WORK?

250 unqualified persons which will be planned to be employed in 2016 will be certified first by taking training in Çaykur tea plants. During this period, their stay will be covered by the ÇAYSIAD and, immediately after training, they will be employed by private sector companies in tea gathering and extra works.

During their training period, daily wage of TL 20 will be paid to candidates by İŞKUR and these candidates will be insured under the Insurance Law No. 5510. In Of district which has been selected as a pilot area, a modern building where 250 employees will stay is being constructed to respond to every need of these employees.

EARNING SITUATION OF EMPLOYEES

In addition to the SSI payment, breakfast and lunch for employees during their working days will be provided and their stay will also be provided in a healthy condition at no charge. Monthly wages vary from TL 1,500 to TL 2,500 depending on their working situation with a machinery or scissors. Working hours anticipated as 120 days for the first year may increase up to 240 days depending on the other tea-related workload in the later years.

Trabzon’s Governor A. Celil Öz stated that “Fresh Tea is Our Business” Project would support local workers employed in the tea industry. “Fresh tea is our business project, in the first sense, will protect the vested rights in the market and prepare the grounds for more comfortable working conditions for our local people by registering them, instead of harder working conditions. Furthermore, this project will also provide job seekers as a family and seasonal workers to work together by collectively employ all family members who want to work and stay in the same place. By supporting domestic workers’ employment, it is aimed to create the infrastructure to meet the possible worker issues likely to be faced in the tea industry in the future. By the completion of workers’ trainings, 250 people will be employed in the industry,” he said.

Trabzon Provincial Director of Food and Agriculture Cahit Gülbay indicated that the project’s first implementation will be initiated in Of district where was selected as a pilot area for 2016. “Job postings have been distributed to our districts and neighborhoods by the Provincial Directorate of Agriculture. All employee candidates is asked to make

application to the İŞKUR first. Employment of 250 persons that has been determined for the first year is expected to be met from Trabzon and its districts. Our aim is to train 5 thousands local people in 5 years and improve the quality of raw materials through trained competent people by turning the tea business into a profession,” he said.

ÇAYSIAD Secretary General Mustafa Yılmaz Kar also made a statement about the Project. “We aim to establish a working environment proper to human dignity under legal conditions by respecting workers’ vested rights, provide social security to our hardworking women who are undisputed owners of tea gardens and pioneering force in the tea industry by registering them, create the infrastructure to meet the possible worker issues likely to be faced in the tea industry in the future by supporting the employment of domestic workers,” he said.

Project is carried out in cooperation between the Ministry of Food, Agriculture and Livestock, General Directorate of Tea Enterprises, General Directorate of İŞKUR, the Ministry of National Education and Tea Industrialists Businessmen’s Association.

Destekleme ve Yetiştirme Kurslarından Trabzon'da 50 Bin Öğrenci Ücretsiz Faydalanıyor

Milli Eğitim Bakanlığı'nın Türkiye genelinde öğrencilere ücretsiz olarak başlattığı destekleme ve yetiştirme kurslarına Trabzon il ve ilçelerinde de 50 bin öğrenci katılıyor.

50 Thousand Students Benefit Free of Charge from Support and Training Courses in Trabzon

50 thousand of students in Trabzon and its districts attend the support and training courses launched by the Ministry of National Education free for students throughout Turkey.

Destekleme ve yetiştirme kurslarına ilginin her geçen gün arttığını belirten Vali A. Celil Öz "Trabzon genelinde 50 bin öğrencinin faydalandığı destekleme ve yetiştirme kursları ilimizin 2015 TEOG sınavlarında gösterdiği başarıyı daha da arttırmalarını sağlayacaktır.

Bakanlığın kursları daha etkin hale getirmek için e-kurs modülünü kurarak tüm öğrenci ve öğretmenlerimizin hizmetine sunulduğunu ifade eden Vali Öz, "E-kurs modülünde öğrencilerimizin yararlanması amacı ile her dersle ilgili olarak ka-

zanim kontrol testleri düzenli olarak yayınlanmakta ve bu testlere öğrenci ile öğretmenlerimiz istedikleri an ulaşabilmektedirler. Ölçme ve Değerlendirme Sınav Hizmetleri Genel Müdürlüğümüz öğrencilerimizin kurslarda kullanması için sürekli kazanım, kontrol testleri hazırlarken ayrıca öğrencilerimizin sınavlara daha iyi hazırlanması amacıyla elektronik ortamda deneme sınavları da yapmaktadır.

Destekleme ve yetiştirme kurslarında kullanılmak üzere sunmuş olduğumuz bu materyaller sayesinde velilerimiz ve öğrencilerimiz de büyük bir yükten kurtulmuşlardır. Haftasonu yaptığımız kurs ziyaretlerinde öğrencilerimizin ve öğretmenlerimizin kursların işleyişinden duydukları memnuniyeti dile getirmeleri bizleri son derece mutlu etmektedir. İlimiz genelinde açmış olduğumuz destekleme ve yetiştirme kurslarından öğrencilerimiz ücretsiz olarak yararlanmaktadır. Kurs adı altında öğrenci velilerimizden herhangi bir şekilde para talep edilmesi söz konusu değildir" dedi.



Governor Öz stated that students' interest in the support and training courses is gradually increasing each passing day. "Support and training courses that 50 thousand students throughout Trabzon benefit from will provide our province to increase its success shown in 2015 TEOG (Transition from Primary to Secondary Education) exams more in the future."

Governor Öz indicated that the ministry of national education established e-course module to make the courses more efficient for students and teachers. "Ed-

ucational attainment control tests relating to all lessons are regularly published in the e-course module for the benefit of our students, and students and teachers can access these tests when they want.

While the General Directorate of Assessment and Evaluation Services is preparing the continuous educational attainment and control tests to be used by our students in courses, it also holds examination electronically in order to our students to better prepare for the exam.

Thanks to these materials supplied by us to be used in the support and training courses, our students and parents have gotten rid of a great burden. Our students' and teachers' expressions about their satisfaction with the functioning of courses made us extremely happy during our weekend visit to courses. Our students benefit from the support and training courses we have opened across our province free of charge. We do not definitely demand money from our students and parents under the title of course," he concluded.

Trabzon'dan Seslerini Duyurdular

Milli Eğitim Bakanlığı'na bağlı "Sevgi Barış Dostluk Treni" projesi kapsamında yapılan şarkı yarışmasında Trabzon temsilcisi olan Ortahisar İskenderpaşa Ortaokulu, Türkiye birincisi oldu.

They Made Themselves Heard from Trabzon

At the song contest organized within the scope of "Love Peace Friendship Train" project which is subject to the Ministry of National Education, Ortahisar İskenderpaşa Secondary School, the representative of Trabzon came first in Turkey.

Türkiye'nin 81 ilinin katılımıyla gerçekleştirilen proje öğrencilerin sevgi, barış ve dostluk hakkındaki düşüncelerini özgürce ifade edebilmelerini ve yaşadıkları şehirlerin kültürel değerlerini projenin mascotu olan trenin vagonları ile tanıtılmalarını amaçlıyor. Karadeniz Ereğli'sinden yola çıkan trene her uğradığı şehirden yeni bir vagon ekleniyor. Trabzon'da projenin temsilcisi olan İskenderpaşa Ortaokulu "Sevgi Barış Dostluk Trenine" Trabzon'un tanıtım filmi, şehrin kültürel ve doğal güzelliklerini anlatan resimler ve yöresel ürünler koyarak başka bir ile gönderildi.



The project held with the participation of 81 provinces of Turkey aims to students to express their ideas about love, peace and friendship freely and introduce the culture of the city where they live in with the coach of the train, the project's mascot. In each city, a new coach is attached to the train which set off from Ereğli located in the Black Sea region. The students of İskenderpaşa Secondary School, as the representative of Trabzon, put Trabzon's promotional film, pictures showing the cultural and natural beauties of the city and local

products into the "Love Peace Friendship Train" and sent it to the other cities.

"İskenderpaşa Secondary School"; Trabzon Representative of the Project

The things prepared by the students for Trabzon coach of the train are as follows; peace doves and peace-related words on them, friendship sea drawings, natural beauty of our city and photos of historical sites of our city, small models symbolizing the cultural aspects of our city (tea, hazelnut, corn in small pouches, anchovy model, Trabzonspor key holders).

Derya Günççek Turan, the Representative of İskenderpaşa Secondary School and Project Coordinator, said that "Love Peace Friendship Train" project was initiated aiming at providing students to understand the importance of love, peace and friendship, transfer them to their environment and take them as an example behavior throughout their life. The song prepared under the project has started drawing attention by sharing on social media in a short time.

İskenderpaşa Secondary Schools is the winner of Turkey İskenderpaşa Secondary School, as the representative of Trabzon, won the song contest which was held as an activity of the project. Students sang the song which its lyrics and music belong to the Mihrimah Calap, the music teacher of the school.

Here is the link of the song; <https://m.youtube.com/watch?v=jPQt4xVjk0Q>

Projenin Trabzon Temsilcisi "İskenderpaşa Ortaokulu"

Trabzon vagonunda öğrencilerin hazırladıkları barış güvercinleri ve üzerlerinde barışa dair sözleri, dostluk denizi çizimleri, şehrimize ait doğa güzellikleri ve tarihi yerlerin fotoğrafları, şehrimize ait kültürel unsurları simgeleyen küçük modeller (küçük keseler içinde çay, fındık, mısır, hamsi modeli, Trabzonspor anahtarlık) var.

İskenderpaşa Ortaokulu Temsilcisi Proje koordinatörü Derya Günççek Turan proje ile ilgili olarak "Sevgi Barış Dostluk Treni" projesi öğrencilere her alanda sevgi, barış ve dostluğun önemini kavratmak, çevresine aktarmak ve bunu davranış olarak kalıcı kılmak amacıyla başlatıldı. Proje kapsamında hazırlanan şarkı kısa sürede sosyal medyada da paylaşılarak ilgi görmeye başladı.

İskenderpaşa Ortaokulu Türkiye Birincisi

Projenin etkinliği olan şarkı yarışmasını Trabzon'u temsilen İskenderpaşa ortaokulu kazanmayı başardı. Söz ve müziği okulun müzik öğretmenlerinden Mihrimah Calap'a ait olan şarkıyı öğrenciler söyledi.

İşte o şarkı; <https://m.youtube.com/watch?v=jPQt4xVjk0Q>

“Üniversiteye Yolculuk” Projesi

Üniversite sınavlarına hazırlanan gençlere rehberlik, danışmanlık ve ölçme değerlendirme hizmeti vermeyi hedefleyen “Üniversiteye Yolculuk” adlı projenin protokolü Trabzon Valisi A. Celil Öz’ün başkanlığında imzalandı. Proje Trabzon İl Millî Eğitim Müdürlüğü ile Karadeniz Teknik Üniversitesi Eğitim Fakültesi ortaklığında gerçekleştirilecek.

“Journey to University” Project

The protocol of “Journey to University” project aiming to provide counseling and assessment and evaluation services to youth who are preparing for university entrance exam has been signed under the chairmanship of Trabzon’s Governor A. Celil Öz. Project will be carried out in partnership with the Trabzon Provincial Directorate of National Education and the Faculty of Education of Karadeniz Technical University

Cumhuriyetin en önemli kazanımlarından birisinin eğitim alanındaki gelinen mesafe olduğunu ifade eden Vali A. Celil Öz “Trabzon ilimiz eğitim alanındaki kimliğini her geçen gün geliştiriyor. ‘Üniversiteye Yolculuk’ adıyla yürüttüğümüz bu projede liselerimizin özellikle son sınıf öğrencileri ve daha sonrasında ara sınıflarla beraber üniversiteye hazırlık konusunda

hem öğrencilerimizin psikolojik rehberlik, danışmanlık anlamında hazırlanması hem motivasyonunun sağlanması aynı zamanda il genelinde yapılacak deneme sınavlarıyla ölçme değerlendirme metoduyla bu başarıda gelinen noktayı beraberce değerlendirip alınacak tedbirleri çözümleri ortaya koyma konusunda güzel bir proje hazırlandı. Bu projenin ilerleyen süreçlerinde yeni bileşenlerde ortaya çıkabilir. Bu projeyi Karadeniz Teknik Üniversitesi Eğitim Fakültesi’nin bütün akademik kadrosu, yüksek lisans ve doktora öğrencileri katkıda bulunacak. Millî Eğitim Müdürlüğümüzde liselerdeki yöneticileri ve öğrencileriyle bu projede aktif olarak yer alacak” dedi.

Trabzon’un YGS VE LYS’deki başarısını yükseltmek istediklerini belirten Vali Öz “Trabzon’un Türkiye’de genelindeki sıralamasını ÖSYM ve Millî Eğitim Bakanlığı net olarak son yıllarda açıklamasa da 30. sıralarda gözükmüyoruz. Biz bunu önce 20’li sıralara daha sonra 10’lu sıralara indirip kademeli olarak başarıyı yükseltmeyi hedefliyoruz. Benzer başarıyı TEOG’da da gösterme gayretindeyiz. Geçen yılki değerlendirmemizde yaklaşık

10 basamak yükselme sağlamış bulunuyoruz. Tabii burada amacımız bir yarış gibi değil kaliteli bir eğitim ile alınan puanı ve başarıyı onun bir sonucu olarak görüyoruz. Bütün eğitim kurumlarımızla bir ekip ruhuyla çalışmanın başarıyı getirdiğini düşünüyoruz. Bu projenin hazırlığında ve uygulama sürecinde emeği geçen herkese teşekkür ediyorum” şeklinde konuştu.



Governor Öz stated that one of the most important achievements of the republic is the point we stand now in the field of education. “Trabzon province is developing its identity in the field of education each passing day. It was prepared a fine project under the title of ‘Journey to University’, where it was provided psychological guidance, counselling and motivation for our graduating students in particular and sub-class students who are preparing for university. In addition to this, this project has been prepared for identifying measures to be taken and solutions by jointly evaluating the success we achieve today by the assessment and evaluation method with pilot tests to be made across the province, and accordingly. New components may also occur later in the process of this project. All the faculty members, graduate and postgraduate students of the Faculty of Education of Karadeniz Technical University will contribute to this nice study. Our National Education Directorate will actively take part in this project with the administrators and students of high schools,” he said.

Governor Öz indicated that they want to improve the success of Trabzon in YGS (the transition to higher education examination) and LYS (undergraduate placement exam). Although ÖSYM (student selection and placement center) and the Ministry of National Education do not clearly announce the Trabzon’s place in the general ranking of Turkey recently, it appears it is in 30th place. We aim to increase our success gradually up to 20s and then 10s. We endeavor to show similar success in TEOG (transition from primary to secondary education). In the assessment of Trabzon made last years, we have provided a rise of about 10 steps. Of course our aim is not to compete, because we see this rise as a result of the points taken and success by providing a quality education. We believe that working with all our educational institutions with a team spirit brings success. I would like to thank everyone who contributed to the preparation and implementation process of this project” he said.

Üniversiteye Yolculuk Projesi Kapsamında Çalıştay Düzenlendi

“Üniversiteye Yolculuk” projesi kapsamında Akçaabat Atatürk Mesleki Teknik Anadolu Lisesinde Vali Yardımcısı Mustafa Gürdal, İl Milli Eğitim Müdürümüz Hızır Aktaş, K.T.Ü. Fatih Eğitim Fakültesi Dekanı Prof. Dr. Ali Rıza Akdeniz, Müdür Yardımcıları, İlçe Milli Eğitim Müdürleri, Şube Müdürleri, farklı alanlarda akademisyenler, okul müdürleri, öğretmen veli ve öğrencilerin katılımlarıyla YGS-LYS Çalıştay gerçekleştirildi.



A Workshop was Held within the Scope of Journey to University Project

Within the scope of the “Journey to University” Project, YGS-LYS Workshop was held at the Akçaabat Atatürk Vocational Technical Anatolian High School with the participation of Deputy Governor Mustafa Gürdal, Provincial National Education Director Hızır Aktaş, Dean of the Fatih Education Faculty of Karadeniz Technical University Prof. Dr. Ali Rıza Akdeniz, Deputy Directors, District Directors of Education, Branch Directors, academics in different fields, principals, teachers, parents and students.

Trabzon’da İl Milli Eğitim Müdürlüğü’ne bağlı eğitim kurumlarından 10 ayrı branştan seçilen müdür ve öğretmenler kendi alanlarında verilen eğitimlerin eksikliklerini ve eksikliklerin nasıl giderileceği noktasında öneriler sunarak bir rapor hazırladılar.

Çalıştayla ilgili olarak yapılan toplantıda Milli Eğitim Müdürü Hızır Aktaş “Ülkemizin ve geleceğimizin zenginliği olan çocuklarımızın eğitim düzeylerini ve kalitesini artırmak adına yapmış olduğumuz bu çalışmanın ilimize hayırlar getirmesini temenni ediyorum. Bu çalışma esnasında bize destek olan KTÜ’nün rektörüne, eğitim fakültemizin dekanına huzurlarınızda teşekkür ediyorum. Eğitim önemli bir iştir. Bizler eğitim faaliyeti yapıyoruz. İddialıyız ve Trabzon’unumuzu eğitim şehri haline getirmenin gayreti içerisindeyiz. Her toplantıda başta sayın valimiz olmak üzere bunu ifade ettik. Ama bunu sözde değil, kurumların eğitim faaliyetlerinde de göstermesi gerekir. Onun için biz ilimizdeki eğitimimizi masaya yatırmak istiyoruz. Durumumuz nedir. Eksikliklerimiz nelerdir. Bu tedbirleri alma noktasında bir gayretin içerisindeyiz. Bundan dolayı buraya emek verecek bütün komisyondaki arkadaşlarıma ben teşekkür ediyorum. Biz ilimizi eğitim kenti haline getireceksek bunu toplumun bütün katmanlarıyla, öğrencilerimizle, öğretmenlerimizle, velilerimizle, basınımızla her şeyimizle topyekün yapacağız. Birlikte olacağız. Destek vereceğiz. İnşallah çocuklarımızı daha nitelikli hale getirmek suretiyle daha donanımlı halde hayata hazırlayacağız. Tüm bu soruların cevap bulacağı bu çalıştayın ilimize, öğrencilerimize, velilerimize hayırlar getirmesini temenni ediyorum, katılımcıları yürekten kutluyorum, hepinizi saygıyla, hürmetle selamlıyorum” dedi.

Directors and teachers selected from 10 different branches from the educational institutions affiliated to the Trabzon Provincial National Education Directorate prepared a report providing inadequacies of education taught in their fields and suggestions on how to meet these inadequacies.

At the meeting held for the Workshop, Provincial National Education Director Hızır Aktaş stated that; “I wish this study we have done in order to improve the level and quality of education of our children who are the wealth of our country and future will bring welfare to our province, Trabzon. I want to thank to the rector and dean of the Karadeniz Technical University who contributed to us during this study. Education is an important issue. We are doing the educational activities. We are assertive and endeavor to turn Trabzon into an education city. We, especially our Governor A. Celil Öz, expressed this at each meeting. But our institutions need to show this in their educational activities that is why we want to talk over the education in our province. What is our situation? What are our inadequacies? We are making great efforts to take measures in this regard. Therefore, I would like to thank all of my friends who will make great efforts in the Commission. If we want to turn our city into an education city, we would achieve it all together with all segments of our society, students, teachers, parents and press. We will be together. We will give support. Hopefully we will prepare our students better for the future. I hope this workshop where all the questions are answered will bring welfare to our province, students and parents, and I congratulate the participants wholeheartedly and greet all of you with respect,” he said.



“Engelsiz bir Trabzon’u Hep Birlikte Gerçekleştireceğiz”

Dünya Engelliler Günü (3 Aralık) etkinlikleri kapsamında 19 Mayıs Kapalı Spor Salonunda düzenlenen proramda engelliler gönüllerince eğlendi.

Trabzon Büyükşehir Belediyesi, İl Milli Eğitim Müdürlüğü, Aile ve Sosyal Politikalar İl Müdürlüğü ile Gençlik ve Spor İl Müdürlüğü’nün ortaklaşa organize ettiği programın sunuculuğunu Hamsi Trabzon Programı yapımcısı Yılmaz Kaya yaptı. Adnan Eroğlu ve İbrahim Sevim’in seslendirdiği türkü ve şarkılarla engelliler doyasıya eğlendi.

“We Will Build Together a Trabzon Without any Disability”

In the program held under the scope of the events for December 3 International Day of Persons with Disabilities at 19 Mayıs Indoor Sports Hall, people with disabilities entertained by hearts.

Program was organized jointly by Trabzon Metropolitan Municipality, the Provincial Directorate of National Education, the Provincial Directorate of Family and Social Policies and the Provincial Directorate of Youth and Sports and Yılmaz Kaya, producer of the program “Hamsi Trabzon”, presented the program. With the folk songs and songs performed by Adnan Eroğlu and İbrahim Sevim, people with disabilities enjoyed the event.

Fotoğraf / Photo: Hüseyin Yurdakul

Zihinlerde engellerin aşılması ile bütün sorunların ve engellerin kalkacağını vurgulayan Vali Öz, “Bugün hepimiz için anlamlı bir gün. Aslında her şey zihnimizde başlıyor. Zihinlerimizde oluşan engelleri aştığımız zaman bütün sorunları ve engelleri aşmış oluyoruz. Gururla ve mutlulukla söylemek isterim ki bu anlamda son yıllarda önemli mesafeler kat ettik. Fiziki olarak engellilerin hayatı paylaşması, alt yapımızın buna uygun hale getirilmesi, kurumlarımızda ve kamu görevlilerimizde bu sorumluluğun oluşması bunların yanında engellilerimizin eğitimi maddi ve sosyal hakları, istihdamları konusunda önemli yollar kat ettik. Bugün itibariyle Trabzon ilimize baktığımız zaman 7’den 70’e bütün engellilerimiz için okullarımız, eğitim merkezlerimiz, kaynaştırma sınıflarımız ve iş okullarımız var. Ve velilerimiz çocukları için bu anlamda ciddi fedakârlıklar yapıyorlar. Gençlerimiz ve çocuklarımız da kendileri için üstün gayret gösteriyorlar. Ve öğretmenlerimizin o okullarımızın yöneticilerinin de ayrı fedakârlıkları ve gayreti var.” dedi.

Engellilere eğitim veren okul ziyaretlerinde çok farklı duygular yaşadığını vurgulayan Vali Öz “Bu eğitim kurumlarımızdaki öğretmenlerimizin içtenlikle görev yapması ve çocuklarımızın her birini kendi evlatları gibi kucaklamaları bana ayrı bir mutluluk veriyor. Bu sayede memleketin geleceği için daha umutlu bakabiliyorum. Bu anlamda büyükşehir belediye başkanımız başta olmak üzere bütün yerel yöneticilerimiz binalarını, makinelerini, araçlarını ve personellerini engellilerimiz için seferber ediyorlar. Bu fedakârlık sivil toplum kuruluşlarımızla da desteklendiği zaman bu güzel atmosfer ve bu güzel coşku ortaya çıkıyor. Engelsiz bir Türkiye’yi ve engelsiz bir Trabzon’u hep birlikte gerçekleştirmek istiyoruz” şeklinde konuştu.

Başkan Gümrükçüoğlu ise yaptığı konuşmada, bu yılın sloganınının “Engelli olmak kapalı kapılar ardında yaşamak anlamına gelmemelidir” diye belirlediklerini söyledi. Son 13 yılda devletin hiç olmadığı kadar engelli vatandaşların yanında olduğunu ifade eden Başkan Gümrükçüoğlu, Cumhurbaşkanı Recep Tayyip Erdoğan ve Başbakan Ahmet Davutoğlu’na, engellilere verdikleri özel önem için toplum adına şükranlarını ifade etti.



Governor Öz highlighted that all the problems and barriers would be removed by overcoming the obstacles in minds. “Today is a meaningful day for all of us. In fact it all starts in the mind. When we overcome the obstacles that occur in our minds, we would overcome all the problems and barriers. I would like to proudly and happily say that we have covered a considerable distance in recent years in this regard. We also covered significant distance in our persons with disabilities sharing their lives physically, making our infrastructure suitable for this, taking responsibility on this issue by our institutions and public servants, as well as education, financial and social rights and employment of our persons with disabilities. As of today, when we look at the province of Trabzon, we have many schools, training centers, inclusive classes and business schools for young and old alike. Parents are making serious sacrifices for their children in this regard. Our young people and children also show the outstanding efforts for themselves. Our teachers and administrators of these schools are making the same serious sacrifices and outstanding efforts as well,” he said.

Governor Öz further added that he felt very different emotions during his visit to the schools providing education for

persons with disabilities. “Our teachers giving education and working faithfully in these schools and embracing each child as their own child gives me a great pleasure. In this way, I can look more hopeful for the future of the country. In this sense, especially our metropolitan municipality mayor, and all our local managers use every means such as buildings, machinery, vehicles and staff available to help our persons with disabilities. When this sacrifice is supported by the non-governmental organizations, this nice atmosphere and enthusiasm emerge. We would like to build a Trabzon and Turkey without any disability together,” he concluded his speech.

Trabzon’s Metropolitan Municipality Mayor Dr. Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu indicated that they determined this year slogan as “being disabled does not mean living behind the closed doors” during his speech. Indicating that the government of Turkey has never been with persons with disabilities than ever before throughout the history of the republic, except over the last 13 years, Mayor Gümrükçüoğlu expressed his thanks, on behalf of the community, to the President Recep Tayyip Erdoğan and Prime Minister Ahmet Davutoğlu for their special importance given to the persons with disabilities.



Kadın İstihdamını Artırmak İçin Kırsalda Tezgahlardan Ses Yükseliyor

Trabzon Kadın İstihdamını Artırma Derneği tarafından Maçka- Esiroğlu'nda yürütülen “Girişimcilikte Kadın Dayanışması” projesi 35 kadının dokumacılık eğitimiyle birlikte istihdam edilmesini amaçlıyor. Feretiko bezi ve halı dokuması kurslarına katılan kadınlar bir yıllık eğitim sonrasında ürünlerini Sumela'ya gelen tur firmaları ve Maçka Belediyesi'ne satışını yapmak üzere anlaştılar. İŞKUR'un da katılımcıları günlük ücret ödeyerek desteklemesi kadınların umutlarını ve hayallerini girişimci olmaları yönünde artırdı.

■ RÖPORTAJ / INTERVIEW: CANAN AKSOY



Girişimcilikte Kadın Dayanışması projesinin İçişleri Bakanlığı Dernekler Dairesi Başkanlığı tarafından hibe edildiğini ifade eden Proje Koordinatörü Bahar Kastan “Projemizi yazarken hedef kitlemiz 35 kadından bugün 45 kadına çıkması bizi çok mutlu etti. Projemizi Trabzon Büyükşehir Belediyesi, Maçka Belediyesi, Ortahisar Halk Eğitim Merkezi, Maçka Halk Eğitim Merkezi ve İŞKUR ile beraber yürütüyoruz. Sosyo-ekonomik açıdan yetersiz koşullara sahip, örgün eğitimin dışında kalmış kadınları seçtik. Bizim amacımız kırsal alandaki kadınları güçlendirmek.

Trabzon merkezdeki kadınların bir yerlere ulaşması daha kolay. Ama Çaykara'nın köylerinde ya da Maçka'nın belirli bölgelerinde kadınların imkanları sınırlı.

Projemiz 18-50 yaş aralığındaki genç kız ve kadınlara el dokuması, halı ve tel kırma eğitimleri vermeyi amaçlıyor. Bir örtüyü kaliteli çıkarmak bü-

Bahar Kastan, the Project Coordinator, stated that “Solidarity of Women in Entrepreneurship” project was donated by the Associations Department of the Ministry of Interior. “Our target was to reach 35 women while we were writing our project initially. It is very happy to see to reach 45 women today. We carry out our project together with Trabzon Metropolitan Municipality, Maçka Municipality, Ortahisar Public Education Center, Maçka Public Education Center and İŞKUR.

We chose women who are inadequate in terms of socio-economic conditions and did not receive formal training. Our goal is to empower women in rural areas. Women living in the city center of Trabzon have the chance to obtain a footing much easier than other women, but women living in the villages of Çaykara or certain regions of Maçka have the limited opportunities in this regard.

Our project aims to provide trainings on hand-woven, carpet and tel kırma (a kind of embroidery) to women who are between 18 and 50 years old. Producing a cover requires a great virtue and craftsmanship. The training should be completed to produce the quality production. Therefore, we will give trainings for a year. The primary purpose of our association is to provide women to have vocational training. We will open our women ways to establish a commercial business when we get the quality products as a result of the trainings. Women living in this region will produce local products in their weaving looms,” she said.

“I Dream of Women switching to a Registration System”

Kastan further indicated that they designed a five-year plan for the sustainability of the project. “I dream that women working in weaving workshop would have salaried employment providing insurance for them

Voices Rising From the Weaving Loms in the Rural Area for Increasing Women Employment

yük bir meziyet ve ustalık istiyor. Kaliteli bir üretim çıkması için eğitimin tamamlanmış olması gerekiyor. Bu nedenle eğitimleri bir yıl vereceğiz. Derneğimizin amaçlı öncelikli kadınların mesleki anlamda eğitilmesidir. Ne zamanki kaliteli bir eğitim sonucu ürünler ortaya çıktığında ticari bir işletme olarak yolu açacağız. Bölge kadını kendi tezgahlarında yöresel ürünlerini üretecekler” şeklinde konuştu.

“Kadınların Kayıtlı Bir Sisteme Geçmesini Hayal Ediyorum”

Projenin sürdürülebilirliği için beş yıllık plan tasarladıklarını belirten Kastan “Dokuma atölyesindeki kadınların eğitim sonrasında maaşlı ve sigortalı bir sisteme geçmelerini hayal ediyorum. En azından kendi sigortalarını ödeyecek ölçüde kazansalar beni çok mutlu eder. Trabzon Büyükşehir Belediyesi ile fuarlara katılacağız. Maçka Belediyesi Sümela’da bize bir stand verecek. Eğitim bittikten sonra ürünlerimizi pazarlayacağız. Bazı tur firmalarıyla anlaşıp buradan geçerken bize uğrayacaklar.”

Dokuma Atölyesinde Kadınlar Medeni Kanun, Girişimcilik, Liderlik Öğrenecek

Kadınların her türlü sorunlarıyla ilgilendiklerini ifade eden Kastan “Onlara kişisel gelişim dersleri veriyoruz. Ortaklarımızla beraber ilerleyen süreçte, liderlik, girişimcilik, medeni kanun eğitimlerinin yanısıra psikolojik destek alacaklar. Girişimcilik derslerini İŞKUR’dan, Medeni Kanun dersini Trabzon Barosu’ndan, psikolojik desteği Trabzon Halk Sağlığı Müdürlüğü’nden alacağız. İŞKUR bizi en başından beri destek veriyor. İşkur çalışmalarımızın gidişatını görünce Trabzon Büyükşehir Belediyesi Maçka Halk Eğitim Merkezi ile birlikte gerekli çalışmaları yaparak kursiyerlerimize günlük 20 TL’den başlayıp aylık aylık 400 TL’ce harçlığı veriyor. Hayat çalıştıkça kazanılır felsefesiyle kadınlarımızın iş üretmesini istiyoruz.” dedi.

“Solidarity of Women in Entrepreneurship” project carried out by Trabzon Increasing Women’s Employment Association in Esiroğlu, Maçka aims to employ 35 women with the weaving training. After a year of training, women who attended feretiko (known as a kind of fabric specific to Rize, is made of hemp fibres) and arras courses has made a deal to make the sales of their products to tour agencies visiting Sümela and Maçka Municipality. Support of İŞKUR (Turkish Employment Agency) by paying daily wage to the participant women increases their hopes and dreams of being an entrepreneur.



after receiving trainings. I would also be happy if they at least gain enough money to pay their own insurance premium. We will participate in the exhibitions with Trabzon Metropolitan Municipality. Maçka Municipality will provide us a booth in Sümela. We will market our products after the end of the trainings. We will make a deal with some tour agencies, so they will stop by here when they pass by,” she said.

Women will learn Civil Law, Entrepreneurship, and Leadership in the Weaving Workshop

Kastan added that they care about all kinds of problems of women. “We give them personal development courses. In the upcoming period,

with our partners, we will provide leadership, entrepreneurship, civil law trainings as well as psychological support to women. We will receive entrepreneurship courses from İŞKUR, civil law courses from Trabzon Bar Association, psychological support from the Public Health Directorate of Trabzon. İŞKUR is supporting us since the beginning. When İŞKUR saw our great efforts, it decided to provide daily wages starting from TL 20 up to TL 400 to our participant women by doing the necessary studies with the Maçka Public Education Center of Trabzon Metropolitan Municipality. We would like our women to produce works with a philosophy of ‘Survive by Working,’” she said.



Trabzon Kahvaltısını Markalaştırmak İçin Kadınlar Çalışıyor

Toplumsal Kalkınma Derneği'nin kurduğu Yomra Kadın Kooperatifi kadınların istihdamını artırmak için hem mesleki eğitimler hem de kişisel gelişim kursları veriyor. Kadınlara 2009 yılından itibaren kooperatifçilik üzerine bilgilendirme yolunda eğitimler veren Yomra Kadın Kooperatifi, yöresel Trabzon Kahvaltısını markalaştırmayı hedefliyor. Vakfıkebir'de açmayı planladıkları kadın kooperatifi ile Trabzon'daki kooperatif sayısını üçe çıkarmayı hedeflediklerini belirten İnci Emirzeoğlu ile kooperatif çalışmalarını ve markalaştırmayı istedikleri Trabzon kahvaltısını konuştuk.

RÖPORTAJ / INTERVIEW: CANAN AKSOY



Women Work for Branding Trabzon Breakfast

Yomra Women's Cooperative established by the Community Development Association provides both vocational training and personal development courses to increase employment of women.

Having provided trainings on cooperative system to women since 2009, Yomra Women's Cooperative aims to branding the local Trabzon breakfast. We have made an interview with İnci Emirzeoğlu - indicating that they aim to increase the number of cooperative in Trabzon three with a women's cooperative to be planned to be established in Vakfıkebir - about cooperative activities and Trabzon breakfast that they want to brand.

Trabzon'daki kadın kooperatifleri içinde ilk olmak nasıl bir duygu?

Hayalleriniz gerçeğe nasıl dönüştü?
Bir kooperatif kurma, kadınları bu kooperatif etrafında bir araya getirip, istihdam katma fikrim 2000'li yıllara dayanır. Her projemizde bu fikri hayata geçirerek ne yapabiliriz düşüncesi ile hareket ettik. 2009 yılından sonra yaptığımız her projede kooperatifçilik hakkında bilgilendirme ve eğitim faaliyetleri yaptık. Projelerimizi gerçekleştirirken Avrupa Birliği, Büyükelçilikler, bakanlıklar ve Birleşmiş

Milletler'den destek aldık. Bu projeler ile bölgemizde direkt hedef grup olarak 200 kadına girişimcilik ve kooperatifçilik eğitimleri verdik. Katılımcılarımızın proje sonrasında hayata bakış açılarında farkındalık yaratarak ayakları üzerinde durabilmelerini sağlamaya çalışıyoruz. Bu çalışmalarımız sonrasında okul hayatına geri dönen kadınlar, bizden aldığı belgelerle istihdama katılan kadınlar oldu.

Yaptığımız projelerden bir tanesi sadece kooperatif kurulumu için hazırlanmıştı. Bu proje ile katılımcı kadınlara gerekli

How does it feel to be the first women's cooperative in Trabzon?

How did you come true your dreams?

The idea of establishing a cooperative, bringing together women around this cooperative to contribute employment for women is based on 2000s. In our every project, we've moved with the thought of what we could do by implementing this idea. In every project we have implemented after 2009, we made informational and educational activities on

eğitimler verildi. Türkiye'deki kadın kooperatifleri ve iktisadi işletmesi olan kadın derneklerine ziyaretler yapıldı. Ortak akıl toplantısı sonucunda kooperatifi kurduk. Tabiki her şey kağıda yazıldığı gibi kolay olmadı. Bir çok sıkıntı yaşadık ve halen dahada yaşıyoruz.

Kooperatifleşmeden önce neler yaptınız?

Biz Toplumsal Kalkınma Derneği olarak 2007 yılından itibaren kadınlara yönelik projeler yapmaktayız. Bu projelerde, toplumsal cinsiyet, insan hakları, bireysel gelişim, kurumsal gelişim, kooperatifçilik girişimcilik ve mesleki eğitimler yaptık. Fırıncılık, pastacılık, baklava-börek yapımıcılığı, bilgisayar gibi mesleki eğitimlerimiz de oldu. Projelerimize katılan kadınların ehliyet almalarına destek olduk. 20 civarında kadınıymız yiyecek sektöründe çıraklık eğitim merkezinde belgeli kalfa ve usta oldu. Sağlık problemi yaşayan kadınlarımız sağlığına kavuştu.

Yomra Kadın Kooperatifinde istihdam amaçlı ne tür atölyeler yapıyorsunuz?

Son projelerimizde iğne oyası ve nikah şekeri yapım eğitimlerimiz oldu. Amacımız, kooperatifte bu iki konuda atölye ve bir yemek sunum yeri açmaktı. Hayalini kurduğumuz iki atölyeyi mekan sıkıntısı nedeni ile açamadık. Yomra Milli Eğitim Müdürlüğü ile bir protokol yaptık. Fakat mekansal sorunlardan dolayı iğne oyası ve nikah şekeri atölyelerimiz aktif değil.

Şu anda aktif olarak çalıştığımız alan; yerel ve ev yemekleri atölyesi. Bir mekanımız var. Burada Trabzon Kahvaltısı ve yöresel yemekleri sunuyoruz. Yerel, unutulmaya yüz tutmuş yemeklerimizi tanıtmak ve yaşatmak istiyoruz. Trabzon Kahvaltısını coğrafi işaret yaparak kadınlara ve ekonomiye güç vermesini istiyoruz.

Kooperatifinizin hedefleri nedir?

Kooperatifimiz henüz çok yeni. Tüm işletmeler için var olan pazar ve pazarlama sorunları bizim içinde sözkonusu. Ama umudumuz her zaman var. Hedeflerimiz büyük. Her şey her geçen gün daha iyiye gidiyor. İş büyümek, başka üretim atölyeleri açmak, daha çok kadına destek verirken, bölgemizin yerel değerlerini görünür kılmak, bölge sınırları dışına taşımak gibi hedeflerimiz var.

Şu anda vakfikebir'de bir kooperatif kurmak için eğitimler yapıyoruz. Kasım başında başlayan eğitimlerimizde bireysel gelişim, kooperatifçilik ve kurumsal gelişim eğitimlerimiz bir hafta içinde bitmek üzere. Daha sonra KOSGEB uygulamalı girişimcilik eğitimlerimiz başlayacak. 60 kadına girişimcilik eğitimi vereceğiz.



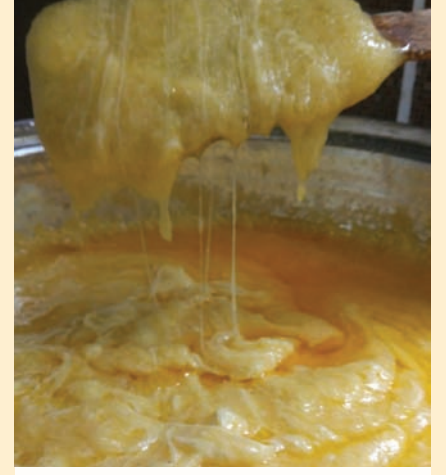
cooperative system. We received support from the European Union, embassies, ministries and the United Nations when carrying out our projects. With these projects, we provided trainings on entrepreneurship and cooperative system to 200 women, as a direct target group, within the region. We strive to provide our participants to be able to stand on their own feet by creating awareness on their perspective on life at the end of the project. As a result of these studies and projects, women who returned to their school life were employed by their certificates they received from us.

One of the projects we made was only prepared for establishing the cooperative. With this project, the necessary trainings were provided to the participant women. We visited other women's cooperatives and women's associations which have their own commercial enterprises in Turkey. We established the cooperative as a result of common mind meeting. Of course, everything was not easy as it is written on paper. We experienced many difficulties and still we continue to experience.

What did you do before become a cooperative?

As Community Development Association, we have been carrying out projects for women since 2007. In these projects, we provided gender, human rights, personal development, institutional development, cooperative system, entrepreneurship and vocational trainings. We also provided vocational trainings such as bakery, pastry, baklava-pastry making, computer and etc. We supported our women participants to get driving license. In the apprenticeship training center, around 20 women became certified journeywomen and chefs in food and beverage industry. Women with health problems recovered.

What kinds of workshops are you providing in the Yomra Women's Cooperative for employment?



We provided point lace and wedding candy making trainings in our latest projects. Our aim was to open two workshops about these two titles and a food presentation room in the cooperative. Of course, we had some official transactions before establishment. We were unable to open these two workshops we dreamed about due to lack of space. We currently do not have appropriate space designed for it. We made a protocol with the Yomra Directorate of National Education, but our point lace and wedding candy workshops are not active due to lack of space.

Currently, we are operating on local dishes and homemade dishes atelier. We have a venue. We serve Trabzon breakfast and local dishes in here. We are willing to promote and conserve our local dishes that are about to be forgotten. We are setting Trabzon Breakfast as a geographical sign so that it empowers women and economy.

What are the goals of your cooperative?

Our cooperative is still very new. Existing market and marketing problems for all businesses are also our concern. But our hope is always bright and our goals are always big. Everything is getting better each passing day. While we aim to grow our works, open more production workshops and give supports more women, we also some targets to make our local values visible to move them out of the borders of our region.

We are currently providing trainings to establish a cooperative in Vakfikebir. Among our trainings started early November, personal development, cooperative system and institutional development trainings are about to complete in a week. Then we will begin to provide KOSGEB-applied entrepreneurship trainings. We will provide entrepreneurship training for 60 women.

Mavi ile yeşilin buluştuğu, huzurun yeri

Tonya



Tonya; the Place of Peace Where Blue and Green Meet

HABER / NEWS: BURCU ÖZKAN
FOTOĞRAFLAR / PHOTO: ALİ FATİH AKÇAY

Yedi yerden gerdanlık oluşturan, Fol Deresi vadisi boyunca uzanan bir yol Tonya. Vadi boyunca uzanan yamaçları kah sarılacağı kadar yakın kah birbirinizden ayrılacak kadar uzak. Mavi ve yeşilin buluştuğu bu ilçeye gitmek için yol boyunca yamaçlara asılmış gibi duran köy evlerinden bakarak geçersiniz. Birden yamaçların birbirini kışkırtırıcısına dikildiği, tarih olmuş Ağreliaz Köprüsü karşılar sizi. Birkaç dakika sonra Tonya Tereyağının memleketine hoş geldiniz tabelası merhaba der size. Yaz mevsiminde birden bastırın sisine, çişesine; kışın yağın karına karşı direnen insanların bitmek bilmeyen enerjisi, misafirperverliği alıp götürür sizi bambaşka yerlere.

Tonya ilçesinin ilk kuruluşu hakkında kesin bir bilgi olmamakla birlikte, ilçenin kuruluşunun 13. yüzyıl sonları ile 14. yüzyılın başlarında Gümüşhane, Torul ve Kadırğa üzerinden gelecek yerleşen aileler tarafından kurulduğu tahmin edilmektedir. Bu dönemde Kommen Devleti'nin egemenliği sona ermiştir. Osmanlı İmparatorluğunun 1461'de bölgeye hakim olması ile birlikte Erzurum, Bayburt, Gümüşhane ve diğer yörelerden gelen Türk Boyları Tonya'ya yerleşmişlerdir. Osmanlı Devleti döneminde derebeyliğin egemen olduğu ilçede en önemli derebeyin Ali Ağa olduğu bilinmektedir. O dönemde Ali Ağa kendisine ait topraklarda özel asker besleyerek kendi savunmasını yaparmış. İlçeye bağlı Kaleönü mahallesinin güney yönünde bulunan ormanlar içerisinde yüksek kaya Ali Ağa



Tonya is a way along the Fol River valley in the form of a necklace from seven places. Slopes along the valley are sometimes as close as you hug and sometimes as far away from each other. When you go to this district where the blue and green meet, you will see the village houses on the slopes along the way. Then historical Ağreliaz Bridge greets you with the steep slopes envying each other. A few minutes later, "Welcome to the Hometown of Tonya Butter" written on a signboard says hello to you. The endless energy and hospitality of the people resisting against fog and drizzle suddenly occur in summer and snow falling in winter brings you completely different places.

Although there is no definite information about the foundation of the district of Tonya, the district's foundation is estimated in the early 13th century to the late 14th century. The sovereignty of the Pontus Empire has ended. Then Turkic Tribes coming from Bayburt, Gümüşhane, Erzurum and other regions settled in Tonya. It is known that the most important feudal lord is Ali Agha in the district which is dominated by the feudalism during Ottoman Empire. At that time, Ali Agha made his own defense by his special troops in the lands belonging to him. The high rock located in the middle of the forests in the southern side of Kaleönü neighborhood of the district is known as Ali Agha Castle. On this rock, there are still some traces about inhabitation.



Kalesi olarak bilinmektedir. Bu kayada halen iskân edildiğine dair izler görülmektedir.

Cumhuriyet döneminde Vakfıkebir'e bağlı nahiye iken 1954 yılında ilçe olan Tonya mahalleleriyle ile 16 bine yakın bir nüfusa sahiptir. Devamlı göç veren ilçe de en önemli sorun işsizliktir. Okuryazar oranının % 95 dolayında olan ilçede KTÜ'ye bağlı bir yüksek okulda mevcuttur.

Bu ilçede halkın geçim kaynağının büyük bir bölümünü hayvancılık oluşturmaktadır. İlçe için süt ve süt ürünleri büyük bir önem arz etmektedir. Bundan dolayı ilçede potansiyel oluşturan sütü değerlendirmek amacıyla 1969 yılında Tonya Süt Kooperatifi kurulmuştur. Kooperatif tarafından kurulan 5 ton süt kapasitesiyle üretime başlayan süt fabrikası zaman içerisinde gelişmiş ve bu oranı bugün itibarıyla 20 tona kadar çıkararak ilçe ekonomisine yıllık 2 milyon TL lik bir katkı sağlamaktadır.

Tonya'da Kültür ve Turizm

Kendine özgü doğal, sosyal ve ekonomik yapısı göz önüne alındığında, turizmin gelişmesi için önemli avantajlara sahip olan ilçenin bozulmamış doğal kaynaklarının yanı sıra kültürel değerlerin zenginliği oldukça fazladır. Özellikle ilçe insanının kırsal yaşam biçimi, geleneksel köy ve yayla yaşamı, yöreye özgü mimari mekânlarıyla, örf ve adetlerini yaşatmaya devam etmektedir.

İlçe dağlık ve engebeli bir coğrafyaya sahip olmasının yanında Fol ve Çamlık derelerinin vadi yamaçları ve düzlükleri yerleşim ve ormanlarla kaplıdır. Havzadan gelen nemli havanın yamaçlarda oluşturduğu sis ve yağışlarla her dem yeşil olan orman ve yaylalar arasına serpilmiş köyleri ile muhteşem bir doğal güzelliği sahiptir. Turizmin gelişmesi için ilk akla gelen Kadıralak ve Erikbeli yaylası ile Kalınçam vadisidir. İlçe merkezine 9 kilometre uzaklıktaki Kadıralak yaylası ormanlarla çevrili, ortasından akan deresi ve bahar ayında açan mor çiçekleriyle bilinen görülmeğe değer bir yerdir. Erikbeli yaylası da Tonya ile Kürtün ilçeleri arasında tarihi Kadırğa Yaylasına yakın bir yerdir. Burası, halen yapılmakta olan küçük ama modern konaklama ve yeme içme tesisi ile Trabzon'da alternatif turizm bölgesi olmaya aday.

Kültürel eserler daha çok Osmanlı dönemi mimariyle inşa edilmiştir. Bunların en önemlileri İskenderli Kumyatak Cami ve Medresesi, Kozluca Camii ve Külliyesi ile bazı mahallelerde bulunan tarihi camiler, köprüler, çeşmelerdir. Ayrıca Kumyatak bölgesinde bulunan çok sayıda taş evlerde tarihi yaşatılmaktadır.

Osmanlı Salnamelerinde övgüyle bahsedilen Tonya Tereyağı adına her yıl yaz ayında ilçede Tonya tereyağını, markalaşmış folkloru ve doğa harikası yaylaları ile öne çıkan ilçeyi tanıtmak, kültür ve sanata güç katmak amacıyla organize edilen "Tonya Tereyağı Kültür ve Sanat Festivali" düzenlenmektedir.

While it was a sub-district of the district of Vakfıkebir during Republic period, Tonya has become a district in 1954 and now has a population close to 16 thousand with its neighborhoods. The most important problem is unemployment in the district where continuously immigrates. Literacy rate of the district is about 95 % and there is a graduate school of the Karadeniz Technical University in the district as well.

Livestock farming constitutes the major part of people's livelihood of this district. Milk and milk products have great importance for the district. Therefore, Tonya Dairy Cooperative was established in 1969 in order to use milk to good account. The milk factory established by the cooperative and started production with 5 tons of milk has developed over time and today provides an annual contribution of TL 2 million to the district's economy by increasing the rate of milk production up to 20 tons.

Culture and Tourism in Tonya

When its unique natural, social and economic structure is taken into account, the district which has important advantages for the development of tourism shelters unspoiled natural resources as well as rich cultural values. Especially people of the district continue to keep alive their traditions with their rural lifestyle, traditional village and plateau life and region-specific spots.

The district has a mountainous and rough geography. It also attracts the attention with very large forests. For the development of tourism, Kadıralak and Erikbeli Plateaus and Kalınçam Valley come first to minds. Kadıralak Plateau where is 9km away from the centrum, surrounded by the forests is a place worth seeing with its river flowing down in the middle of the plateau and purple flowers blooming in the spring months. Erikbeli Plateau is also near the historic Kadırğa Plateau located between Tonya and Kürtün districts. Tonya is still the candidate of being an alternative tourism region in Trabzon with its small but modern accommodation and eating and drinking facility which is still being constructed.

Cultural monuments have mainly been built with the architecture of the Ottoman period. The most important cultural monuments are İskenderli Kumyatak Mosque and its Madrasa, Kozluca Mosque and its Külliye and historical mosques, bridges and fountains in some neighborhoods. There are also many historic stone houses in the region of Kumyatak.

"Tonya Butter Culture and Art Festival" is organized for Tonya Butter praised in the Ottoman Yearbooks in every summer months to introduce, promote and enhance the culture and art of the district which becomes prominent with its butter, branded folk dancing and natural wonder plateaus.

Karadeniz Bölgesinin En Büyük Taş Konağı; Çakıroğlu İsmail Ağa Konağı



Biggest Stone Mansion of the Black Sea Region; Çakıroğlu İsmail Ağa Mansion

Of'un Sıraağaç köyünde bulunan Çakıroğlu İsmail Ağa Konağı'nın hangi tarihte yapıldığı kesin olarak bilinmemekle beraber; şöminelerin birinin üzerinde bulunan hicri 1235 (Miladi 1819 yılına denk düşüyor.) tarihinden konağın en az 185 yıllık olduğu anlaşılmaktadır. Konağın yapımında 40 ustanın çalıştığı ve 6 yılda bitirildiği anlatılmaktadır

Konak denize nazır yüksek bir tepeye inşa edilmiştir. Simetrik bir plana sahiptir. Konağın ana malzemesi pembe renkli kesme taştır. Bu taşlar konağın bulunduğu yere 2-2,5 kilometredeki bir taş ocağından çıkarılarak taşınmıştır. Konak 23x23 ebatlarında kare plan üzerine inşa edilmiştir. Denize bakan kuzey kısmı iki katlı ve küçük pencerelere sahiptir. Güneye bakan kısmı ise üç kattan oluşmaktadır. Güney kısmında 2. Ve 3. Katlarda son derece güzel ahşap işçiliği mevcuttur. Doğu ve Batı tarafında karşılıklı iki

ana kapısı; Güney cephesinde ise tam ortada üçüncü bir kapı mevcuttur. Bu kapılardan başka yine doğu tarafında atların kullandığı bir kapı daha mevcuttur.

Çakıroğlu İsmail Ağa Konağının alt katında batı tarafında misafir ağırlama odası ve tüfeklik bulunmaktadır. Yine zemin katta atlar için ayrı bir bölüm bulunmaktadır. Orta katta ise güney tarafta köşelerde şömineleri taştan işlenmiş muhteşem işlemeli kapılara sahip birer oda bulunmaktadır. Yine orta katta arka tarafta dev kazanlarla yemek pişirilen mutfak(aşhane) bulunmaktadır. Orta katta ortada çık geniş bir avlu bulunmaktadır. Bu avlu kapılarla ikiye bölünmüştür. Bu kapıların ve pervazların işlemleri son derece güzeldir. Üst katta ise birçok oda mevcuttur. Bu üçüncü katın ortasında odaların kapıları ve iç dizaynlarında da son derece güzel ahşap işçiliği kullanılmıştır.

Üçüncü katın ortasında işlemeli bir gö-

Although the year of built of Çakıroğlu İsmail Ağa Mansion, located in Sıraağaç village of the Of district, is not exactly known, it is understood that it is at least 185 years old from the date of 1235 Islamic calendar (1819 Gregorian calendar) written on one of its fireplaces. It was also told that 40 craftsmen worked in the construction of the mansion and the mansion completed in 6 years.

Mansion was built on a high hill with sea view. It has a symmetrical plan. The main material of the mansion is pink face stone. These stones were brought from a stone quarry which is 2 or 2.5 kilometers away from the mansion. Mansion was built on a square plan with 23x23 dimensions. The northern part of the mansion



bek bulunmaktadır. Çatı ile 3. Kat arasında Komar ağacından sepet gibi örülmüş bir iç çatı bulunmaktadır. Üçüncü katın güneye bakan cephesinde ahşap kapaklar bulunur bu kapaklar kışın soğuk sebebiyle veya başka sebeplerle kapatılır. Konağın alt katında ayrıca bir hapisane mevcuttur.

Çakıroğlu İsmail Ağa konağı 1. Dünya savaşında Rusların denizden top atışına maruz kalmış ancak pek zarar görmemiştir. Atılan topların izleri bazı taşlarda çok silik bir şekilde görülmektedir.

Konak bugünkü tarih itibarıyla bir hayli tahrip olmuş durumdadır. Ancak tarihi eser olduğundan tescili yapılmış ve kayıtlara geçmiştir. Daha fazla tahrip olmadan yetkililerin ve ilgililerin harekete geçmesi gerekmektedir. Onarılması için Kültür Bakanlığının maddi desteğine ihtiyaç vardır. Karadeniz bölgesinin bu en büyük konağı onarıldığı takdirde Of ve çevresindeki turizmin gelişimi açısından da son derece önemli bir kazanç olacaktır.

facing the sea has two floors and small windows. The southern part of the mansion has three floors. There are extremely beautiful woodworks in 2nd and 3rd floors of the southern part of the mansion. There are two opposite main gates in the Eastern and Western side of the mansion; and a 3rd gate in the middle of the southern side. There is also another gate used for the horses in the eastern side.

There is a hospitality room and gun rack in the western side of the ground floor of Çakıroğlu İsmail Ağa Mansion. There is also a separate section for horses in the ground floor. There are rooms that have stone fireplaces in the corners and terrific engraved doors in the western side of the middle floor of the mansion. The kitchen (aşhana) where foods are cooked with giant cauldrons is located at the back side of the middle floor. There is a wide open courtyard in the middle floor. This courtyard is divided by the two doors. The engraving works of these doors and moldings are extremely good. There are several rooms on the upper floor. An extremely beautiful woodwork is used in the doors and interior design of middle of this

3rd floor.

An engraved midpoint is located in the middle of the 3rd floor. There is an interior roof, made of Rhododendron tree, watted like a basket between the roof and 3rd floor. There are wooden covers in the south-facing facade of the 3rd floor, and these covers were shut down due to winter cold or other reasons. In the lower floor of the mansion, there is also a prison.

Çakıroğlu İsmail Ağa Mansion exposed to sea artillery shooting from the Russians in World War I but was not greatly damaged. Traces of artillery shooting are seen very faintly in some stones.

The mansion is in a very destroyed situation currently. However, it has been registered as a historical artifact. Relevant departments and officials should take the necessary action for restoration before it becomes destroyed more. It is needed to get financial support of the Ministry of Culture for the renovation of the mansion. If the largest mansion of the Black Sea region is restored, this will be extremely important in terms of tourism development for Of and surrounding regions.



Cumhuriyet'in İlanının 92. Yıl Dönümü Trabzon'da Kutlandı



Celebrated 92th Anniversary of Turkish Republic in Trabzon

Valilikteki tebrifat töreninin ardından Kahramanmaraş Caddesi Valilik Binası önünde düzenlenen törene Trabzon Valisi Abdil Celil Öz, Garnizon Komutanı Jandarma Albay Okçin Akşit, Trabzon Büyükşehir Belediye Başkanı Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu, AK Parti Trabzon Milletvekilleri Süleyman Soylu, Muhammet Balta, Adnan Günnar ve Ayşe Sula Köseoğlu, sivil toplum örgütleri temsilcileri, öğrenciler ve vatandaşlar katıldı.

Vali A. Celil Öz, Garnizon Komutanı Garnizon Komutanı, Jandarma Albay Okçin Akşit, Büyükşehir Belediye Başkanı Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu, halkın bayramını kutlarken, Vali Öz, günün anlam ve önemini belirten bir konuşma yaptı.

Türkiye Cumhuriyeti, aradan geçen bu 92 yılda başta demokrasi, insan hakları, eğitim, sağlık, bilim ve altyapı gibi bütün alanlarda önemli mesafeler kat etmiştir. Türkiye Cumhuriyeti bundan sonra da önünde uzanan aydınlık yolda emin adımlarla ilerlemeye devam edecek. Güçlü demokrasisi, güçlü ekonomisi ve güçlü diplomasisi ile yarınlara umutla hep beraber yürüyeceğiz. Bu duygu ve düşüncelerle Cumhuriyetimizin 92.yılıni kutluyor, başta büyük önder Atatürk ve silah arkadaşlarını, şehitlerimizi ve gazilerimizi rahmet ve şükranla anıyorum”

After the congratulation ceremony at the Governor's Office, Trabzon's Governor A. Celil Öz, Garrison Commander Gendarmerie Colonel Okçin Akşit, Trabzon Metropolitan Municipality Mayor Dr. Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu, Justice and Development Party (AKP) Trabzon Deputies Süleyman Soylu, Muhammet Balta, Adnan Günnar and Ayşe Sula Köseoğlu, representatives of non-governmental organizations, students and citizens participated in the ceremony held in the front of the Governor's Office located in the Kahramanmaraş Avenue.

Governor A. Celil Öz, Garrison Commander Gendarmerie Colonel Okçin Akşit, Trabzon Metropolitan Municipality Mayor Dr. Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu celebrated the republic day of the people, and Governor Öz made a speech emphasizing the meaning and the importance of the day.

“The Republic of Turkey has come a significant distance in all areas such as democracy, human rights, education, health, science and infrastructure in particular within the last 92 years. From now on, the Republic of Turkey will continue to progress confidently on the bright road stretching out ahead of itself. We will always walk together for tomorrow with great hopes with Turkey's strong democracy, strong economy and strong diplomacy. With this feeling and thought, I celebrate the 92th anniversary of the Republic of Turkey and remember the great leader, Atatürk, and his fellow fighters, our martyrs and veterans with mercy and gratitude,” Governor Öz said.

47. Kuruluş Yıldönümünde TRT Trabzon Radyosu



Vali Öz, “TRT, hem bölgeye, hem Türkiye’ye radyosuyla, televizyon yayınlarıyla doğru ve sorumlu yayıncılık ilkesiyle hizmet etmektedir. TRT müdürlüğünün burada olması ilimizin ve bölgemizin kültürünü, ekonomisini, sanatını, edebiyatını ve güçlü medeniyet yapısını yaşatma, tanıtmaya ve bu bölgenin kalkınmasına katkı sağlıyor. Aynı zamanda bölgenin kültürel zenginlikleri bakımından önemli bir hafıza oluşturmaktadır. Bu değerlerin ayakta tutulması için önemli bir birikimdir” dedi.

TRT Radyo’nun canlı yayınına katıldıktan sonra kuruluş yıl dönümü nedeniyle verilen bir kokteyle TRT çalışanlarıyla bir araya gelen Vali Öz, TRT Trabzon Radyosu’nun yarım asrı bulan bir hizmet dönemi geçirdiğini ifade ederek, “47 yılı telaffuz etmek çok kolaydır. Ancak bu noktaya geliştikleri zorlukları, emeği, alın terini dikkate aldığımız zaman aslında büyük bir birikimin olduğunu görüyoruz. Radyoculuk bu işin temelini oluşturuyor. Bunun üzerine televizyonculuk, dijital yayın ve diğer haberleşme teknolojilerindeki yoğun gelişmeleri de eklersek büyük bir yapının ortaya çıktığını görürüz. TRT televizyon anlamında da dünyanın dört bir yanına sorumlu ve kaliteli yayıncılık yapmaktadır. Hem radyosuyla hem televizyon ve diğer haberleşme birimleriyle ortaya çok güzel ürünler çıkmaktadır. Bu güzelliğin arkasında mutlaka büyük bir emek vardır. Bu emeği verenleri yürekten kutluyor, bütün TRT çalışanlarına nice yıllar diliyoruz” diye konuştu.

Konuşmaların ardından Vali Öz ve beraberindekiler birlikte 47.yıl pastasını kestiler.



TRT Trabzon Radio on 47th Foundation Anniversary



Trabzon Valisi A. Celil Öz, TRT Trabzon Radyo’nun 47. Kuruluş yıldönümü dolayısıyla TRT İl Müdürlüğünü ziyaret etti. TRT İl Müdürü Sami Serdar Şişman, Radyo Müdürü Mehmet Bayraktar, Haber Müdürü Dursun Koçyiğit ve kurum çalışanları tarafından bölge müdürlüğü kapısında karşılanan Vali Öz, burada canlı yayına katıldı.

Trabzon’s Governor A. Celil Öz visited the Provincial Directorate of TRT in Trabzon for the 47th anniversary of its foundation. Governor Öz who has been met at the door of regional directorate by TRT Provincial Director Sami Serdar Şişman, Radio Manager Mehmet Bayraktar, News Director Dursun Koçyiğit and company employees attended to a live broadcast.

Governor Öz, “TRT serves both in the region and in Turkey through its radio and television broadcast services with its accurate and responsible broadcasting policy. TRT’s Provincial Directorate in Trabzon do not only contribute to the keep alive the culture, economy, art, literature and strong civilization structure of our province and region but also introduction and development of our region. It also creates an important memory in terms of cultural wealth of the region. This is important for keeping these values alive,” he said.

After attending the live broadcast of TRT Radio, Governor Öz who came together with TRT’s employees in the cocktail party held due to the foundation anniversary stated that TRT Trabzon Radio spent almost half a century during its period of service. “It is very easy to pronounce of 47 years, but when we take the difficulties and efforts into account, we actually see the great background for reaching to current situation. Radio programming is the basis of this work. If we add the intensive developments in broadcasting, digital broadcasts and other communication technologies on this work, we all can see the emergence a huge structure. TRT serves responsible and quality television broadcasting for all over the world. It brings so many nice products out in the market with its radio, television and other communication units. There is absolutely a great deal of effort at the back of this beauty. I congratulate everyone who made great efforts, and I wish happy new anniversaries to all TRT’s employees,” he concluded.

After the speeches, Governor Öz and retinue cut the cake of 47th anniversary.

After the speeches, Governor Öz and retinue cut the cake of 47th anniversary.

Gazeteciliğe olan tutkusunu 45 yıldır İlk Günkü Heyecanla Sürdürüyor

Gazetelerin tek tek kurşun harflerle yazıldığı meşakkatli günlerden dijital dünyanın egemen olduğu bugüne kadar gazeteciliğin her aşamasını bizzat uygulayarak yaşamış, mesleğe olan tutkusunu hiç bir an yitirmeyen gazeteci Nevzat Yılmaz aynı zamanda Trabzon'daki bir çok sivil toplum örgütünün kuruluşunda görev alarak sivil toplumun gelişmesinde öncü rol üstlendi. Trabzon Kültür ve Turizm Derneği'nin kuruluşunda bulunan Yılmaz, Trabzon Devlet Tiyatrosu'nun kurulmasında etkili oldu. Ayrıca Ankara'da Anadolu Basın Birliği'nin kurucuları arasında bulunarak kuruluşun Trabzon temsilciliğini 21 sene yaptı. Kemeççe Kültür Sanat Dergisini 1981 yılında yayıma hazırlayan Yılmaz, Doğu Karadeniz'in en yüksek tirajlı dergisinde Trabzon'un önde gelen yazarlarını bir araya topladı. "Basının Sorunları" ile ilgili yaptığı seminerler ve bildirimler dolayısıyla İstanbul Gazeteciler Cemiyeti Yönetim Kurulu Başkanı Burhan Felek'ten 1982 yılında ödül aldı.

■ RÖPORTAJ / INTERVIEW: CANAN AKSOY

Nevzat Yılmaz Pursues His Passion for Journalism for 45 Years With the Excitement of the First Day

From the grueling days when news were written by letterpress printing to the current world dominated by the digital printing, the journalist, Nevzat Yılmaz, has experienced and applied each stage of the journalism by himself so far, never lost his passion for journalism, also played a leading role in the development of civil society by serving in the establishment of many non-governmental organizations. Yılmaz who contributed to the establishment of Trabzon Culture and Tourism Association also influenced in the establishment of Trabzon State Theater. He was among the founders of Anatolian Press Association established in Ankara and also undertook of being Trabzon's representative of this association. Yılmaz prepared the Kemeççe Culture and Arts Magazine for the publication in 1981 and gathered the leading columnists of Trabzon in this magazine that had the highest circulation in the eastern Black Sea region. Due to his seminars and notices about the "Press Problems", he received an award from Burhan Felek, the Chairman of Journalists' Association of Istanbul in 1982.

Trabzon yerel basınında her anlamda geçmiş ile gelecek arasında köprü kurmayı başaran Nevzat Yılmaz gazetecilikteki meslek aşkını ilk günkü heyecanla sürdürüyor. Gazeteciliğinin ilk yıllarında muhabirlik, dizgicilik ve matbaacılık işlerini bir arada yaparak tek ideali gazetecilik tutkusunu bağımsız olarak sürdürmeyi başaran Nevzat Yılmaz, gazetecilik ruhunun 1980 li yıllarda farklı olduğunu vurguluyor.

Trabzon'un Bab-ı Ali' si denebilecek Ortahisar'daki tarihi matbaasında kurşun harfli dönemden ofset baskı dönemini ve bugünde dijital döneminin hepsini gören ve uygulayan Nevzat Yılmaz kendi gazetesi haftalık Trabzon Haber gazetesini basıyor hem de internet sitesiyle gazetecilik tutkusunu sürdürüyor. Gazete ve dergi arşivlerinin yer aldığı matbaasında görüştüğümüz Nevzat Yılmaz ile Trabzon yerel basınının geçmişini ve bugünü nü konuştuk.

Gazetecilik mesleğine nasıl başladınız?



Ortaokul çağındayken babam öğretmen olduğu için öğretmen okuluna gitmemi istemişti. Fakat ben hiçbir zaman bir yere bağımlı olarak çalışmak istemedim. Bunun sonucunda da hayalim olan gazetecilik mesleğinin peşine düşmeye karar verdim. Elbette ki bu hayal hiç de düşünüldüğü gibi kolay bir olay değildi. Ancak zaman geçtikçe aslında bir hayalin peşinden gitmediğimi anladım. Ve gazeteciliğe ilk 1971 yılında Trabzon'da yayın-

From the grueling days when news were written by letterpress printing to the current world dominated by the digital printing, the journalist, Nevzat Yılmaz, has experienced and applied each stage of the journalism by himself so far, never lost his passion for journalism, also played a leading role in the development of civil society by serving in the establishment of many non-governmental organizations. Yılmaz who contributed to the establishment of Trabzon Culture and Tourism Association also influenced in the establishment of Trabzon State Theater. He was among the founders of Anatolian Press Association established in Ankara and also undertook of being Trabzon's representative of this association. Yılmaz prepared the Kemeççe Culture and Arts Magazine for the publication in 1981 and gathered the leading columnists of Trabzon in this magazine that had the highest circulation in the eastern Black Sea region. Due to his seminars and notices about the "Press Problems",



lanan İleri Gazetesinde başladım.

İlk haberinizin konusu neydi?

İlk haberimi Trabzon Belediyesine, ikinci haberi mi de Trabzon Lisesi beden eğitimi öğretmeni olan Hayri Gür'ün atletizm bölge şampiyonasına yazdım. Daha sonra adliye haberi yapmak için işe koyuldum. Haberimi yaptım. Sür manşet olarak üç başlıkta haberi basmaya karar verdik. Ancak o dönemde ofset baskı olmadığından kurşun harfler kullanılıyordu. Birde baktık ki haberin başlığı için aynı karakterde kurşun harfler yetmiyor. Hemen Olcay matbaasına gittim. Yazmak istediğim karaktere yakın başka bir karakterde kurşun harfler bulup aldım. Daha sonra Yeniol gazetesine gittim ve oradan da aynı karakterde harflerin hepsini alarak haberi yazdık. Kısacası gazetecilikte analog dönemin bir üst gelişmiş şekli olan plakalarla diziliş dönemi, tek renk dönemi, ofset dönemi ve şu anki dijital geçiş dönemi de yaşadım.

Daha sonra çalıştığım yerden ayrılarak Olcay Matbaası ve İkbal Gazetesi'nde çalışmaya başladım (Eski valilik karşısı). Orada hem haber yazıp hem de haberin tasarımını yaptım ve matbaacılığı öğrendim.

Şunu söyleyebilirim ki bizim mesleğe başladığımız yıllarda, şimdiki gibi teknoloji yoktu. Zorlu şartlar altında haber yazma işlemleri ve gazete basım süreçleri vardı. Haberleri daktilo yoluyla yazıyorduk. Ofset baskı tesislerimiz yoktu. Haber fotoğrafını çekip Ankara ve İstanbul'a alüminyum plaka üzerine klişe yapmak için yolluyorduk. Onlarda bize baskıyı 10 gün içerisinde posta yoluyla gönderiyorlardı.

İlk Matbaanızı kaç yılında kurdunuz? Yayınlarınızdan bahsedermisiniz?

2 Ocak 1975 yılında Trabzon Haber Gazetesi ve Matbaacılığını kurdum. Ve Trabzon Haber Gazetesini bir ara verdikten sonra 1984 yılında çıkardım. Bunun yanında 1974 yılında Ankara'da



he received an award from Burhan Felek, the Chairman of Journalists' Association of Istanbul in 1982.

Having achieved to build a bridge between past and future in every sense in Trabzon's local press, Nevzat Yılmaz continues his passion for journalism with the excitement on the first day. Yılmaz conducted reporting, typesetting and printing together in his early years of journalism and his single purpose was to continue his passion for journalism independently. Now he emphasizes that the spirit of journalism was different in the 1980s.

Nevzat Yılmaz who experienced all types of printing types starting from letterpress printing to offset printing and to today's digital printing in his historical printing house located in Ortahisar that can also be called as Trabzon's Bab-ı Ali (Sublime Porte) publishes the weekly Trabzon Newsletter and continues his passion for journalism with his web site. We have made an interview with Nevzat Yılmaz about the history and current situation of Trabzon's local press in

his publishing house where has the archives of newspapers and magazines.

How did you get into journalism?

During my education period in secondary school, due to my teacher was a teacher, he asked me to enroll to the teacher's training school. But I never wanted to work as addicted to a workplace. As a result of this, I decided to pursue my dream profession of journalism. Of course, this was not an easy dream as contemplated. However, as time goes by, I realized that I actually do not go after a dream and started working as a journalist firstly in 1971 in the İleri Newspaper published in Trabzon.

What was your first news topic?

My first news was about the Trabzon Municipality and the second one was about the Trabzon High School's physical education teacher Hayri Gür's regional athletics championship. Then I set to work to prepare news related to the court house. I prepared my news and we decided to publish it as subhead under three titles. However, we were using letterpress printing at



Anadolu Basın Birliği'ni kurduk. 21 sene Trabzon temsilciliğini yaptım. Bugüne kadar Anayasal Basın, Olaylarda Basın ve Makaleler adlı üç kitap çıkardım.

Ancak bundan önce 1974 yılında basın bülteni adında 2 sayılı bir gazete çıkardım. Anayasa Basın Kanunu adında bir kitap ile 1979-1986 yılları arasında çok sayıda okul yıllıkları hazırladım ve bastım. Daha sonra Ahmet Selim Teymur, Ömer Güner, Mustafa Yazıcı, Hüseyin Albayrak, Cumhur Odabaşoğlu ve bunun gibi birçok değerli kişiler yazdığı 2 bin adet 18 sayı Kemeçe kültür sanat aktüalite mizah dergisi çıkardım. Dergi o dönem Trabzon'da çok büyük ivmeler kazandı.

Gazetecilik yaparken unutamadığınız en önemli anınız nedir?

Trabzon'da ihtilal döneminde gazetecilik yapıyordum. O dönemin vermiş olduğu dehşeti yaşamış bir gazetecilik dönemi yaşadım. Habere gittiğimizde yapmış olduğumuz haberi gazeteye sağ salım ulaştırabilecek miyiz diye düşünüyorduk. O dönemde sokağa çıkma yasağı vardı. İş yerime gelip işimi yapmam gerekiyordu. Tuğay Komutanlığına gidip (sıkı yönetim komutanlığı) temiz kâğıdı alarak iznimi aldım haberimi yazdım.

Basın hayatınızda geleceğe dönük projeleriniz var mı?

Trabzon Gazeteciler Cemiyetinin üyesiyim. Amacım Trabzon basınının Türkiye'nin Ankara, İstanbul ve İzmir'den sonra hak ettiği yeri bulması için 45 yıllık tecrübemi paylaşmak istiyorum. Ayrıca 45 yıllık basın tecrübemi ve Trabzon Basın Tarihi'ni de içine alan bir otobiyografimi "Hayallerim, Hayatım ve Ben" adlı kitapta hazırlıyorum.

Bir olayı olduğu gibi haber değerini kaybetmeden objektif bir gözle okura verebilmek gazeteciliğin başlıca kuralıdır.

Presenting a news objectively to the reader with its all details without losing its newsworthy is the primary rule of journalism.

that time because of unavailability of offset printing. We realized that lead letters in the same characters are insufficient for the headline. Then I immediately went to the Olcay Printing House. I found different lead letters that are close to the character type that I want and took them all. Then I went to the Yeniol Newspaper to get the all lead letters in the same character that I want to write in the news and prepared the news thanks to them. In short, I experienced all types of period and printing types starting from the platen press that is the advanced form of analog period, to monochrome printing, offset printing and digital age we currently use.

Then I quitted the place where I used to work and started working in the Olcay Printing House and İkbâl Newspaper. Across the former Governorate I both wrote news and prepared the design of the news, thus, I learned printing in there.

I can say that during the years when we started working in this profession, we did not have the chance of using the today's technology. There was news writing and newspaper printing processes under difficult conditions. We wrote news by typewriter. We did

not have offset printing facilities. We took the picture of the news and sent them to Ankara and İstanbul for line engraving on aluminum plates. They were sending us the prepared printing by mail within 10 days.

When did you establish your first printing house? Can you talk about your published works?

In January 2nd, 1975, I established Haber Gazetesi ve Matbaacılık. Again I started publishing Trabzon Haber Newspaper in 1984 after a while. In addition, in 1974 we established the Anatolian Press Association in Ankara. I worked in there as the representative of Trabzon for 21 years. Until today, I published three books under the titles of "Constitutional Press", "Press in Events" and "Articles".

However, before this, I published a newspaper under the title of "Newsletter" with only 2 issues in 1974. I also published a book named "Press Law in Constitution" and prepared and published numerous school yearbooks between 1979-1986. Then I started publishing a magazine which contained culture, art, actuality and humor with 18 editions of 2,000 pieces written by Ahmet Selim Teymur, Ömer Güner, Mustafa Yazıcı, Hüseyin Albayrak, Cumhur Odabaşoğlu and such kinds of important people. This magazine gained great momentum that period.

What is your most important memory you cannot forget during your journalism period?

During the revolution, I was performing journalism in Trabzon. I experienced a journalism period that the revolution provided great dread and horror at that time. We were worrying about if we safely deliver to news to the newspaper. At that time, there was a curfew but I had to go and do my works. Then I went to the Brigade Command to get a clean bill of health for permission to write my news.

Do you have future-oriented projects in your press life?

I am a member of Trabzon Journalists Association. I would like to share my 45 years of experience for Trabzon's press to come into its own place in Turkey, after Ankara, İstanbul and İzmir. In addition to this, now I am preparing an autobiography book under a title of "My Dreams, Life and Me" which will contain my 45 years of experience in press and Press History.

Kalandar Soğuğu'nda Bir Hayata Tutunma Hikayesi

Maçka'da yaşayan bir ailenin hayata tutunma hikayesini anlatan "Kalandar Soğuğu" filmi Tokyo Film Festivalinde iki ödül, Antalya Uluslararası Film Festivali'nde de dört ödül birden alarak büyük bir başarı elde etti. Senaryo yazımıyla birlikte beş yıllık bir emeğin ürünü olan film yurtdışında birçok uluslararası film festivalinde de gösterildi. Maçkalı yönetmen Mustafa Kara'nın kendi köyünde gerçek bir hikayeden yola çıktığı Kalandar Soğuğu filminin uluslararası festivallerdeki başarısı Trabzon'da coşkuyla karşılandı. Filmin başarısını yönetmen Mustafa Kara ile oyuncu Haydar Şişman ile görüştük.



RÖPORTAJ / INTERVIEW: CANAN AKSOY

A story of Holding on to Life in Cold of Kalandar

The movie "Cold of Kalandar" telling the story of holding on to the life of a family living in Maçka achieved a great success by receiving four awards both in Tokyo Film Festival and Antalya International Film Festival. The movie, as a production of five years of efforts including its scripting, was shown at several international film festivals abroad. The movie is directed by Mustafa Kara, from Maçka, inspiring by a true story in his village, and the success of the Cold of Kalandar in the international festivals was greeted with great enthusiasm in Trabzon. We talked with the director of the movie, Mustafa Kara and actor, Haydar Şişman about the success of the movie.

Mustafa Kara - Filmin Yönetmeni

"Kalandar Soğuğu" Filminin ana eksenidir nedir?

Karadenizliler filmi izleyince kendinden bir bağ bulacağını düşünüyorum. Bütün bu maden arayan insanın hikayesinin arkasında Karadeniz'in bir dağ köyünde yaşamının zorluğunu doğayla olan mücadelesini, insanların açmazını ve umudunu bir parçada olsa kendilerinde bulacaktırlar. Kalandar Soğuğu bugünün Türk sinemasında çekilmesi çok zor bir şeyi başardığını düşünüyorum. Sinemaçıların kabul ettiği bir şey. Her mevsim için ayrı bir mücadele verdik. İstanbul'dan gelen profesyonel ekiple bu sabrı gösterdik. 2500 rakımda filmde sislerin, yağmurların arasında geçecekse onu bekledik. Herkesin kendi snesi ve babasından çocukluğundan dramatic bir film gerçekleştirdiğimizi düşünüyorum.



Mustafa Kara - The Director of the Movie

What is the main axis of the movie, "Cold of Kalandar"

I think that when people of the Black Sea watch this movie, they will find something linked to themselves. They will make a connection with the challenges of living in a mountain village, struggling with nature and people's dilemmas and hopes behind the stories of these people who are engaged in mine search. I think the movie Cold of Kalandar achieved a very difficult thing to be shot in today's Turkish cinema. This is something adopted by the filmmakers. We showed a separate struggle for each season. We show that patience with the professional team coming from Istanbul. We waited for the fog and rain at an altitude of 2,500 m for the movie. I think we made a dramatic movie from everyone's childhood, mothers and fathers.



Filmin evrensel bir dili, yanı var. Film kırsal da geçiyor ama dünyanın bir çok yerindeki insana hitap ediyor.

Evrensele ulaşmak zaten siz kendinizden olan bir öyküyü ne kadar samimi anlatırsanız başkalarına da benzeyecektir. Evrensele ulaşmak yerelin samimiyetiyle gerçekçiliğiyle igilidir.

Filmden kısa bir bölüm izlediğimde o samimiyet hissediliyor. Film çok gerçekçi ve çok farklı bir hikayesi var.

Şu anda sadece bir teasar yayınladık. Yakında hepsini izleme şansınız olacak. Filmimiz Kalendar Soğuğu senaryo yazım aşamasından beri İstanbul Film Festivalinde Köprüde Buluşmalar'a seçilerek daha sonra Bakanlık yazım desteği sonra EURIMAGES dediğimiz dünya sinemasının en önemli fonu 35 ayrı ülkenin ortak olduğu sinema destek grubu tarafında desteklendi. Filmin başından beri bir farklılığı, gerçekçilikten değerli bir öyküden bahsedileceği sinemaclar ve çevresi tarafından kabul ediliyordu. Film çekimleri aşamasında bunu elimizden geldiğince başarmaya çalıştık. Belki benimde Trabzonlu oluşumdan dolayı filmi babamın köyünde çektik.

Yönettığınız film uluslararası festivallerde bir çok ödül alırken Trabzon'un da tanıtımını da dolaylı bir biçimde yaptınız. Doğduğunuz şehirde çektiğiniz Kalendar Soğuğu filmin başarısı size neler hissettirdi?

Muhakak insan bir şey başarırken mesleki anlamda ya da başka anlamalarda olsun öncelikle kendi çevresine, kendi ait olduğu şehre katkı sunmak ister. Ben memleketeye dair bir film yapmak istedim. Sadece bir memleket filmi de olmaması gerekiyordu. Bu anlamda Karadeniz'i en azından Karadenizli'nin sıkıntısını bugüne kadar, o karikatürize edilenin dışında değerli bir yerden anlatmaya çalıştığımızı düşünüyorum. O anlamda dikkat çekebildiysek tabii ki bizi mutlu ediyor. Belki başkalarını da buraya teşvik edebiliriz. Benden öncesinde Semih Kaplanoğlu'nun Bal filmi, Yeşim Ustaoglu'nun Bulutları Beklerken filmi vardır. Karadeniz bu yanıla gözüküyor. Hep komedi unsuymuş gibi görünüyor. Uluslararası alanda projeyi ilk sunduğumuzda Karadeniz'de böyle bir yoksulluğun olduğu bir hayat var mı? diye soruluyordu. Türk sinemasından eleştirilenlerin sorular biri de biz Karadeniz'i hiç böyle görmemiştik. Karadeniz böyle ama siz görmemiştiniz.



The movie has a universal language and aspect. It takes place in rural area but appeals to people in many parts of the world.

You can only reach to and achieve the universal if you tell your own story from the bottom of your heart, so your story will be similar to others. Achieving universal is related to the sincerity and realism of the local people.

When I watch a short section of the movie, I can feel that sincerity. The movies is very realistic and have a very different story.

Currently we have just released a teaser. Soon you will have a chance to watch them all. Our movie, Cold of Kalendar, has been selected to be among Meetings on the Bridge organized under the scope of the Istanbul Film Festival and received scriptwriting support from the Ministry, from EURIMAGES, the largest fund, and cinema support group consisting of partners from 35 different countries since its scriptwriting stage. Filmmakers and cinema world accepted that the movie would tell a difference, realism and a valuable story. In the filming stage, we tried to do our best to achieve it. I can say that we shot the movie in my father's village because I am from Trabzon.

Your movie received several awards at international festivals so you did the introduction of Trabzon indirectly. How did you feel about the success of your movie Cold of Kalendar you have shot in the place where you were born?

Every person wants to contribute to his environment and city where he was born with his profession or other means of success. I wanted to make a film about my hometown. It was not supposed to be a hometown movie. In this sense, I think we made a precious work and tried to tell the problems of the people of the Black Sea without using comic aspects of the Black Sea. If we achieved it, this makes us happy. Maybe we can encourage others to shoot a movie in here. Before me, there are some movies such as the movie, Honey (Bal), directed by Semih Kaplanoğlu and a movie, Waiting for the Clouds (Bulutları Beklerken), directed by Yeşim Ustaoglu. Black Sea is now demonstrated with this side. It is always remembered with its comics. When we firstly submitted our project in the international arena, they asked that "Is there such a poverty in the Black Sea? Some of movie critics from the Turkish cinema said that they have never ever seen the Black Sea like in the movie. Yes, we reflected the real face of the Black Sea but most of the people do not know enough information about it.

Antalya Uluslararası Film Festivali En İyi Erkek Oyuncu Ödülünü Haydar Şişman Aldı

Antalya Uluslararası Film festivalinde dört ödül birden almanızı nasıl değerlendiriyorsunuz?

Filmde her şeyi gerçeğine yüzde yüz uygun çektik. Antalya Uluslararası Film Festivalinde En İyi Yönetmen, En İyi Erkek Oyuncu ve En İyi Kadın Oyuncu ve Paylaşılabilir En İyi Müzik ödülünü aldık. Pek bilinmese de Tokyo Film Festivalinde de En İyi yönetmen ödülünü aldı. Antalya'da ödül almak bizim için Kan Film festivalinde ödül almaktan daha önemli. Amacımız direkt Trabzon'u tanıtmak olmasa da filmin platosunun Trabzon olması dolaylı olarak tanıtımını da sağlıyor. Antalya Trabzon'u biliyor ama yurtdışında Trabzon'u bilinen bir şehir olması beni şaşırttı. Trabzon deyince Kuzeydoğu diyorlar. Haritadaki yerini biliyorlar.

Sizin bu ödülleri almanız Trabzon'un imajı için çok güzel... Son zamanlarda Trabzonlu sanatçılar güzel başarılar alıyor..

Bir kültür merkezi olarak bildiğimiz tarihsel misyonu olan Trabzon'da çok değerli ressamlar, müzisyenler yetişti. Şairi, edebiyatçısı var. Aslında çok sayıda sinemacısı da var. Ama çektikleri filmleri Trabzon'da çekmemişler. Güneyde, Ege'de çekmişler. Mesela bir Tayfun Pirseliimoğlu var. Trabzon'da çektiğimiz bu film belki Trabzon sinemasına Pirseliimoğlu'ndan sonra yönetmen olarak Mustafa Kara ismini de ekledi. Oyuncu olarak kendimizi de ekleyebiliriz. Çünkü Trabzon'un oyuncu olarak uluslararası düzeyde başarısı yoktu. Tabii bu başarı bize yeni bir çıkış ve yeni hedefler koyuyor. Mesela Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanımız Süleyman Soylu'nun arayıp "Bundan sonraki çalışmalarınızı takip edeceğim" demesi bizi çok mutlu etti. Yaptığımızın işin farkında olunması bizi daha çok motive ediyor.



Haydar Şişman won the award for the Best Actor in the Antalya International Film Festival.

How would you assess receiving four awards at the Antalya International Film Festival?

We shot everything completely realistic in the movie. We received awards for Best Director, Best Actor and Best Actress and Best Shared Music at the Antalya International Film Festival. We also received an award for Best Director at the Tokyo Film Festival which is now known very well. Receiving award

at the Antalya International Film Festival is more important than receiving award at the Cannes Film Festival. Although our main goal is not directly introducing Trabzon, we introduced Trabzon indirectly because our film set took place in Trabzon. Trabzon province is known well by people living in Antalya but its recognition and familiarity abroad made me feel surprised. When they hearing "Trabzon", they say "North East". They know its location on the map.

The awards won by your movie is very nice for Trabzon's image... Recently artists of Trabzon are doing good job...

In Trabzon where is known as a culture city with its historical mission, many very valuable painters and musicians grew up here. It has poets and men of letters. In fact, it has also many film-makers but they did not shoot any movie in Trabzon because they did shoot movies mainly in Southern and Aegean part of Turkey. We can give the name of Tayfun Pirseliimoğlu as one of examples. This movie we shot in Trabzon in may add Mustafa Kara's name into Trabzon cinema history after Tayfun Pirseliimoğlu. We also add ourselves as players because Trabzon had no success at the international level in terms of players. Of course, this success makes us to set new targets for the future. For example, Süleyman Soylu, Minister of Labor and Social Security, called us saying that "I will follow your future works", and this made all of us happy. Being aware of the work we have done makes us more motivated.

Antalya Uluslararası Film Festivali En İyi Kadın Oyuncu Ödülü Nuray Yeşilaraz Aldı

Antalya Uluslararası Film Festivalinde en iyi kadın oyuncu ödülünü alırken Karadeniz kadınına mücadelecisi yanına vurgu yapan Nuray Yeşilaraz filmin başarısını Hanife karakteri üzerinden yorumladı. Araz "Filmde canlandırdığım Hanife karakteri Karadenizin herhangi bir köyüne gittiğinizde görebileceğiniz köylü kadınlardan biridir. Ben doğma büyüme Trabzonluyum. Karadeniz kadınına çok iyi tanıyorum. O aileyi çekip çevirendir, tarlada ormanda dağda bayırdadır. Engeli dik coğrafyamızda hayatı tüm zorluklarıyla göğüsleyendir. Yani onun yaşamı mücadeleye geçer. Karadeniz kadının ruhunu bilmemin yanında o ruhtan bir parça taşımamın da etkisi olduğunu düşünüyorum bu başarıda" dedi.



Antalya International Film Festival Best Actress Award Nuray Yeşilaraz

Nuray Yeşilaraz who stressed the tough side of Black Sea Woman during her receiving of Best Actress Award at Antalya International Movie Festival, commented on her success with regards to Hanife character. Araz stated, "The character Hanife

I played is one of those women you can see when you go to one of Black Sea's villages. I was born and raised in Trabzon. I know Black Sea Woman very well. She is the one who maintains the family, she is in the field, the forest, on the mountain and the slope. She is the one that chests life with all of its challenges in our steep and rough geography. In other words, her life passes with struggles. I believe carrying a piece of that spirit besides knowing Black Sea Woman's spirit was effective in this success."

Trabzon-Batum Sanat Buluşması

Batum Konsolosluğu ile Trabzon İl Kültür ve Turizm Müdürlüğü iş birliğinde yürütülen "Trabzon-Batum Sanat Buluşması" etkinliği kapsamında İl Kültür ve Turizm Müdürlüğü Güzel Sanatlar Galerisi'nde, Hasan Helismishi'nin eserlerinden oluşan sergi açıldı.



Trabzon-Batumi Art Exhibition

Within the scope of the event under the title of "Trabzon-Batumi Art Exhibition" carried out in cooperation between Batumi Consulate and Trabzon Provincial Culture and Tourism Directorate, Hasan Helismishi's exhibition was opened at the Provincial Culture and Tourism Directorate of Fine Arts Gallery.

Serginin açılışına Trabzon Valisi A. Celil Öz, Gürcistan Acara Özerk Cumhuriyeti Hükümet Başkanı Archi Khabadze, Acara Özerk Cumhuriyeti Yüksek Şura Başkanı Avtandil Beridze, Eğitim, Kültür ve Spor Bakanı Giorgi Tavamaşvili, Bakan Yardımcısı Natia Sirabidze, Batum Başkonsolosu Yasin Temizkan, Trabzon Valisi A. Celil Öz, Büyükşehir Belediye Başkanı Orhan Fevzi Gümrükçüoğlu, İl Kültür ve Turizm Müdürü İsmail Kansı, İl Emniyet Müdürü Murat Köksal ile çok sayıda davetli katıldı.

Serginin açılışında bir konuşma yapan Vali A. Celil Öz, Trabzon'un bir kültür-sanat şehri olduğunu ifade ederek, "Kültür, sanat ve edebiyat şehri, iki gü-





zel kardeş şehrin sanatçıları ve yöneticileri zaman zaman farklı etkinliklerde bir araya geliyoruz. Bu etkinliklerde aslında birbirimize benzeyen kültürümüzü ve yaşam tarzımızı buluşturuyoruz. Salondaki resimlere bakınca da ilk gördüğümüz aslında aynı denizin, havanın ve yaşam tarzının resimlerde renklendirildiğini görüyoruz” diye konuştu.

Ülke olarak dünyaca tanınan ressamlarının olduğunu ifade eden Acara Özerk Cumhuriyeti Hükümet Başkanı Khabadze de, ülkesinde çok önemli sanatçıların olduğunu ifade ederek, “Bunların içerisinde Pirosmani, insanların tanıdığı ve sevdiği bir ressam. Hasan Helismishi’nin çalışmaları da Pirosmani’nin çalışmaları ile kıyaslanmakta. Acara’nın kendi Pirosmani’si olduğunu söyleyebilirim” dedi.

Khabadze, Hasan Helismishi’nin çok yetenekli bir ressam olduğunu da vurgulayarak, “Sanatseverler sergiyi gezince sanatımızın ne kadar yetenekli olduğunu göreceksiniz ve emin olacaksınız. Ressamımızın çalışmalarını canlandırmaya karar verdik ve çalışmalar uzmanlar tarafından çok büyük destek görmekte. Ressamımız ayrıca şiir de yazmakta. Şiirleri ve resimleri halka çok yakın olduğu için halk tarafından da çok seviliyor” diye konuştu.

Sarp’ta Hasan Helismishi’nin adını taşıyan bir müze açtıklarını dile getiren Khabadze, Helismishi’nin sergisini dünyanın çeşitli şehirlerinde de sergilemeye devam edeceklerini kaydetti.



Trabzon’s Governor A. Celil Öz, Autonomous Republic of Adjara in Georgia Prime Minister Archi Khabadze, Autonomous Republic of Adjara Supreme Council Chairman Avtandil Beridze, Education, Culture and Sports Minister Giorgi Tavamaşvili, Deputy Minister Natia Sirabidze, Batumi Consul General Yasin Temizkan, Trabzon Metropolitan Municipality Mayor Orhan Fevzi Gürmükçüoğlu, Provincial Culture and Tourism Director İsmail Kansız, Provincial Police Chief Murat Köksal and many guests participated in the opening ceremony of the exhibition.

Trabzon’s Governor A. Celil Öz stated that Trabzon is a culture and art city. “Artists and directors from these two sister cities that are culture, art and literature cities sometimes come together in different events. We actually bring together our culture and lifestyle similar to each other in these events. When we look at the pictures and paintings in the gallery, we all see that all these works in here were colored with the same sea, air and lifestyle,” he said during his speech at the opening ceremony of exhibition.

Autonomous Republic of Adjara in Georgia Prime Minister Archi Khabadze highlighted that they have world-renowned painters and artists. “Among these artists, Niko Pirosmani is the one known and loved by people. Hasan Helismishi’s works are now being compared with Pirosmani’s works. For this reason, I can say that Adjara has its own Pirosmani,” he said.

Khabadze emphasized that Hasan Helismishi is a very talented painter. “Art lovers will be sure and see how talented our artists are when visiting the exhibition. We decided to revive the works of our painter and relevant studies see great support by experts. Our painter is also writing poem. His poems and paintings are loved by the people so much because they are very close to the public,” he concluded.

Indicated that they opened a museum under a name of Hasan Helismishi in Sarp, Khabadze noted that they will continue to exhibit Helismishi’s exhibition at various cities in the World.

Hırsla Yükselip Hızla Düşenlerin Romanı Yalı Çetesi

Trabzon'da Gugulumdakiler tiyatrosunda ve reklamlardaki oyunculuğunun yanısıra gazeteciliğiyle de bir çok ödül alan Şükrü Üçüncü ilk romanı "Yalı Çetesi" ile çocukluk hayalini gerçekleştirdi. Polisiye kurgu türünde yazdığı ilk romanı Yalı Çetesi'nin birinci baskısı tükenen Şükrü Üçüncü Sait Halim Paşa Yalısı'nda bulunan eserlerin iktidara yakın kişiler tarafından yavaş yavaş soyulma hikayesini anlattığı romanında Türkiye'nin yakın tarihine de ışık tutuyor.

■ RÖPORTAJ / COMPILATION: CANAN AKSOY



Mansion Gang; a novel of people who rise with ambition but fall rapidly

Şükrü Üçüncü who have received many awards by acting in Gugulumdakiler Theater in Trabzon and commercials as well as working as a journalist realized his childhood dream with his first novel "Mansion Gang". In his first novel Mansion Gang which its first edition was sold out and written in detective fiction style, he does not only tell the robbing story of the works in the Sait Halim Paşa Mansion by the people who have close relationships with the government but also sheds light on Turkey's recent history.

“Yalı Çetesi” romanı, bir dönem Türkiye’nin “Aydınlık İçin Bir Dakika Karanlık” eylemlerine neden olan sürecin yalı soygunları boyutunu ele alıyor. Siyasetçilerin, iş adamlarının ve gizli örgütlerin birbirini kullandığı, büyük çıkarların ve büyük hesaplaşmaların odağında dönen kirliliğin ne boyutlara uzandığını gözler önüne seriyor...

Hayatlarını sürdürebilmek için soygunlar, cinayetler, yangınlar ve yalanlar üzerinden şekillenmiş insanların öyküsünü soluk soluğa okuduğumuz romanda yazar, ilk kitabı olmasına karşın sürükleyici bir anlatımla okurun dikkatini ve ilgisini hep diri tutmayı başarıyor.

Trabzon yerel basınında adliye muhabirliği, oyunculuk ve eksperlik gibi bir elinde bin marifet bulunan Şükrü Üçüncü farklı alanlardaki tecrübelerini kitaba aktarmış gibi görünüyor. Özellikle adliye muhabirliği tecrübesini romanında konuşturuyor.

Osmanlı’nın son dönemi ile Türkiye’nin yakın dönemi arasında Sait Halim Paşa Yalısı üzerinden okurun bağ kurmasını sağlayan Üçüncü, yalıların önemini ve değerini akıcı bir kurguyla tarihi eser kaçakçılığı üzerinden anlatıyor. Amasya’daki tarihi bir kütüphaneden çalınan el yazması Kuran’ı Kerim’in anlatıldığı bölümde olay yeri incelemesi ekiplerinin çalışma şekilleri ile suçluların soygun sırasındaki düşünme biçimlerini okura bizzat içindeymiş gibi yaşıyor.

Yalı Çetesi’ni hırsıyla yükselip aynı hızla düşenlerin romanı olarak nitelendiren Şükrü Üçüncü “Okur yanlış insanların dünyasına tanıklık ederken, kalbinin temize çekilmiş bir kağıt gibi hafiflediğini hissedecek. Bu romanda içinizdeki insanın ne kadar değerli olduğunu keşfedip kötülerin dünyasını tanıyacaklarını, bir dönemin hala yüzleşilmemiş ayrıntılarıyla göz göze gelmesini sağlayacak.” şeklinde konuştu.

Yalı Çetesi romanıyla çocukluk hayalini gerçekleştirdiğini ifade eden Şükrü Üçüncü “Kitaplığımda kendi kitabım olmasını çok istiyordum. 13 yaşında kurduğum bu hayali 20 yıl sonra yerine getirdiğim için sevinçliyim. İstanbul’da iki ünlü yalıda geçen kurgulanmış bir öyküyü aşk, cinayet, kaçakçılık ve para hırsının insanları nasıl değiştirdiğini anlatıyor” dedi.

İlk baskısı tükenen romanının satışlarının iyi gittiğini belirten Şükrü Üçüncü “Yeni romanım üzerine çalışıyorum. Yine polisiye kurgu türünde yazdığım ikinci romanımı aceleyle getirmeden hazırlayacağım” dedi.



“Mansion Gang” tells the mansion robbery dimension of the process which caused to the “One Minute of Darkness to Light” protests in Turkey in a period of time. It reveals the dirty things and the dimensions of big interests and revenge by focusing the relations between politicians, businessmen and underground organizations.

In the novel in which you can read out of breath the stories of people’s life shaped by robberies, murders, fires and lies to survive, the author achieves to keep alive the attention and interest of the reader with his way of engrossing narration all the time, even if this is his first novel.

Şükrü Üçüncü who can also be called as jack-of-all-trades because of his courthouse reporting in local press of Trabzon, acting and expertizing experiences narrated his other experiences in different fields in “Mansion Gang”. In particular, he shows his courthouse reporting experiences in his novel.

Allowing the reader to establish connection between ending period of the Ottoman Empire and Turkey’s recent history over Sait Halim Paşa Mansion, Üçüncü tells the importance and value of mansions through the smuggling of historical artifacts with a flowing fiction. In the section of the novel where the manuscript Quran is stolen from a historical library in Amasya, he narrates the way of work of the crime scene investigation team and the way of thinking of the criminals during robbery to reader as it is real.

Describing the “Mansion Gang” as a novel of people who rise with ambition but fall rapidly, Şükrü Üçüncü; “While readers are witnessing to the world of criminals, they will feel their heart like a clean page. In this novel, you will discover how the person inside of you is valuable, know the world of criminals and allow yourself to stand face to face with the details and experiences of history.”

He also stated that he realized his childhood dreams by publishing his novel, Mansion Gang. “I would really want to have my own book in my library. I am happy to make real my dream 20 years after I imagined it when I was 13 years old. Mansion Gang tells a story fictionalized in two famous mansions of Istanbul and how the love, murder, smuggling and avarice is making people change,” he added.

Şükrü Üçüncü stated that the first edition of his novel is sold out and sales is good. “I am working on my new novel. I will write my second novel, which will also be in detective fiction style, without hurrying up,” he said.

“Sanat Doğayı Taklitin Bittiği Yerde Başlar” Ekrem Kutlu



Sisin ya da pusun içinde belirsizleşen Trabzon'un yaylalarını, tepelerini, balıkçı teknelerini ve balıkçıları kendi özgün tarzında tuvaline aktaran ressam Ekrem Kutlu resimlerini en iyi bildiği yerden Akçaabat'ın doğal güzellikleri ve kültürel zenginliklerinden beslenerek yapıyor. Akçaabat'ta öğretmenlik yapan Ekrem Kutlu hem öğrenci yetiştiriyor hem de yurtiçi ve yurtdışında açtığı resim sergileriyle Trabzon'u dışarıda tanıtıyor.

Profesyonel anlamda öğretmenliği ve ressamlığı birarada yapan Ekrem Kutlu, önümüzdeki aylarda Batum ve Paris'te düzenleyeceği sergilerine hazırlık yapıyor. Trabzon'dan ulusal ve uluslararası düzeyde sanat üretiminin zorluklarını Akçaabat'taki atölyesinde görüştük.

“Art Starts where Imitation of Nature Ends”

Having transferred the plateaus, hills, fishing boats and fishermen of Trabzon in the middle of fog and haze to his canvas with its unique style, the painter, Ekrem Kutlu, draws his paintings taking the advantage of the natural beauty and cultural richness of Akçaabat where he know best. Ekrem Kutlu who is also teaching in Akçaabat does not only educate students but also introduce Trabzon abroad with his painting exhibitions he opened in Turkey and abroad.

Kutlu who carries out teaching and painting together is now preparing for the exhibition that will be held in Batumi and Paris in the coming months. We have made interview with him in his studio in Akçaabat about the challenges of national and international art production in Trabzon.



Sanat yolculuğunuz nasıl başladı?

Ben kendimi bildim bileli resimle uğraşıyorum. Arkadaşlarım top oynarken ben onlara göre uyumsuz ama kendime göre iç dünyasında yaşayan farklı bir yapım vardı. Mahalle maçlarında pek oynamadım. Çünkü beni hep kaleye koyarlardı. Yalnız başıma kaldığımda çamurdan, ağaçlardan şekiller yapardım. Kendi iç dünyamı yaşıyordum. Şu anda da öyle, kendi başıma çalışıyorum. Şimdi bile okuldan sonra genelde atölyede çalışıyorum. Ben burada mutluyum. Sonuçta sanatımı yaşıyorum. Kendi iç dünyamı tuvale aktarıp insanlara anlatma imkanı buluyorum.

Karadeniz Teknik Üniversitesi Fatih Eğitim Fakültesi Resim İş Öğretmenliği bölümüne 1991 yılında girdim. Millî Eğitime bağlı okullarda 19 yıldır öğretmenlik yapıyorum. İlk atölyemizi üç arkadaş Akçaabat'ta 1991 yılında kurduk. Bu atölyemizden 650 öğrenciyi üniversitenin resim bölümüne kazandırdık. 2011 yılından sonra kendi atölyemde bireysel olarak çalışmaya başladım Bu süre içerisinde 10 tane kişisel sergi açtım. İstanbul, Ankara, Akçaabat ve Fransa'da de kişisel sergiler açtım. Aralık 2015 yılında Batum Başkonsolosluğunun davetlisi olarak sergi açtım. 2016 yılı Şubat ayında Fransa'da ki Trabzon Kültür Derneği ve Fransız belediyesinin ortaklığında düzenlenen organizasyonda bir sergi açacağım.

Asıl profesyonelleşmeye nasıl başladınız?

Üniversitede okurken Ceyhan Murat-

hanoğlu, Mustafa Beşgen hocalarımızın yanlarında onları izledik. Yaz tatillerinde bile boş durmayıp sürekli çalışırdık. İnsanın öğretirken öğrendiğini farkettim. 1995 yılında atölyemi kurup üniversiteye öğrenci yetiştirmeye başladım. Asıl resim yapıp sergi açmaya başlamam 2011 yılında olmuştur. Ceyhan Murathanoğlu, Mustafa Beşgen, Haydar Durmuş, Selçuk Dumanoğlu gibi hocalardan eğitim aldım. Bu konuda çok şanslı olduğumu düşünüyorum. Çünkü bizim hocalarımız Türkiye'nin sayılı sanatçılarındandır.

Resimleriniz ne tam bir soyut ne de tam bir somut gibi... Uslûbunuzu, tarzınızı nasıl anlatırsınız?

Somut ve soyutun ikisini bir arada kullanıyorum. Genel olarak Karadeniz'in doğasını, yaylaları ve yaşam tarzlarını, kayıklarını, takalarını işliyorum. Ama bunları kendi konseptimde ve sis olgusuyla beraber bağdaştırarak resimlerime aktarıyorum. Aslında bunda çıkış kaynağı Karadeniz'in tepeleri, yaylaları olsa bile onlar benim dağlarım tepelerim, köylerim. Çünkü fotoğraftan resim yapmıyoruz. Sanat doğayı taklitin bittiği yerde başlar. Çıkış kaynağı doğa olsa bile doğayı özümseyerek ona artık bir yorum katıyorsunuz. Biz ona bir yorum katarak kendi tarzımızı oluşturmaliyiz. Benim resimlerimde mutlaka duman, sis vardır. Be o sisle gitmek istediğim yere gidiyorum. Görmek istediğim kısımları o sisle kapatıyorum. Karadeniz'in doğasını kullanırken bunları soyut bir dille ifade ediyorum.

How did your art journey begin?

I have been dealing with the painting ever since I could remember. While my friends were playing football, I was engaged in different things that's why I was very divergent for them but from my point of view I had a very different personality compared to them. I have not played football matches in the neighborhood too much because they have always chosen me as a goalkeeper. When I'm alone, I create molds from mud and trees by myself. I was living my own inner world. It is also the same right now, I am working alone. Even now, I usually work in the workshop after school. I am happy here. After all, I live my art. I have an opportunity to tell people about my inner world by transferring it to the canvas.

I entered the Department of Art Teaching of Fatih Faculty of Education of Karadeniz Technical University. I have been working as a teacher for 19 years in the schools that are subject to the Ministry of National Education. I established my first workshop in Akçaabat together with my two friends in 1991. In this workshop, we trained our 650 students for entering the University's painting department. After 2011, I started working individually in my own workshop. During this time, I opened 10 personal exhibitions. I also opened personal exhibitions in Istanbul, Ankara, Akçaabat and France. I held an exhibition at the invitation of the Batumi Consulate

Trabzon'da çok fazla ressamın çıkmasını neye bağlıyorsunuz?

Ben yine bunu doğaya yorumluyorum. Mutlaka genlerden gelen bir doğal yetenek de vardır. Ama bulunmuş olduğumuz doğa ve bitki yapısı insanların daha çalışkan ve daha hırslı olmasını sağlıyor. Burada doğanın çok güzel olması burada yaşayan insanların ruhunu besliyor. Türkiye'deki önemli sanatçıların yüzde 40'ının Trabzonlu olduğunu hepimiz biliyoruz. Türkiye'de iki önemli müzemi var. Süleyman Saim Tekcan hocamızın İMOGA müzesi ile Mustafa Ayaz'ın Balgat'ta ki müzesi bizlere gurur veriyor. Bir de kendi imkanlarıyla bu müzeleri kurmaları ayrıca güzel.

Sanat dünyasında varolabilmek için Trabzon'da olmak avantaj mı dezavantaj mı?

Sergilerimizde Trabzon'da Ankara ve İstanbul'a uzak kaldığımızı söyleyince renklerimizdingin ve huzurlu olduğunu söylüyorlar. Büyükşehirlerde o renkleri yakalayamazdım. Trabzon'da olmak sanat merkezlerine uzak olması bakımından bizim için bir dezavantaj ama doğanın bizi beslemesi ve şehrin huzuru bakımından bir avantaj.

Sizin üslubünüzde Trabzon'un doğası belirleyici mi? Bunun dışında başka tarzlarda çalışıyor musunuz? Farklı konular, portreler natürmortlar yapıyor musunuz?

Natürmort'ta yapıyorum ama daha çok en iyi bildiğim yerden, kendi yöremden gidiyorum. Ama farklı şeyleri denemek lazım. Aslında uzun yıllar desen dersleri verdiğim için insanın olduğu her konuyu



General in December 2015. I will also open an exhibition in an organization held in partnership with the Trabzon Culture Association in France and French municipality in February 2016.

How did you start to become professional?

During my education period at the university, I had a chance to watch our teachers, Ceyhan Murathanoğlu and Mustafa Beşgen. I and my classmates have always worked even during the summer holiday. I noticed that people learn things while teaching. In 1995, I established my own workshop and started training students for university. Actually I started painting and opening exhibitions in 2011. I received training from teachers such as Ceyhan Murathanoğlu, Mustafa Beşgen, Haydar Durmuş, Selçuk Dumanoğlu and etc. I think I am very lucky in this regard because my teachers are one of Turkey's most special and leading artists.

Your paintings are neither full abstract nor full concrete... How would you describe your style and the way your painting?

I use a combination of both abstract and concrete. Generally I use the figures of the Black Sea's nature, plateaus and lifestyles, boats and small sailing boats. I transfer all these things into my canvas by combining my own concept and fog. Even though the starting point in my paintings is the Black Sea's hills and plateaus, actually they are my mountains, hills and villages because I do not painting from a photograph. Art starts where imitation of nature ends. Even if your starting point in painting is the nature, you must interpret the nature with your own style by internalizing it. We have to create our own style by interpreting the paintings. There is always smoke and fog in my paintings. I'm going where I want to go to with that fog. I hide what I do not want to see in the painting with that fog. While using the nature of the Black Sea, I express it with an abstract language.

How do you explain that there are so many artists raising in Trabzon? Again I interpret this as the nature. Absolutely it is about the natural abili-





çok rahat işleyebilirim. Bizim için konu direkt amaç değil. Resimde konu resmin çok önüne geçmemesi lazım. Buradaki kayıklar bir araçtır. Resmin kendi içindeki kompozisyon kurallarını uygulanman için onlar birer araç oluyor. Herşeyi resmi kendi bütünlüğü içersinde harmanlamaya çalışıyoruz.

Öğretmenlik mesleği ile ressamlığı birarada yürütmek zor mu?

Öğrencilerim ve öğretmen arkadaşlarımdan bunu çok fazla duyuyorum. Sürekli resim yaptığımız için çizilen her konuda öğrenciyle çok rahat konuşabiliyorsunuz. Resim yapmayan bir öğretmenin bu konuda eksik olduklarını düşünüyorum. Öğretmen arkadaşlarımızın atölye ortamından koştukları için resimden de kopuyorlar. Benim en büyük avantajım öğrencilik döneminde kurduğum atölyemin halen devam etmesidir. Bu atölyeler Akçaabat için bir şanstır.

Sizin resimlerinizde en iddialı olduğunuz bir alan var mı?

Özellikle Grafik'te iyi olduğu düşünüyorum. Haydar Durmuş hocamdan da bunu yakinen öğrendiğim için resimlerimde leke ve renk konusunu öne çıkarıyorum.

Trabzon'da sizi destekleyenler var mı?

Ankaradaki sergilerimde bizi en çok destekleyen Faruk Özak'tır. Bizim için Faruk Özak'ın Ankara'da olmaması bizim için büyük eksiklik. Trabzon'dan her gidene mutlaka ağabeylik yapmıştır.

ty from genes, but the structure of nature and plants that we live on makes people more diligent and ambitious. The magnificent nature is feeding the spirit of the people who live here. We all know that 40 percent of the important artists in Turkey is from Trabzon. We have two important museums in Turkey. Süleyman Saim Tekcan's IMOGA museum (Istanbul Museum of Graphic Arts) and Mustafa Ayaz's two museums in Balgat make us proud. It is also very nice to see them to establish these museums with their own means.

Is it an advantage or disadvantage to be and live in Trabzon in terms of existing in the art world?

We are telling our visitors that we are far away from Ankara and Istanbul because we are living in Trabzon, and then they tell us the colors in our paintings are calm and peaceful. I could not catch these colors in the metropolitan cities. Living in Trabzon may be a disadvantage in terms of being far away from the art centers but this is also an advantage for us because its nature and tranquility are feeding us.

Is the nature of Trabzon decisive in your style? Do you create works in another style out of this? Do you perform different subjects, portraits and still-life paintings?

I also perform still-life paintings but mainly I'm doing the things that I know best. I use the subjects from my region. But we have to try different things. In fact, I gave drawing lessons for many years that's why I can handle every issue that contains people very easily. The subject for us is not directly purpose. The subject should not get

ahead of the painting. Boats in this painting is a tool. All these things is a tool for the implementation of the rules of composition in the painting. We are trying to blend everything in its integrity within the painting.

Is it difficult to perform teaching and painting simultaneously?

I frequently hear this from my students and friends who are teachers. I can speak very comfortable with my students on all kinds of subjects because I always draw paintings. I find teachers who do not draw painting insufficient in this regard. Due to teachers drift away from the workshop environment, they are also far away from painting. My biggest advantage is to still have a workshop that I established during my pupilage. These workshops are a chance for Akçaabat.

Is there a field that you find yourself the most assertive in your paintings?

I think I am good at Graphic in particular. I put forward spot and color issues in my paintings because I worked with closely with my teacher, Haydar Durmuş, who taught me to this field.

Are there people supporting you in Trabzon?

Faruk Özak is the one who supported me the most during my exhibitions held in Ankara. Faruk Özak to be always in Ankara is really important for us. He always protects and supports everyone coming from Trabzon to Ankara.



Türkiye’de İlk Olma Özelliğine Sahip Olimpik Sporcu Fabrikası Trabzon’da Kuruluyor



Establishing The First Olympic Athletes
Factory in Turkey in Trabzon

RÖPORTAJ / INTERVIEW: BURCU ÖZKAN

Trabzon Mehmet Akif Ersoy Yüzme Havuzu’nun yaklaşık 4,5 milyon TL proje bedeline sahip, içerisinde judo, karate, taekwando, eskrim gibi sporların yapılacağı 3 katlı Olimpik Sporcu Fabrikası Türkiye’de bir ilk olma özelliğine taşıyor.

Trabzon’da toplam 900 metrekare üzerine kurulacak olan ve her özelliği ile ilk olma özelliğine sahip Olimpik Sporcu Fabrikası’nın inşaatı tüm hızıyla devam ediyor. Taşıyıcı iskelet ve çatının tamamı çelik konstrüksiyondan oluşan binada daha önce Türkiye’de uygulanmamış olan yaylı antrenman zeminini kullanılacak.

Toplam 5 bin 600 adet yay kullanılacak olan zemin sayesinde sporcuların erken sakatlanmaları ve yorulmaları engellenecek. Uluslararası Judo Federasyonu (IJF) ve Avrupa Judo Federasyonu (EJU) tarafından onaylı olan yaylı sistem Türkiye’de ilk olacak. Toplam 3 kattan oluşacak olan Sporcu Fabrikası’nda iki adet 300 metrekare ve üç adet 200 metrekareden oluşan salonlar yer alacak.

5 bin 600 yay kullanılarak birçok branşın aynı anda ve en iyi ortamda yapılabileceğini söyleyen Gençlik Hizmetleri ve Spor İl müdürü Cemalettin Yazıcı, “Tamamı çelik konstrüksiyondan oluşan ve Spor Bakanlığımız tarafından yakından takip edilen Olimpik Spor Fabrikası inşaatına tüm hızıyla devam ediyoruz. İçerisinde birçok branşın yapılabileceği güzel tesis inşa ediyoruz. Ayrıca Dünya’da sporcu sakatlanmalarının önüne geçilmesi için yapılmış olan yaylı zemin uygulamasını Judo antrenman salonunda yapacağız. Sporcuların zemine çarptığı zaman aldığı darbeyi en aza indirerek yumuşamasını ve sporcuların sakatlıklarını engelleyecek” dedi.

Olympic Athletes Factory is Turkey’s first facility of its kind established next to Mehmet Akif Ersoy Swimming Pool in Trabzon as 3-storey for the sports such as judo, karate, taekwondo, fencing and etc. with approximately TL 4.5 million project cost.

The construction of Olympic Athletes Factory, which will be built on a total of 900 square meters and the first of its kind with all its features in Turkey, continues at full speed. In the construction of the facility which its bearing structure and roof were completely made of steel construction, spring training floor which have never ever implemented in Turkey before will be used.

The floor in which 5,600 pieces of spring will be used will avoid injuries and fatigue of athletes in a short time. Spring system approved by the International Judo Federation (IJF) and European Judo Union (EJU) will be the first of its kind in Turkey. Olympic Athletes Factory which will be constructed as 3-storey will consist of two halls with 300 square meters and three halls 200 square meters hall.

Cemalettin Yazıcı, the Provincial Director of Youth Services and Sports, stated that many branches of sports can be done at the same time in the best environment due to the facility’s floor with 5,600 springs. “The construction of Olympic Athletes Factory which is completely made of steel construction and followed closely by the Ministry of Youth and Sports continues at full speed. We build a beautiful facility where youth can do sports in many branches. In addition, we will use spring system, which was made to prevent athletes’ injuries in the world, in the floor of judo training hall. It will soften severe blows when athletes hit the ground and prevent athletes’ injuries,” he said.

Sarıkamış Şehitleri'nin Hatırası Yaşatılıyor

Perpetuating The Memory of Sarıkamış Martyrs

'Sarıkamış Şehitlerini Anma Bisiklet Turu' kapsamında İstanbul'dan yola çıkan bisikletçiler Trabzon'a uğrayarak Trabzon toprağını Sarıkamış'a götürdüler. Türkiye Bisiklet Federasyonu Başkanlığı, İstanbul Gençlik Hizmetleri ve Spor İl Müdürlüğü ve Bisiklet İl Temsilciliği tarafından bu yıl 7'si düzenlenen 'Sarıkamış Şehitlerini Anma Bisiklet Turu'na katılan bisikletçiler Trabzon'da mola verdi.



1915 yılında donarak hayatını kaybeden 90 bin şehidin anısına gerçekleştirilen tur kapsamında Trabzon'a gelen bisikletçiler, bir gece konaklamalarının ardından Trabzon Valiliği önünde düzenlenen törenle Sarıkamış'a uğurlandılar.

Bisiklet Federasyonu İstanbul İl Temsilcisi Tuna Akyüz'ün Vali Öz'ü ziyaretinin ardından valilik önünde tören düzenlendi. Törende Sarıkamış şehitlerini anarak sözlerine başlayan Vali Öz, "Sarıkamış Destanı I. Dünya Savaşı'nın başlarında Osmanlı, Türk, Avrasya ve Kafkasya tarihi için önemli bir dönüm noktasıdır. On binleri hem savaşta, hem de kar ve kış dolayısıyla şehit verdik. Ancak bu aynı zamanda bir kahramanlık destanıydı. Türk milletinin esaret altında yaşamamasının, büyük devletler ve imparatorluklar kurma geleneğinin bir direnciydi. Hem 93 Harbi, hem de Balkan Harpleriyle kaybedilen toprakların geri kazanılması, Osmanlı Devleti'nin yeniden toparlanması amacıyla yapılan bir mücadeleydi. Şehitlerimizin hatırasını yaşatmaya, milli birlik ve beraberliğimizi korumaya ihtiyacımız var. İşte bu yüzden o hatırayı yaşatmak için 7'den 77'ye insanlar seferber oluyor. Bu genç sporcularımız İstanbul'dan bunun için yola çıktılar. Onlara ve federasyonumuza teşekkür ediyorum. Bu ruha hepimizin ihtiyacımız var. Bu coğrafyanın Türk yurdu olarak sonsuza dek kalması için bu hatıranın yaşatılması gerekiyor" dedi.

Bisiklet Federasyonu İstanbul İl Temsilcisi Tuna Akyüz de, "Amacımız 1995 yılında donarak ebediyete intikal eden 90 bin şehidimize minnet borcumuzu ödemek, gençlerimize tarih bilincini aşılacak üzere bisiklet sporu ve sporcuları ile bin 840 kilometre yol kat ederek bu tarihi geçmişe dikkat çekmektir. Bugün Trabzon'dan yola çıkıyoruz ve Gümüşhane-Bayburt-Horasan Ve Sarıkamış'a toprağı ulaştıracamız" diye konuştu.

Konuşmaların ardından Bisiklet Federasyonu İstanbul İl Temsilcisi ve Kafile Başkanı Tuna Akyüz, Vali Öz'e flama hediye ederken, Vali Öz ise bisikletçilere Sarıkamış'taki şehitliğe götürülmek üzere bir kavanoz Trabzon toprağı verdi.

The cyclists set off from Istanbul within the scope of 'Sarıkamış Martyrs' Memorial Bike Tour' visited Trabzon to carry away Trabzon's soil to Sarıkamış. The cyclists who took part in the 'Sarıkamış Martyrs' Memorial Bike Tour' held for the 7th times in this year by the Turkish Cycling Federation Directorate, Istanbul Provincial Directorate of Youth Services and Sports and Bicycle Provincial Representative stopped over

in Trabzon.

The cyclists who came in Trabzon within the scope of the bike tour held in memory of 90 thousand martyrs who died in 1915 were sent off to Sarıkamış with a ceremony held in front of Trabzon Governor's Office after staying in Trabzon overnight.

After Tuna Akyüz, Istanbul Provincial Representative of Turkish Cycling Federation, visited Trabzon's Governor A. Celil Öz, a ceremony was held in front of the Governor's Office. Governor Öz started his speech by commemorating the martyrs of Sarıkamış saying that; "Sarıkamış Epic is a significant milestone in the history of Ottoman Turkey, Eurasia and the Caucasus at the beginning of WW1. We lost tens of thousands of our people in war and under harsh winter conditions. However, this was also a heroic epic. This was a strength of Turkish nation's tradition of founding big, strong states and empires because our nation could not be in captivity. This was a struggle for getting back the territory lost due to the '93 War and Balkan Wars and recovering the Ottoman Empire. We need to keep alive their memories and protect our national unity and solidarity, that's why all our people is mobilizing to cherish their memories. Our young athletes set off from Istanbul for this. I thank them and our federation. We all need this spirit. We need to keep alive this memory to remain this geography Turkey forever," he said.

Tuna Akyüz, Istanbul Provincial Representative of Turkish Cycling Federation, also gave a speech saying that; "Our goal is to pay our debt of gratitude to our 90 thousand martyrs died by freezing in 1995 and draw attention to our history to raise awareness of history for our young people by covering a distance of 1,840 kilometers with the cyclists and athletes. Today we set off from Trabzon, and we will deliver the soil of Trabzon to Gümüşhane, Bayburt, Horasan and Sarıkamış," he said.

After the speeches, Tuna Akyüz, Istanbul Provincial Representative of Turkish Cycling Federation and Chief of Delegation, presented a flag to Governor Öz. Then Governor Öz gave a jar of Trabzon's soil to the cyclists to be taken to the cemetery in Sarıkamış.

24.10

Kadın Girişimciler Kurulu Trabzon'da Toplandı

Türkiye Odalar ve Borsalar Birliği (TOBB) bünyesinde kurulan ve kadınların iş dünyasında yer almalarına öncülük etmeyi amaç edinen Kadın Girişimciler Kurulu'nun Karadeniz Bölge Toplantısı Trabzon'da yapıldı. Kadın girişimcilerin tespit ettiği bölgesel ve yerel sorunlar ile çözüm önerilerinin ele alındığı toplantıda bir konuşma yapan Vali Öz, "Kadınların sosyal, ekonomik, siyasi hayatta ve sivil toplumdaki katkısı gelişmişlik ölçütünün en önemli kriterlerinden birisidir. Türkiye'de bu oranın yüzde 15'lerde seyretmesi düşük olarak değerlendirilebilir. Ancak bunun iyileştirilmesi yönünde güzel çalışmalar var." dedi.

Women Entrepreneurs' Committee assembled in Trabzon

Black Sea Region Meeting of Women Entrepreneurs' Committee, structured as part of Turkish Union of Chambers and Commodity Exchanges, and aiming to lead women to take part in business life, was held in Trabzon. Governor Öz who gave a speech in the meeting where it was discussed regional and local issues and remedy suggestions identified by women entrepreneurs, said: "The contribution of women to social, economic and social life and civil society is one of the most significant criteria of development. This ratio being around 15 percents in Turkey can be assessed as low. However there are gratifying endeavors to enhance this."



12.11



Trabzon Dortmund'a Taşınıyor

Almanya'nın Dortmund şehrinde 24-28 Şubat 2016 tarihlerinde düzenlenecek olan "Her Yönüyle Trabzon" etkinlikleri öncesinde Trabzon Büyükşehir Belediyesi'nde bir tanıtım toplantısı yapıldı. Trabzon Büyükşehir Belediyesi, Dortmund Büyükşehir Belediyesi, Avrupa Trabzon Dernekleri Federasyonu ile Trabzon ili ve ilçeleri Eğitim Kültür ve Sosyal Yardımlaşma Vakfı tarafından "Her Yönüyle Trabzon" etkinlikleri ilk kez Avrupa'da yapılacak.

Trabzon Valisi A. Celil Öz'de konuşmasında, "Kardeş şehir protokolünü imzalamak için Dortmund'da gittiğimiz de orada küçük bir yayla şenliğine katıldık. Orada insanlarımızın bir birini coşkuyla kucaklaması bu etkinliğin ne denli başarılı olacağını en önemli göstergesidir" dedi.

Trabzon is Moving to Dortmund

Before "Trabzon with All Aspects" events which will be held on 24-28 February 2016 in Dortmund, Germany, an introductory meeting was held in Trabzon Metropolitan Municipality. "Trabzon with All Aspects" events will be held for the first time in Europe by Trabzon Metropolitan Municipality, Dortmund Metropolitan Municipality, European Trabzon Federation of Associations and Education, Culture and Social Welfare Foundation of Trabzon and its districts.

Trabzon's Governor A. Celil Öz, "We participated in a small plateau festival when we went to Dortmund to sign a sister city protocol. Witnessing our people in there embracing each other is the most important indicator of how much this event will be successful," he said.

21.12

Antalya-Trabzon Günleri

Antalya Trabzon Kültürünü Yaşatma Derneği iş birliği ile Antalya'da Cam Piramit'te düzenlenen Trabzon Tanıtım Günleri coşkulu geçti.

Cam Piramit'te düzenlenen açılış törenine Trabzon Valisi A. Celil Öz, Antalya Valisi Muammer Türker, Antalya Büyükşehir Belediye Başkanı Menderes Türel ile bir çok STK temsilcisi ve çok sayıda davetli katıldı.

Trabzon Valisi Öz, "Pek çok medeniyete ev sahipliği yapmış Trabzon'da Karadeniz'in coşkusu, heyecanı Akdeniz'in sıcaklığı bereketi ve kucaklayıcılığı var. Trabzon göç veren bir şehir, aynı zamanda göç verdiği yere kültürel katkı sağlayan bir şehirdir. Etkinlik ilk olmasına rağmen büyük bir katılımı devam ediyor. İnşallah önümüzdeki etkinlikler daha büyük katılımı gerçekleştirir." dedi.



Antalya-Trabzon Days

Trabzon Promotion Days was held with great excitement at Cam Piramit (Glass Pyramid) in Antalya in collaboration with Association of Trabzon Culture Memorial in Antalya.

Trabzon's Governor A. Celil Öz, Antalya's Governor Muammer Türker, Antalya Metropolitan Municipality Mayor Menderes Türel and several representatives from NGOs and guests participated in the opening ceremony held in Cam Piramit.

Trabzon's Governor Öz, "In Trabzon where hosted so many civilizations throughout history, there is the Black Sea's enthusiasm, excitement and the friendliness, prosperity and inclusiveness of the Mediterranean. Trabzon is an emigrant city and makes cultural contributions to the region where its people immigrate. Although this is the first event, it continues with a large participation. I hope the next events will be held with greater participation" he said.



TOPRAK MAHSULLERİ OFİSİ
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

**KÖPRÜ OLUR, OKUL OLUR, YOL OLUR
ATTIĞIN EKMEKLE ŞEHİRLER KURULUR**

Ekmek İsrafını Önleme Kampanyasıyla

2,8 MİLYAR TL

TASARRUF SAĞLANDI

Çöpe atılmaktan
kurtarılan ekmekle

300 milyon TL



İsraf etmeme bilinciyle
tüketimdeki azalışla

2,5 milyon TL



www.ekmekisrafetme.com



